

№

Ф. Н. Д. 24
О. И. С. 2
Е. Д. Х. Р. 38

Отдел этнографии и искусствоведения
АН МССР

Отчет
этнографической экспедиции
за 1985 г.
т. II

1985 г.
209-408 л. л.

Тема: "Обычаи, связанные с рождением ребенка"

Коллектор - Мунтян Анжела Васильевна, студентка I курса
исторического факультета КГУ им. В.И.Ленина

Район: Сороки

Село: Стойкань

Год: 1985

Информаторы:

1. Фьодорова Татьяна Петровна - 19.Ш.1956 - молд.-колхозница
2. Катрук Паша - 19.У.1926 - молд.-колхозница
3. Продан Фьодора Спиридоновна - 5.П.1927 - молд.-пенсионерка
4. Маковой Ольга Феопентова - 25.У.1907 - молд.-пенсионерка
5. Филип Мария Андреевна - 15.П.1951 - молд.-колхозница

Информатор - Фьодорова Татьяна Петровна.

Татьяна Петровна рассказывает об обычаях, которые женщины соблюдали раньше и соблюдают сегодня во время беременности, в послеродовой период.

Она говорит, что после родов женщине запрещается выходить со двора, ей нельзя идти на базар, к колодезю за водой, в магазин, к соседям. Одним словом, в этот период ей нельзя никуда выходить, чтобы не пристал к новорожденному злой дух.

Младенца крестят в двухнедельном, четырех- или шестинедельном возрасте (хотя иногда эти сроки не соблюдают). Если некрещеный ребенок плачет, его плач объясняют тем, что он еще не крещен.

Беременной женщине нельзя заглядывать на что-то безобразное: считают, что ребенок родится с тем же уродством. Кроме этого, ей нельзя смотреть на пожар, на искалеченных людей и т.д. Если беременная женщина, увидев пожар, дотронется рукой ^{до} лица, груди или другого места, ^{то} у ребенка там же будет отметина, а для того, чтобы предо-

т^ревать несчастье, она должна посмотреть на ногти и вспомнить, что беремен^на.

Татьяна Петровна рассказывает, что ее двоюродная сестра, будучи беременной, поехала в Сороки и увидела там часы в форме котенка, у которого глаза бегали в ритме часов. Она взглянула на эти часы с большим интересом, забыв, что беременна. У ребенка, которого она родила, глаза также бегали, день и ночь, без остановки.

Девочка прожила полтора года и умерла.

Подобный случай произошел и с братом Татьяны Петровны. Татьяна Петровна вспоминает, что во время беременности их матери ее младший брат взял птенца из вороньего гнезда, а когда ворона-мать увидела, ^{это, то} начала каркать над ним: "Ка-ка-ка..." Женщина, задержав свой взгляд на этом, и впоследствии ^{он} родила мальчика, который время от времени останавливался на месте, наклонял голову и каркал 3 раза: "Ка-ка-ка"... точно как ворона; потом шел дальше. Это продолжалось до тех пор, пока ^{он} не пошел в школу (до 7 лет). В школе ребята постоянно высмеивали его. И хотя ему было очень трудно удержаться от этой привычки, со временем он ее преодолел.

Как рассказала Татьяна Петровна, от сглаза ребенка, одевали во что-нибудь из белья (маечку или что-то другое) наизнанку.

Информатор - Котрук Паша

Информатор рассказывает об обычаях, которых должна придерживаться будущая мать. Прежде всего она говорит о запретах. В период беременности нельзя ударять ногой собаку, кошку, чтобы в будущем у ребенка не росли длинные волосы на груди, ногах и руках.

Нельзя мочиться на крот^ыые кучки (кучки, которые образуются, когда крот роет землю), потому что у ребенка появятся неизлечимые прыщи, которые будут вскакивать кажды^й раз в новом месте наподобие крот^ыых кучек.

Если беременная женщина что-то украдет, у ребенка на теле в том месте, где мать спрятала ворованное, будет отметина.

Информатор Кэтрин говорит, что ее двоюродная сестра, будучи беременной, украла 2 вишни. В момент, когда хозяин посмотрел на нее, она поднесла их к губам. Впоследствии родила девочку, у которой на губах были две вишенки. Это были не просто пятна другого цвета, а припухлости в виде двух сросшихся вишен. Их удалили в больнице с помощью облучения.

Если девушка или женщина в период менструального цикла приходит навестить женщину с новорожденным ребенком, она должна дернуть ребенка за нос или вытереть его лицо подолом платья и сказать: "Как твоя мать не чиста, так не чиста и я." (Кум ну-й куратэ мэ-та, аша ну-с куратэ ши еу)".

Если же так не делается, то у ребенка появляются на лице красные пятна, которые около I года не излечиваются.

Чем больше беременная женщина находится в движении, тем легче она рождает.

Через 2-3 дня после возвращения из родильного дома новорожденного нужно купать в воде с отваром ромашки (романицэ), тысячелистника (коада-шоаречелуй), зверобоя (пожарницэ). Эти растения укрепляют организм младенца.

Не рекомендуется давать маленькому ребенку шоколад (чоколатэ).

Дети болеют чаще всего такими болезнями как: оспа (вэрсат) - по всему телу появляется красная сыпь; ветряная оспа (витрянкэ) - также по всему телу появляется красная сыпь, которая очень опасна тем, что если снимать кожу язвочек, на этом месте останется навсегда рубец. И оспу, и ветрянку лечат чаще всего зеленкой. Этими двумя болезнями болеет почти каждый ребенок. А вот, к примеру, такая болезнь как корь (корь) в последнее время реже встречается у детей. Если ребенок заболел корью, ему дают чай с настоем ромашки, а если заболел

взрослый человек (этой болезнью могут болеть и взрослые), тогда дают кипяченое красное вино с черным перцем и накрывают красным одеялом.

Информатор - Продан Фёдора Спиридоновна

Информатор говорит, что беременная женщина не должна перешагивать через кочергу, лопату, веревку, цепи, потому что, по народным поверьям, из-за этого пуповина может обвиться вокруг шеи ребенка и он может задохнуться.

А как определяли заранее, кого родит беременная женщина: мальчика или девочку? Считали, что если живот острый - родится мальчик, а если живот более округлых форм, тогда будет девочка.

Чтобы угадать, кто родится - мальчик или девочка - делали следующее: когда заканчивали ткать на горизонтальном ткацком стане, кто-то садился верхом на крестовые палочки (фусчей) и, закрыв глаза, выходил к воротам. У ворот открывал глаза, если первым видел мужчину, тогда у беременной женщины, для которой гадали, будет мальчик, а если видели женщину - тогда будет девочка.

В период беременности нельзя стричься, чтобы не состричь у ребенка счастье.

Беременной женщине нельзя воровать, потому что у ребенка останется отметина.

Сестра Фёдоры Спиридоновы украла гроздь винограда. Она сидела, чуть приподняв колени и, как увидела хозяина, спрятала гроздь под коленкой. У ее дочери под коленками гроздь.

После рождения в течении недели ребенка не купают, а только вытирают мокрым полотенцем, чтобы не попала инфекция в пупок. Потом 3-4 недели младенца купают 2-3 раза в день, а после этого периода уже купают реже - через 2-3 дня.

В первые недели жизни ребенка кормят через каждые 3 часа и, желательно, чтобы он больше спал.

Каждый месяц нужно взвешивать ребенка и измерять его рост.

В первый год жизни ребенку не стригут ногти, их откусывает мать зубами.

Ежедневно после каждого купания ребенка растирают жиром (жиром растирали в прошлом, а сегодня для растирания пользуются кремами, рекомендованными врачом, а чаще всего "Детским кремом").

Волосы ребенка первой стрижки берегут до тех пор, пока он сумеет отличить собаку, корову, свинью и т.д. Тогда ему показывают эти волосы и спрашивают, чьи они. Существует поверье, что в будущем ребенок будет удачлив, при выращивании тех видов животных, которых он назовет.

Оставляя младенца одного дома, нужно класть возле него нож или метлу, чтобы ему не навредил злой дух. Говорят, что если возле ребенка находится нож или метла, он может зарезать или вымести злой дух.

Маленького ребенка кладут спать, часто меняя положение его головки. У него хрящи мягкие и хрупкие, поэтому многие части тела, и особенно головка, могут деформироваться. Форму голове можно придавать даже руками.

Нельзя укладывать младенца на подушку, потому что от этого может заболеть воспалением легких (априндере де плэмынь).

В течение 6 недель после родов женщине никуда нельзя выходить. Ее считают нечистой. После 6 недель она шла к священнику и ей ^{читали} молитву. В то же время причащали (а ымпэртэши) и крестили (а ботеза) младенца (крещение ребенка допускалось и до молитвы, и после нее).

После крещения (ботез) справляли крестины (кумэтрие) ребенка.

В середине комнаты ставили стул, а на стул клали подушку. Зажигали сразу все свечи. Их держали все кумовья, обходя ^{во} круг ребенка. Этими свечами рисовали крест на косяке двери или на потолке, приговаривая: "Пусть ребенок будет красивым, сильным, высоким, плечи -

стым, с красивыми бровями, белолицым, ловким, храбрым и пусть он станет врачом! (Сэ фие фрумос, войник, ыналт, спэтос, спринченос, балай, спринтен, витяз ши сэ фие медик!)(называют профессию, которую хотели бы родители для своего ребенка)".

На второй день гости приходят на ритуальное купание младенца (турец, скэлдэтоаре), иногда говорят, что приходят похмелиться (сэ се токмяскэ).

На ритуальном купании обряды чередуются следующим образом.

Приглашают за стол, на который подают только часть блюд.

После этого играет музыка, танцуют.

Через некоторое время кумы (кумэтре) заходят в дом на ритуальное купание ребенка.

На середину стола ставят стул, на него - ванну с теплой водой. Рядом на кровати приготовлена большая подушка. Ребенка раздевают и опускают в воду. Каждая кума кидает в воду копейки на здоровье ребенку. Под ванну с водой кладут книгу, копейки, кусок хлеба, пшеницу, говоря: "Пусть ребенок будет ученым, богатым, добрым как хлеб, и чтобы на его столе всегда был хлеб. (Сэ фие ынвэцат, сэ фие богат, сэ фие бун ка пыня, сэ ну-й липсяскэ пыне де пе масэ)".

Сначала посаженная мать купает ребенка, а потом еще несколько кум сбрызгивают его водой. Посаженная мать ложит ребенка на подготовленную заранее подушку, где каждая кума (кумэтре) уже постелила подарочный отрез материала (крижмэ), пеленки (пелинчэ), обувь, простынь, даже рубаху для отца и пр.

Ребенку ложат деньги на грудь на его здоровье (от 1 рубля до 3 рублей).

Во время ритуального купания, как и на день раньше, опять зажигают те свечи, с которыми были в церкви на крещении, и держат их зажженными до конца купания.

После купания младенца самая старшая из присутствующих женщин, которые были и в церкви на крещении, сопровождаемая танцующими и гикающими кумами, выносит ванну на двор и выливает воду, а копейки берет себе.

После ритуального купания все кумовья и кумы садятся за стол, где им подают горячие и сладкие блюда. Гости кушают, танцуют, потом им приносят калачи. Посажен^{ая} мать и несколько кум, пританцовывая из дома до стола в палатке, ^{при}носит каждой паре кумовьев калачи. Накрытые калачи (их накрывают отрезом материала или платком, рубашкой, покрывалом и т.д.) кладут перед каждой кумой, а ее супруг в это время должен положить перед собой на стол деньги. Посажен^{ый} отец собирает эти деньги. На крестины дарят от 50 рублей до 20-15 рублей. Посаженный отец обычно дарит 50 рублей, иногда 60 рублей, а иногда 40 рублей, но не меньше. Остальные кумовья дарят в среднем по 30-35 рублей.

Кроме кумовьев на крестины приглашают и других гостей - лэтурашь. Лэтурашь - это братья, сестры, соседи или близкие друзья. Они дарят по 20-15 рублей. Им не приносят калачей и они не дарят отрезы материала, названные "крижме".

После преподнесения калачей (ынкинаря колачилор) гости кушают, танцуют и постепенно начинают расходиться. Среди первых уходят лэтурашь, после них - кумовья. Последними уходят посажен^{ые} родители.

Крестины продолжаются до утра.

Информатор - Маковой Ольга Феопентова

Ольга Феопентова была для меня странным информатором. Она мне показалась странной, но в то же время очень интересной.

Информатор говорит, что никогда ни во что не верила, никогда не придерживалась дедовских обычаев: что нужно и что нельзя делать во

время беременности, после родов и т.д.

"Я никогда ни во что не верила, - говорит Ольга Феопентова. - Но всегда была чистой, соблюдала гигиену, старалась больше двигаться, соблюдала режим питания: кушала 3 раза в день, каждый раз меняя блюда. Никогда не употребляла ни капли вина или других спиртных напитков".

Она не верила в гаданья даже до замужества. У нее в доме не было иконы. Но она сказала, что верит в какую-то сверхъестественную небесную силу, которая может всех нас ~~убить~~ в один день. Ольга Феопентова верила еще и в правду, честность и чистоту.

Ольга Феопентова рассказывает, что она вырастила 4 сыновей (фий) и 15 внуков (непоць) и никогда не придерживалась старинных советов: во время беременности не стричь волосы, не ударять ногой собаку, кошку и т.д. Всегда следила за чистотой, гигиеной и режимом.

Сейчас, в возрасте 78 лет, она была на дереве и собирала вишни. И выглядела очень хорошо для этого возраста - ловкая, веселая.

Информатор - Филип Мария Андреевна

Мария Андреевна также рассказывает о традиционных запретах: не перешагивать через веревку, цепь, лопату, кочеру; ударять кошку, собаку, свинью и т.д.

У нее узнали, что если беременная женщина стрижет волосы, то ребенок не разговаривает год и больше, или даже умирает.

Если беременная женщина ударяет ногой кошку, собаку или свинью, у ребенка на спине появляются волосы, которые вызывают зуд, отчего ребенок плачет. В таком случае нужно растирать спину ребенка материнским молоком и через 3 дня эти волосы выпадут.

Нельзя оставлять на ночь одежду младенца на веревке во дворе, потому что к ней может пристать злой дух и ребенок будет часто плакать.

Во время беременности женщине нельзя выливать воду через порог, потому что у ребенка постоянно будет течь изо рта.

Район: Дондюшаны

Село: Сударка

Год: 1985

Информаторы:

- | | |
|------------------------------|--|
| 1. Викол Мария Ив. | - УП. 1917 - молд. - пенсионерка |
| 2. Бециванул Мария Мих. | - ХП. 1953 - молд. - врач |
| 3. Ботнарь Раиса Георг. | - Ш. 1965 - молд. - колхозница из села Извоаре |
| 4. Сувейке Татьяна Андреевна | - I. 1923 - молд. - работает на рации |
| 5. Харя Тамара Влад. | - IO. ХП. 1964 - молд. - воспитательница детского сада |
| 6. Баран Ана Ив. | - 9. III. 1925 - молд. - колхозница |
| 7. Бецивул Люся Гаврил. | - 3. IX. 1936 - молд. - колхозница |
| 8. Дониц Александра Ник. | - 1912 - молд. - пенсионерка |
| 9. Викол Домника Ник. | - 1936 - молд. - колхозница |
| 10. Цуркан Татьяна Ник. | - 1910 - молд. - пенсионерка |
| 11. Суру Елена Еким. | - 1934 - молд. - колхозница |
| 12. Пэтрашку Иоана Вас. | - 1920 - молд. - пенсионерка |

В Селе Сударка Дондюшанского района были выявлены некоторые обычаи, связанные с рождением ребенка.

Беременной женщине нельзя перешагивать через веревку, которой привязана корова, через цепь собаки, лопату, кочергу, потому что, по народным поверьям, из-за этого пуповина может обвиться вокруг шеи плода и при родах ребенок может задохнуться.

Если во время беременности женщина ударит ногой собаку или кошку, у младенца появятся собачьи или кошачьи волосы.

Беременной женщине нельзя выходить ночью из дома одной.

Ей нельзя выливать воду через порог, чтобы у ребенка не было рвоты.

Если беременная женщина подаст кому-нибудь воды, при родах

поднимется температура и ее будет мучать жажда; по таким же причинам ей нельзя сливать кому-то воду на руки.

Существует поверье, что беременной женщине нельзя взвешиваться и нельзя стричь волосы, потому что не будет от ребенка прока.

Раньше в Сударке строго соблюдали обычаи, связанные с рождением ребенка. В настоящее время большинство молодых женщин говорит, что, хотя они не придерживаются старых обычаев, дети у них рождаются нормальными и здоровыми.

В 20-30 годы крестины /куметрии/ почти не справляли. Крестины отмечали только наиболее зажиточные семьи. Но крестили /ерау ботезаць/, обычно, всех детей - и богатых, и бедных.

В давние времена за все нужно было платить: и за крещение /ботез/, и за венчание /кунуние/, и за похороны /информитарев/. Священнику платили за каждую справленную службу. За крещение платили 20 лей.

Коренные жители рассказывают, что в прежние времена беременная женщина работала в поле до родов. В 20-30 годы, и даже в 40-е годы почти все женщины рожали в одиночестве. В 20-30 годы они рожали одни в поле, а в 40-е и даже в 50-е годы рожали дома, приготавливая заранее все, что нужно для родов. Позже, уже в 50-60 годы, беременная женщина приглашала старуху, которая принимала ^унее роды (в селе почти все старухи - пожилые женщины - знали все приемы родовспоможения).

После родов женщина находилась дома не более одной недели, для того, чтобы немного окрепла и она сама, и ребенок. Потом ^{она} опять выходила в поле на сбор урожая, на прополку, на сев, помогала мужу в самых тяжелых работах. Часто брали и младенца с собой в поле, закутывая его в полотняные пеленки, приготовленные самой матерью. В поле ребенку стелили что-то более теплое, а над ним сооружали навес из белого платка или другого светлого материала, натянутого на несколько стеблей подсолнуха.

Если ребенок плакал и маме некогда было убаюкивать его, потому что работа была в разгаре, она оставляла его плакать пока сам успокаивался и засыпал. Ребенка кормили и купали тогда, когда у матери было свободное время. Не соблюдали специального режима питания для ребенка. За весом и ростом ребенка не следили.

Было много взрослых людей, которые никогда не взвешивались и не мерили свой рост.

Дети росли крепкими, здоровыми,

Они очень хорошо слушались родителей, с раннего возраста умели трудиться. Как только они начинали ходить, у них сразу появлялись обязанности: или пасти гусей, или нянчить младшего братику или сестренку.

Ведь, как было уже отмечено, матери уходили на работу в поле вместе со всей семьей, забирая и младенца с собой, если не с кем было оставлять ^{его} дома. Если в семье был ребенок немного старше, ^{то} его иногда оставляли дома с грудным ребенком.)

В давние времена женщины рожали очень легко, наверное, из-за того что они очень много двигались и поэтому неудивительно, что они рожали одни, без чьей-то помощи.

Крестины (кумэтрие) справляли редко и в основном в более зажиточных семьях. Этому все удивлялись.

Крестины (кумэтрие) обычно отмечались в один день с крещением (ботезул).

Утром кумь, которых было 1-2 или 3-4, шли с новорожденным в церковь.

Входили туда и священник сначала проводил службу, потом крестил (ботеза) младенца.

Посаженная мать (нэнаша)-(она обязательно должна быть кумой) раскутывала младенца и отдавала его батюшке. Батюшка окунал его в подготовленную воду (часто она была уже холодной, но все-таки дети

были закаленными и не простуживались), пинцетом ~~ему~~ делал ему крест миром (н"ир) - освященное растительное масло, потом ему делал на лбу крест ножницами и читал молитву.

В то время, когда батюшка опускал ребенка в купель и читал "крещение" (читеште „ботезул“), кумы держали по I зажженной свече (в Судорке термин для свечи - луминэ).

После купания посаженная мать (нэнаша) закутывает ребенка в полотно, подаренные кумами (крижмэ). Батюшка берет ребенка и, если это мальчик, то вносит его в алтарь, а если девочка, то оставляет ее перед алтарем, крестит младенца, потом отдает его посаженной матери, которая закутывает его в пеленки.

За крещение (ботез) попу платили 20 лей.

Когда возвращались из церкви, кумы садились за стол, потом шли домой и вечером, если справляли и крестины (кумэтрия), приходили вместе с мужьями. А если крестины не справляли, тогда этим и заканчивали.

На крестины (кумэтрие) кумовья (кумэтрий) и кумы (кумэтреле) собирались вечером дома у родителей ребенка.

Они садились за стол, где подавали не больше 3-4 блюд: холодец (рэсол), голубцы (гэлуште), плов (плакие). Иногда угощали и сушеными сливами, что считалось деликатесом. Но в большинство случаев угощали только 3 блюдами.

Вино не употребляли, угощали водкой (ракиу) - 1-2 бутылки (водку покупали).

После того как Посидев немного за столом, вставали. Кумовья выходили на двор, а кумы оставались и купали (фэчяу скэлдэтоаре) младенца.

Кумы зажигали свечи (луминь), с которыми они были в церкви, и посаженная мать (нэнаша) купала младенца в заранее подготовленной воде.

После этого она закутывала ребенка.

Воду, в которой купали младенца (скэлдетоаре), выносила из дому его бабушка (мэмука). После того как она выливала эту воду под дерево, бабушку (мэмука) сажали в ванну, в которой была эта вода и поднимали вверх на "ура".

В это время все кумы гикали (киуяу) и, если была музыка, танцевали.

После этого садились опять за стол. Через несколько часов приносили калачи (се адучяу колачий ла масэ). Их покрывали простыми платками, стоимостью 1-2 рубля. Кумовья ложили на стол по 20-30 лей.

Потом продолжали кушать, выпивали и этим заканчивались крестины. Если была музыка (в лучшем случае 1 скрипка, если денег не находили), то кумовья танцевали.

В настоящее время ^{проведений} в крестин (кумэтрие) появились отличия по сравнению с 30-50-ми годами.

обычая (обычей) Изменения мало коснулись проведения крестин (кумэтрие): сохранилось ритуальное купание (скэлдетоаре), наличие кумовьев (кумэтри).

Что касается числа кумовьев (кумэтри), музыки, разнообразия блюд, напитков, текстильных изделий для подарков (крижмэ)—изменения очень большие.

Обычаи крещения остались те же. Рисуют крест миром (ньер) — девочке на груди, а мальчику на лбу, мальчика вносят в алтарь, а девочку — только до престола.

Сегодня на крестины приглашают не менее 40 кумовьев, иногда и около 80-100 кумовьев.

В церковь идут только несколько кум и одна бабушка (мэмука), которые несут младенца туда и обратно.

После крещения ребенка матери ребенка читают половину молитвы (в 2-3,5 недели).

Во время обряда крещения мать ребенка стоит на пороге церкви. После крещения священник выходит к ней и покрывает своим облачением голову и руку матери, читая ей молитву. После этого она входит в церковь, где батюшка еще что-то читает.

Этим заканчивается крещение и половина молитвы, после чего кумы, бабушка и мать с ребенком уходят домой.

Дома все садятся за стол, потом кумы уходят домой и приходят вечером вместе с мужьями на крестины.

Потом все идет в том же порядке, что и раньше: садятся за стол, мужчины выходят курить, танцевать, а кумы остаются в комнате на ритуальное купание ребенка. На середину комнаты ставят стул, водружают на него сосуд с теплой водой. Посажная мать (нэнаша) распеленывает ребенка и купает его в этой воде, а кончиком полотна, подаренного ею, смоченного в этой воде, вытирает все тело ребенка. Говорят, что место, которое посаженная мать (нэнаша) не вытирает, будет преть (се ва опэри).

Потом каждая кума брызгает на ребенка несколько капель воды. Посажная мать закутывает младенца в пеленки уже приготовленные ею. После этого одна кума собирает свечи (луминь), которые до сих пор горели (это ^{те} свечи, которые были в церкви на крещении) и "делает ребенку брови", то есть, ^{от свечей} копотью она рисует крест на потолке (под) или на косяке (ушор), говоря: "Пусть Игоря (имя ребенка) будут такие брови, какими я их рисую". Те же В это ^{же} время и на том же месте она рисует ребенку и губы.

Потом каждая кума бросает копейки в воду. Больше всех бросает посаженная мать (и ее полотно для подарка - крижма - должно быть лучше чем у других).

После этого бабушка (мэмука), которая была с ребенком и в церкви, берет ванну, в которой купали ребенка и выносит ее во двор, выливая воду под самое большое ^{и красивое} дерево.

В это время, когда бабушка выносит ванну, все кумы, гикая, танцуют вокруг нее. Копейки из воды бабушка забирает себе. Все кумы (кумэтреле) и кумовья (кумэтрий) продолжают танцевать "сырбу", а родители ребенка входят в центр кэуҭа. Отец угощает кумовьев 100 граммами водки (ракиу), а мать-закуской (ымблэ ку заку-ска).

После угощения еще немного продолжают танцевать, а затем вновь садятся за стол.

Подают горячие блюда: голубцы (гэлүште), плов (плакие), соус (соус) и др. и сладости. После того как кушают - танцуют и опять садятся за стол. Теперь приносят калачи. Перед каждым кумом ставят покрытые калачи (колач ку акоперемынт). Покрытие калачей - это материал для юбки или платок, покрывало, или что-то другое - в зависимости от материального благополучия родителей ребенка.

Каждый кумотрезает по треугольнику от подаренного ему калача, ковыряет его немного ножом и кладет туда деньги. Бабушка подходит к каждому с лоханью и собирает треугольники. Это деньги ребенка и его родителей.

А деньги для бабушки - в "корабие (корабль)".

Бабушка передает калач, который переходит из рук в руки к каждому куму, и в который каждый кум ложит копейки. Потом бабушка берет этот калач, названный "к~~ор~~асие", уходит в другое помещение, ломает его и берет себе деньги из этого калача.

Родители ребенка опять угощают кумовьев водкой и сладостями (чинстеск ши ындулческ кумэтрий).

Продолжают танцевать, сидят за столом, а затем начинают расходиться. До утра расходятся все кумовья. Остается только посаженная мать.

В настоящее время в Сударке на крестины ^{собирают} по 900 руб., 1500 руб., 2000 руб.

На крестины приглашают 80-100-150 кумовьев. Каждый кум кладет на стол по 30-40-50 руб.. Посажённые родители дарят 70-100 руб. ^{Количество денег зависит} подаренных кумовьями от затрат: от того, чем покрыты калачи, какими блюдами угощали, а также учитывается стоимость музыки. Чем лучше музыка, чем ^{лучше} и вкуснее блюда, тем больше денег дают кумовья.

В настоящее время в Сударке каждому новорожденному справляют крестины.

На всех крестинах играет музыка, приглашается не менее 40 кумовьев.

В молодых семьях Сударки обычно не больше 2-3 детей или по 1-2 ребенка, а больше детей даже не хотят иметь.

Все жители Сударки живут хорошо и очень хорошо. У них, как правило, по 2-3 дома, все оштукатуренные, цементированные, крашеные. Каждый третий житель имеет машину, а каждый второй - мотоцикл.

Село молодое, красивое.

Район: Окница

Село: Хырбова

Год: 1985

Информаторы:

1. Беженарь Нина Филипов. - 25.I.52 -
2. Касиан Зинаида Стипановна - 23.III.38 -
3. Киларь Лора Михайловна - 5.IX.62.
4. Телемалай Ольга Васильевна - 8.VI.27
5. Драголим Минодора Павловна - 6.V.52 медик.-молд.
6. Лысый Ана Фьодоровна - 4.IV.I7 -
7. Грубал Татьяна Григорьевна - 2.VI.61 - молд. Хегиной (Лазовск)
8. Шаматаялу Елена Ивановна - 1907. молд.
9. Плэмэдялэ Сильвия Петровна - 25.VIII.52 - колх.молд.
10. Стратулат Замфира Ивановна - 19912.
11. Санду Екатерина Михайловна - 9.IV.I7.
12. Ботрак Аника Васильевна - 1909-пенс.молд.
13. Бырназ Зинаида Ивановна - 1902- молд.
14. Сытник Анастасия Семьоновна - 1922 молд.
15. Кручкевич Галина Ивановна - 1948-колх.
16. Плешка Аксения Ананьевна - 1908.
17. Гуцу Вера Ивановна - 1907-пенс. молд.
18. Скрипник Люба Фьодоровна - 1936-преп. матем. молд.

Обычаи, связанные с рождением ребенка, которые были выявлены в с. Хырбова Окницкого района, очень похожи на обычаи Дондошанского и Сорокского районов.

Отличительные черты больше всего проявляются в проведении крестин.

В 10-20 годы беременная женщина работала наравне с мужчиной и до родов, и сразу же после родов. Многие женщины рожали в поле. Некоторые рожали дома с помощью старухи (бабэ), которая в тот период была акушеркой для всего села.

В те времена беременная женщина придерживалась очень многих запретов: не перешагивать через привязь коровы, через цепь собаки, через лопату, кочергу. Не ударять ногой собаку, кошку, свинью, овцу. Считают, что этим женщина грешит, и от ребенка не будет проку. Запрещается ходить с непокрытой головой к колодцу за водой, чтобы ребенок не родился больным. Нельзя выливать воду через порог, чтобы у ребенка не было часто рвоты.

В Хырбове считают, что грешно ударять ногой собаку или кошку, а в Сударке считают, что из-за этого у ребенка могут появиться на спине собачьи или кошачьи волосы.

В начале XX века всех детей крестили.

Через 2-3 недели (а иногда даже раньше) после рождения младенца крестили. Крестины в те времена отмечали, но очень редко-обычно, более это приходило в зажиточных семьях. Очень редко на крестинах играла музыка. Эта была скрипка, которая веселила людей до утра.

Обряды крещения проводились в следующем порядке: в церковь шли баба (старуха), молодая мать и кумы (1-2, не больше, 3-4 кум.)

Священник крестил детей после окончания молитвы. Повитуха (баба) с ребенком и кумы заходили в церковь, а молодая мать оставалась у порога, так как ей нельзя было заходить в церковь, пока батюшка не читал ей хоть половину молитвы, потому что после родов женщину считают нечистой.

Староста готовит воду для крещения в специально предназначенном сосуде, а посаженная мать (нэнаша) раскутывает ребенка и отдает его попу. Поп читает молитву для крещения, а потом окунает младенца в воду. Староста приносит попу миро (ньер) - освященное растительное масло, которым батюшка кисточкой рисует крест младенцу на лбу, на груди, на спине, на ладонках и на ступнях. После этого он ножницам проводит крест ребенка на лбу, срезая у него в четырех местах волосы.

После этого посаженная мать закутывает ребенка и отдает его священнику, который мальчика вводит в алтарь, а девочку только до дверей алтаря или до престола. Потом поп отдает ребенка посаженной матери.

Во время крещения кумы держат зажженные свечи, которых покупают в церкви.

После крещения повитуха (баба) покупает ребенку крестик и кладет его ему на грудь в пеленки (ын фашэ). После крещения ребенка батюшка выходит в притвор и читает молодой матери половину молитвы (если ребенку еще не исполнилось 6 недель) или всю молитву (если ребенку исполнилось 6 недель).

Женщина сидит на коленях перед священником, он покрывает ее голову епитрахилью и читает ей молитву. После этого женщина крестится и входит в церковь.

Вернувшись в дом родителей ребенка, все садятся за стол. Этим заканчивается крещение ребенка.

Если праздновали и крестины, тогда кумы шли домой и приходили вечером вместе с мужьями.

Когда собирались все, садились за стол. Через некоторое время женщины входили в дом, если крестины проводили на улице, а если крестины проводили в доме, то мужчины выходили во двор, а женщины оставались на ритуальное купание ребенка.

Посаженная мать окупала ребенка в воду (в начале XX века только сбрызгивала его, а иногда ритуальное купание даже не проводилось). После этого она укутывала ребенка в пеленки и полотно, подаренные ею, а кумы клали ребенку на грудь свое полотно (крижмэ) и деньги. Свечами с крещения "рисовали ребенку брови" на потолке или на косяке двери.

Повитуха (баба) выливали купальную воду, ^{в которой искупали ребенка} а кумы тикали.

Потом все садились за стол. Через 1-2 часа повитуха (баба) приносила калачи. Калачи могли быть покрыты чем-то, а можно было и не покрывать их. Для покрытия калачей мог служить платок стоимостью

около 5 рублей, а чаще - простые платки.

Если калачи были покрыты, кумовья дарили по 15-20 лей, а если калачи не были покрыты, тогда давали только по 5-10 лей.

После этого сидели еще за столом и этим крестины заканчивались. В настоящее время в селе Хырбова крещение проводят по-старому, только не платят старосте 20 лей, как в начале XX века, а 15-20 рублей и плюс к этому каждая кума кладет старосте на поднос по 2 рубля. В настоящее время в селе Хырбова крестины празднуют как свадьбы, в том что касается блюд, музыки, числа приглашенных.

Крестины отмечают в большинстве семей.

В среднем приглашают 40-50 кумовьев. Иногда число кумовьев достигает 80-100, но бывают и только 5-10 кумовьев.

На всех крестинах играет музыка. Музыкантам платят 200-300 рублей, чтобы они играли на протяжении одной ночи.

Количество денег, которые дарят кумовья на крестины, зависит от того, чем покрыты калачи. Сейчас калачи покрывают японскими плюшевыми покрывалами, отрезом материала для платья или платками с люрексом (бэсмэль ку фир), сервизами, хрустальными рюмками и т.д. Чем богаче и дороже покрытие калачей, тем больше денег кладут на стол кумовья.

В среднем кумовья дарят 25-30 руб, а посаженная мать 40-50 руб. Бывают крестины, на которых посаженная мать дарит 100 руб., а кумовья по 40-80 рублей.

Сегодня в Хырбове, вместо того чтобы на ритуальное купание ребенка дарить ползуночки (позуночь), собирают от каждого кума по 5-10 рублей и на эти деньги покупают дорогую вещь (что-то из мебели, персидский ковер и т.п.).

После предподнесения калачей кумовьям исполняется обряд „пупэза (удод)".

"Пупэза" - это калач повитухи (бабэ), который передают из рук в руки и каждый кладет на него копейки. Это деньги повитухи.

Вскоре после этого кумовья требуют принести ребенка, говоря: "Приведите нашего названного сына (названную дочь), чтобы мы увидели нашего названного сына (названную дочь) (Адучеци-не чину, сэ не ведем чинул).

Приносят ребенка и передают его из рук в руки. Каждый гость после того как видит его, кладет ему на грудь 1 рубль или копейки, посаженная мать ложит 3 рубля. Считают, что это деньги ребенка.

На ритуальное купание младенца все действия исполняются как и в других селах, о которых говорили раньше, но точнее - как в селе Сударка Дондюшанского района.

Крестины длятся до утра. Утром все уходят. Последними уходят посаженные родители.

На второй день опять собираются, как говорят, на "ындрепtare (поправка)". Играет магнитофон, проигрыватель или аккордеон.

Приходят все кумовья и лэтурашь (лэтурашь - гости, которые пришли на крестины не являясь кумовьями), сидят за столом, веселятся, но не дарят ничего.

На второй день гости не остаются до утра, а только до 2-3 часов, а иногда даже до 4 часов ночи. Этим заканчиваются крестины.

В Хырбове на крестины угощают 15-16 холодными блюдами, 6-7 горячими блюдами, сладостями и спиртными напитками.

Примерное меню холодных блюд:

1. Студень из птицы (рэчитурь де пасэре) (на "ындрепtare (поправка)" допускается и студень из свинины).

2. Домашняя колбаса (кырнац де касэ)

3. Шпроты (шпрот)

4. Печеночный домашний паштет (паштет де касэ)

5. Домашний рулет (рулетэ де касэ) из свинины

6. Копченое мясо (капчоанкэ)

7. Салтисон (салтисон)
8. Черная икра (икре негре) Икру привозят из М^{ой}илев-Подольского.
9. Красная икра (икре роший)
10. Селедка (сильоткэ)
11. Шуба (шубэ, приготовленная из селедки, лука, соленых яблок, картофеля, красной свеклы, гороха)
12. Мититей (мититей)
13. Винегрет (мазэре)
14. Отбивные (объявные)
15. Жареная свежая рыба (пеште проаспэт прэжит).
16. Фаршированная рыба (пеште ымплут)

Горячие блюда

1. Жареные курицы с домашней лапшой (гэинь ффрипте ку вермишей де касэ).
2. Голубцы (гэлуште)
3. Жаркое из свинины (ффриптурэ де порк)
4. Котлеты (котлете)
5. Блинчики (блинчики)
6. Белая баба (бабэ албэ)
7. Черная баба (бабэ нягрэ)
8. Капуста с мясом (курэкь ку карне)
9. Картофель фаршированный молотым мясом (картофь ымплуць ку карне то-катэ)
10. Тефтели (кифтеле)

Сладкие блюда

1. Торт "Муравейник"
2. Торт "Мош Тома"
3. Торт "Наполеон"
4. Трубочки
5. Конфетницы (закускаре) с конфетами
6. Сладкие рулеты

Спиртные напитки

1. Водка
2. Самогон
3. Вино и др.

Вот что можно сказать в общих чертах о крестинах в селе Хырбова Окницкого района.

В этом селе по 1-2, не более 3 детей в семье.

Здесь очень много спекулянтов. Живут очень хорошо.

Люди соревнуются между собой в том, что касается проведения крестин.

"РОЖДЕНИЕ РЕБЕНКА"

(Каменский р-н, с, Немировка). Каждая женщина, готовясь стать матерью, верит (более или менее) в приметы. С чем это связано? Наверное, боится: а вдруг?..

Суеверные старые женщины, следуя старым поверьям, традициям, нормам - каждой беременной женщине (будь то мать беременной, свекровь, родственница или просто соседка или знакомая) советуют: то нельзя делать, то - нужно, то не смей делать, вот до этого не до-трагивайся, на это не смотри... И женщина, особенно ждущая первенца верит: стар^ише - они опытнее, мудрее, им видней, да и самой боязно-как это таинство осуществится? Потому, наверное, и верят приме-там. Но не все женщины, с которыми я говорила, верят. Некоторые, скептически пожав плечами, говорят, что все это - "еще бабушка надвое сказала", выдумки и сказки. Но таких женщин (село Немировка) оказалось мало. Остальные говорили мне, что в ту или иную при-мету они верят, даже сами убедились в правильности ее, а вот там-то - то же самое, вот та женщина не последовала традиции - и вот, дети ее наказаны, свидетельство тиму-пятна на теле (родильные пят-на). Всякое говорят. Всякому верят. С 16 женщинами я говорила, с 16 матерями вела об этом разговор. Ответы были, конечно самые раз-ные, бывали ошарашивающие своей наивностью, суеверием; бывали пов-торяющие друг друга... Теперь - подробнее о самих приметах, о ходе ответов на мои вопросы.

Вопросы, используемые мной для раскрытия темы о рождении ре-бенка, о дородовом периоде в жизни женщины, о приметах разного рода в это время.

I. Ожидание ребенка

- I. Забота о ребенке до его рождения
- I. Гигиена и режим беременности.
2. Работа будущей матери.
3. Меры предохранения (реальные и магические)
4. Приметы о поле будущего ребенка.
5. Отношение к будущей матери и ребенку со стороны мужа.
6. Отношение к первому ребенку и последующему.
7. Пожелания о поле будущего ребенка со стороны матери, отца, родственников.
8. Подготовка к рождению ребенка - забота о приданом и т.д.

II. Роды

9. Их обстановка (где рожают в наст. время и в прошлом)
10. Манипуляции с только что родившимся ребенком: обрезание пуповины, омовение, первое кормление грудью.

III. Как в прошлом вел себя муж во время родов жены.

III. Ребенок до 4-5 лет

Забота о ребенке с грудного возраста до 4-5 лет.

12. Кормление ребенка грудью - режим, гигиена кормления.
13. Пищевой режим матери во время кормления.
14. Как долго кормят грудью ребенка. ~~Отношениях ребенка~~
15. Отнимание ребенка от груди
16. Поддержание чистоты, купание.
17. Пеленание и завертывание ребенка
18. Игрушки (какие)
19. Колыбельные песни.
20. Имеются ли в колхозе ясли, как они используются женщинами
21. Предохранение ребенка от болезней и борьба с ними (реальное и магическое).

22. Отношение к маленькому ребенку со стороны матери, отца, родственников, посторонних лиц.

1. На мой ~~важн~~ вопрос о гигиене и режиме беременности почти все женщины пожимали плечами. Работу свою многие меняли на более легкую, выходили в декретный отпуск, следили за чистотой в доме, убрали, мыли, стирали. Но четыре женщины (из всех) в декрет не выходили, работали как и раньше. Они мне и сказали, что ни в коем случае нельзя будущей матери бесконечно сидеть без движений. Наоборот: двигаться, двигаться и двигаться! Работать, крутиться, вертеться - тогда роды будут легкие и сама беременность протекать будет без осложнений. Потому и работали. И лишь одна женщина сказала, что нужно до беременности, нужно вообще: заниматься спортом. Со школы. Всегда. Каждая женщина береглась, не поднимала тяжестей более 8 кг., в рацион ее входили витамины (побольше). Но женщины в большинстве своем не всегда и ограничивали себя в пище: некоторые говорят, что надо есть за себя и за своего ребенка, другие - ели все без разбору: и кислое, и спиртное, и перченое, и много мучного и сладкого - буквально все: "приучали ребенка ко всему".

Неверно это, конечно. Благоразумно же вели себя женщины, имевшие определенный рацион - кислое, перченое, сладкое, соленое очень - всего понемногу, вина ни в коем случае не потребляли, другие спиртные напитки - тоже. В рацион женщин входят: соки, как можно больше витаминов, яблоки, огурцы, помидоры, творог, молоко, кефир, мясо, всего понемногу, кроме спиртного и др.

3. Теперь о приметах. Существует такая примета: ни в коем случае не перешагивать, не перепрыгивать через протянутую цепь или веревку, через забор, через кочергу - говорят, что при родах повинна обовьет шею ребенка, он может задохнуться. (Одна женщина сказала мне, что она забыла об этой примете - роды были трудные, с ребенком это случилось, его все же спасли.).

2). Нельзя сидеть на пустом мешке, на пустом ящике или коробке, ведре, камне - или же ребенок пустой родится неполноценный, или же жизнь его будет пустая, однотонная, не на пользу людям, скудная, бедная.

3) Нельзя женщинам воровать - они, украв (вернее сказать, у кого-то взяв без спроса ту или иную вещь, продукт - бояться, что пропачка обнаружит ся, а если тем более их обнаружат , при испуге женщина может нечаянно руки приложить к лицу, щекам - к телу. Ребенок же, родившийся на свет, имеет на том же месте, куда приложила женщина руку, коснулась ею , пятно (даже я слышала, что той же формы, тех же очертаний, что и забранный предмет (формы сливы, баклажанов, семечек и пр.). Это так называемые родимые пятна. Женщины с охотой показывали мне подобные пятна на себе и тут же рассказывали историю "воровства" того или иного фрукта, указывали на пятнышки у своих детей и "признавались" - вот, то-то и то-то "стащила" на базаре, в огороде, в саду.

4) Не надо смотреть на пожар - тоже можно испугаться и в страхе приложить руки к щекам: на том месте "возникнут" безобразные красные пятна. Я видела маленькую девочку, вся левая сторона лица у которой была красно-розового цвета, безобразившего ее. По слухам, ее мать во время беременности пережила пожар.

5) Увидев собаку, кошку и желая отогнать ее от себя, нельзя пинать ее ногой - на кожном покрове ребенка будет жесткий волосяной покров, "изнутри" колющий его, от чего он будет плакать и нужно будет что-то предпринимать с помощью врачей, чтобы ликвидировать эту собачью шерсть.

6) Если в то время, когда женщина ждет ребенка, в доме ее имеются дырки в углах, в полу мышиные не надо их закрывать, замазывать глиной, а то у женщины не будет молока.

7) Нельзя беременной стричь волосы - а то роды будут трудные, или же ребенок родится слабоумным.

8) Нельзя сливать мужу воду - не то во время родов захочется сильно и неумеренно пить.

9) Нервничать не следует - ребенок может родиться и в жизни быть нервным, раздражительным.

10. Много не спать, шевелиться больше - не то плод будет расти, увеличиваться в весе, объеме - и роды могут быть трудными.

II). От немногих я слышала, что не надо покупать еще не родившемуся ребенку заблаговременно вещи - не то мертвый плод может быть, но это я не от многих слышала.

4. Угадывание пола будущего ребенка.

1. Если в последние месяцы беременности или вообще - в течение всего срока - женщине приснился сон и в нем она видела индюка - будет мальчик, если же "перед ней предстанет курица" - на свет появится девочка.

2. Если первое шевеление плода произойдет в левой стороне живота - будет девочка, если в правой стороне - мальчик.

3) Если у женщины круглый, большой живот, сама женщина дурнеет - слишком много пятен на коже, грузная - будет девочка. Если же живот - аккуратен, весь - "стремится вверх" - мальчик.

5) К будущей матери муж, родственники, близкие, относились бережно, подчеркивая тем самым это священное и вечное - рождение нового человека.

6) Каждый ребенок дорог матери - будь то первенец или второй, третий. Последний, конечно, самый маленький в семье, самый крохотный, и беззащитный, самый "хорошенький". Но матери дороги все.

7) Женщины чаще хотят девочек - себе помощниц, мужчины же, как правило, мальчиков, - "продолжателей рода".

И везде, где ^я не беседовала, женщины говорили, что если и иметь

детей - то так, чтобы не одну девочку и одного мальчика, а 2 или больше девочек и столько же мальчиков. Чтоб девочкам было с кем поделиться, поговорить. А юношам - не быть в одиночестве и делиться своими "мужскими откровениями" с братом.

8) Девочка еще маленькая, а мать ей уже готовит приданое - иначе как? Накупает дорожек, половиков, белья постельного, ковров, сама готовит своей дочери (дочерям) украшения, одежду. Некоторые матери говорили, что лучше (так и говорили) иметь мальчиков, потому, как на них меньше затрат. Очень крестьянская точка зрения.

9) Роды, как правило, проходят в роддоме. Рожают в районных центрах, если роды трудные или в селе нет хорошо обеспеченной больницы.

10) Примета говорит, что когда приносят матери ребенка, ^{читая вслух} первый раз кормить его грудью, давать нужно правую грудь, а не левую, иначе ребенок будет левой. Или же брать ребенка (принимать в руки) в правую руку (по той же причине).

Всех детей в селе крестят. Такова традиция. Опишу сцену крещения, когда женщина выходит из роддома. Женщине, пока крестины не произошли, выходить на улицу из дома нельзя, нельзя попадаться никому на глаза. В день, когда крестят ребенка, мать его в церковь не входит, а ждет окончания "священной процессии" в приделе. Приходит поп, начинает читать (петь) молитвы. Окунают 3 раза ребенка в "святую" воду, прикладывая кресту, вешают на шею ему крестик, дают родственникам в сосуд воды священной иконы и на этом этот кончается. Затем все идут в дом родителей ребенка, но мать его в руки брать пока не смеет, просто идет за человеком, несущим его. Лишь дома в комнате она его принимает в свои руки. Но и в комнату, где будет спать ребенок, входит сначала мать, потом наняш, кумы с ребенком (сестра мужа), со свечами, в комнате зажигают их и

на потолке делают (копотью) крест. Вот после этого уже и отдают матери ребенка в руки. Кладут на него деньги, чтоб был богатым (не бедным) в жизни, приносят зерно и, разбрасывая, говорят, чтоб он рос так же, как и зерно. (Если же это девочка, то говорят; чтобы мальчишки за ней бегали, как воробьи за зерном!). Гости, родственники приносят с собой подарки, и в это время кладут их на ребенка, затем, когда все свои дары отдадут обходят место, где лежит ребенок, 3 раза и каждый говорит положения. Пожеланий всегда много, все они разные: кто хочет, чтоб ребенок был летчиком, кто - трактористом, кто - учителем... На этом "домашнее крещение оканчивается, гости расходятся и мать остается с ребенком.

II) Во время родов муж, конечно, был в ожидании. Суетился, курил, переживал. Иначе и быть не должно.

12). У каждой кормящей матери есть свой режим, каждая соблюдала гигиену кормления ребенка.

13) Во время кормления женщина должна ограничивать себя в спиртном, кислом, фруктах (сырых), овощах: помидорах и огурцах (сырых). Пить соки, не есть очень жирное: колбасу, сало, фасоль. Можно молочное, мучное. Но большинство женщин, с которыми я говорила, не ограничивают себя в еде, как и во время беременности.

14) Ребенка кормят до I года и 4-х-6-ти месяцев. Отнимают от груди сами, "отучивая" таким образом. Ребенок сразу плачет, но замена так называемая находится быстро бутылочка с молоком или чаем.

16) Чистота регулярно поддерживается, ребенка до I года купают 2 раза в день (потребляют раствор ромашки, марганцовки), позднее - I раз в I день (по вечерам), когда ребенок больше - раз в 2, в 3, в неделю.

17) Пеленают ребенка так, как было показано женщине в роддоме. Но по примете ребенка обязательно надо запеленать и ножки его обвязать (специальной) лентой - дабы они не выросли кривыми.

Лента -

Есть спец лента, которой обвязывают ребенку голову, "чтоб лоб не выдавался". Предрассудки, конечно.

18) Дети реагируют больше на яркие, сочных красок игрушки: красные, желтые, голубые, зеленые, синие. Больше - на красный цвет. На такие, которые бренчат, гремят, свистят, На резиновые - эти они берут в рот (это у детей постарше) режутся зубки - и игрушки из резинового идут в ход.

19) Колыбельных песен, как это не странно, матери детям почти не поют. Очень редко. Просто считают, что ребенок заснет сам; бывает, времени нет.

20) В колхозе есть ясли, очень удобные, постоянные, матери с удовольствием ими пользуются.

21) Редко мне попадалась женщина, которая сама бы болела и болели ее дети. В большинстве случаев это были здоровые, закаленные жарким солнцем и холодными дождями люди, приучающие и детей своих к свежему (еже^{дневно}) воздуху, в воде. В любую погоду новорожденного выносили на улицу, катали в коляске, гуляли с ним.

Одна женщина показала мне "пупок" первенца - девочки, который уже 8 лет. "Пупок" - ~~это~~ на самом деле это кусочек клеенки, на котором в роддоме пишут имя, фамилию, отчество новорожденного, его год, день и час рождения. Вот этот "пупок" и колечко первых волос ребенка она хранит вместе с иконами, ^{данными} ее ребенку в церкви и уверена, что они-то и защищают ее ребенка (со второй девочкой ее - то же самое) - от болезней и невзгод, берегут их.

22) Недавно родившему ребенку кто не будет улыбаться? Кто не будет его оберегать? Кто не будет его любить? Рада ему и мама, рад и молодой папа, и бабушка с дедушкой, все родственники. Да еще если он похож на кого-то из них: глаза мамыны, уши папины, нос дедушки, "дедовский", бровки бабкины, подбородок же как у прадеда - тогда сколько

чувств у родственников маленького человечика! Всегда к нему относятся с лаской, любовью: терпением, он всегда желанный и самый, самый дорогой.

Против кашля - сушить цветы акации и делать чай. Ставить компрессы на одеколоне.

Информаторы:

1. Северян Любовь Павловна, 1962, садовод, местная.
2. Рыжа Нина Васильевна, 1954, колхозница в табак-бригаде, местная.
3. Оларь Тамара Ив. 1956, колхозница.
4. Бондак Мария Семеновна, 1950, контролер в сберкассе, неместная, но проработала 15 лет в с.Немировка.
5. Кытлинская Любовь Яковлевна, 1961, продавец(оконч.курсы в торг. училище в Каменке).
6. Бранеште Федора Сергеевна, 1966, пекарь, местная.
7. Селитра Мария Андр. 1964, продавец.
8. Панфил Ел.Дм. 1957.раб.на колхоз-предприятии МПП-25).
9. Зубко Мария Ник., 1961, техника в школе, местная.
10. Исак Нина Георгиевна, 1965, колхозница в саду.
11. Гуцу Ел.Ефим. 1957. колхозница, местная.
12. Оларь Юлия Ив. 1962, доярка, местная.
13. Тофан Лидия Сафоновна, 1961, колхозница, в саду, местная.
14. Зубко Раиса Ив. 1964, повар в тракторной бригаде, местная.
15. Запорожан Любовь Давыдовна, 1953, колх-ца в саду, местная.
16. Осецкая Нина Гавриловна, 1964, работница в саду, местная.

с. Стойканы Страшенский р-н)

В этом селе я узнала несколько новых примет.

По пункту 3 - 1) не переступать через метелку (пуповина обовьет шею ребенка), 2) не смотреть на людей с пятнами, уродующими их лицо, неприятными на вид (родимые пятна) и все время в этот момент) думать, что ты беременна.

3) Нельзя долго (а по возможности, вообще) смотреть на мертвых, быть на похоронах и близко видеть покойника. 4) Не бить кошек и собак, иначе у ребенка будет волосяной покров очень выражен. 5) Не резать волосы во время беременности - счастье забираешь у ребенка. По пункту 4 - очень интересный метод определения пола будущего ребенка.

1) Чтоб женщина не заметила и не знала, ей незаметно на голову (на волосы) насыпают горсточку соли; она, когда выйдет из дома или же встанет из-за стола - начинает что-то делать. За ней незаметно следят. Если женщина вытирает подбородок - будет девочка, если нос - будет мальчик. Слышала я и иначе - если женщина начинает проводить рукой под носом - будет мальчик, если поправляет волосы - девочка. С мальчиком "операции" сходятся в обоих случаях аналогично. 2) Если снится голубь - будет мальчик. Если золотые серги и кольцо - тоже быть мальчику. Если снятся конфеты - девочка. Бантик - тоже девочка.

По пункту 10. 1) Когда приносит ребенка первый раз кормить,, если поцелуешь первый раз ребенка своего в щеки - будет "ямочки".

К пункту 2 - обязательно беременной женщине надо работать, работать и работать - двигаться, много ходить, "не сидеть сиднем"- роды будут легче.

К п.19 - 1) Используют колыбельные песни из телевизионной передачи "Спокойной ночи, малыш", 2) Во время родов и позже муж этой женщины был еще в армии, она скучала и баюкая ребенка, пела о муже. 20) В селе есть 2 корпуса ясель. Одни - колхозные, другие от предприятия "Сельхозтехника" - очень хорошие, за детьми уход, самый лучший, какой может быть". 16. - от сыпи на теле ребенка - применяют раствор из пожарницы, его льют в воду и купают ребенка. 3) - 1) Не трусить ~~какие~~ ковры после захода солнца - почему неизвестно. Предполагают, что вытрушиваешь счастье и благополучие ребенка, а может, и саму его жизнь.

2) Нельзя ставить при грозе руки на лицо - от испуга на лице отстанутся у ребенка пятна. 3) Нельзя во время беременности резать курей, гусей, уток. 4) Не покупать ничего будущему ребенку самой - пусть родственники. 4) Снится петух - мальчик будет. 6) Все дети дороги - ведь "режешь один палец - всем больно, - так и здесь - за всех больно." (у женщины, рассказавшей мне об этих приметах 7 детей).

Информаторы:

1. Пушка Светлана Влад. 1959, продавец (окончила курсы продавцов в коопер.техн. в Сороках).

2. Левицкая Меланья Федор. 1965, секретарь-машинистка в Стойканском правлении Сорок.р-на, местная.

3. Левицкая Алла Мих. 1962, учитель географии и биологии (оконч.Тираспольск.пединститут,местная).

4. Индричан Мария Ив. 1949, колхозница,местная (имеет 7 детей)

5. Руссу Елиз.Софр. - секретарь с/с, мест.,1949,(спец.образ.- Бендерский планово-эк-кий совхоз техникум).

Регистрация новорожденного
(Новый обряд)

Регистрация происходит в с/с. В назначенный день и час родители с новорожденным в сопровождении родных и близких приходят в сельсовет. Ведущий приглашает их в зал торжественной регистрации.

- Дорогие родители! Дорогие гости! Приглашаем Вас на торжественную регистрацию Вашего ребенка. Под звуки торжественной музыки родители и гости проходят в зал регистрации. Ведет церемонию секретарь сельсовета:

- Дорогие родители! У Вас большое и знаменательное событие - родился новый член семьи. Эта радость не только для Вас, но и для всего нашего соц.общества. Дети - это наше счастье, наша радость, наше будущее! Разрешите мне в этот праздничный для Вас день сердечно поздравить Вас и объявить о новорожденном, которого мы сегодня зарегистрируем. В соответствии с Законом МССР "О браке и семье", сегодня регистрируется новый гражданин СССР (Звучит один куплет гимна СССР, все встает).

После гимна секретарь объявляет:

- Спыну (Левицких Аллы Михайловны и Ивана Серг.) по желанию родителей дается имя Андриан и т.д. Родители встает и подходят к столу, у которого депутат вручает им Свидетельство о рождении и поздравительное письмо.

Затем представляется слово депутату: - Дорогие мама и папа! нового маленького гражданина СССР! Поздравляю Вас с новорожденным. Желаю Вам вырастить и воспитать его здоровым, крепким, жизнерадостным, сильным. Желаю Вам крепкого здоровья и большого счастья. Ваша крепкая семья - залог счастливого детства Вашего ребенка!

Секретарь! - Дорогие друзья! Прошу и Вас поздравить родителей с большим и радостным событием в их семье.

Друзья, представители от предприятий поздравляют родителей и вручают им подарки. Звучит торжественная музыка. Все направляются в парк (сад) садить деревце, за которым сами же будут ухаживать.

- "Родился новый гражданин,

Ликует мать с отцом, -

Расти, сыночек, не один,

А вместе с деревцом!"

21-26.7.85г. с.Сударка Дондюшанский р-но.

3) Немного о приметах, суеверных и наивных, но не отметить их нельзя - ведь это традиционные поверья этого народа:

1) Из-за порога не выбрасывать мусор на улицу - "ребенок будет рвать. 2) Если смотреть на некрасивого человека - перевести взгляд на ногти.

4) Угадывание пола будущего ребенка. а) Над ладонью женщины держать на весу иголку на нитке, колоть ладонь несколько раз и если игла будет "описывать" круг - будет девочка, будет неподвижна - мальчик. б) Завернуть иглу в бумагу, мать беременной держит в своей руке ее, беременная же наугад указывает если на ушко иголки - девочка, остриё - мальчик.

10) Женщина приезжает из Дондюшан из роддома домой с ребенком, дома - муж, ее мать, свекровь, отец. Тут же, по приезду, ребенка купают в воде с раствором из ромашки или марганцовки - тем самым омывают его своей, домашней водой, которую он должен непременно знать и "чувствовать".

Опишу немного поподробнее процесс крещения (с.Сударка).

Само крещение носит название "ботез"

Крещение. От семьи идут приглашенные в церковь (нанаши и нанашки, те же, что присутствовали на свадьбе нынешних мамы и папы).

Мать в церковь не идет, остается в доме. Староста церкви имеет "таксу" - как бы преискуронт определяющий количество денег, которые должны платить нанаша. (Сумма зависит от количества присутствующих нанашей. Она может быть от 3 до 70) Данная семья имела 25 нанашей - они выплатили церкви 50 рублей. Нанашам староста выдает свечи и крестик.

Все входят в церковь, поп читает молитву - в это время все нанаша ставят "крижму" - дарят ребенку и матери с отцом подарки. (Если в это время ничего не дарят, то на "кумэтрии" собирают между собой деньги и покупают самые нужные вещи - диван, шкаф и т.д.).

Нанашка (что присутствовала на свадьбе этих молодых родителей) держит ребенка на правой руке. Стол, на котором горят свечи и лежит Библия, обходят 3 раза. Место, где крестили ребенка осыпают монетами.

Далее все идут в дом (стол для гостей готовит мать ребенка), взяв с собой свечи,

"КУМЭТРИЯ"

Итак, все зашли в дом, нанаша и нанашки опять одаривают ребенка подарками, говорят пожелания, в доме звучит музыка (фольклор, эстрадная); после принятия родителями подарков, начинают, все собравшись, купать малыша. Правда, при купании присутствуют только нанашки, только женщины. На стул или стол ставят корыто или маленькую ванну с водой, снова купают ребенка, нанашка целует ребенка в щеки - чтоб были "ямочки", свечами делают над корытом один раз крест. Вынув ребенка из воды, отдают в руки матери, корыто же выносят во двор, вокруг которого танцуют. Родители во время танцев всех нанашей угощают сладкой едой, тортом, играет музыка, пока не угостят всех. Затем все садятся за стол, гостям дают калачи, на память о кумэтрии - отрезки на юбки, платья, косынки, платки, шарфы и т.д.,

как бы желая отблагодарить за щедрость и доброту по отношению к их ребенку и к ним самим. Снова гости одаривают ребенка (уже "по третьему кругу") - дают по 15 руб. от пары. Далее - кто желает - танцует, словом, остается в доме с новорожденным. Кто устал - расходится по домам.

"СКЭЛДЭТОАРЯ", "РОДИНА" - как термины встречаются очень редко, существует понятие "кумэтрия" в целом. Но большинство информаторов говорят, что термины эти так не распространены в разговорной речи, потому, что их просто-напросто забывают, помнят лишь одну "кумэтрию". (Далее следовали сожаления об ушедшей старине).

...21 июля мне удалось побывать в церкви. Было воскресенье. Народ спешил, суетился, кто заходил, кто выходил из церкви, у выхода не забывая перекреститься. Снаружи церковь расписана святыми - справа и слева у выхода и сзади. Внутри - росписи много. Взоры всех присутствующих были обращены к алтарю, где в широченной черной рясе находился посланник божий-поп.

В то время, пока я находилась внутри, затесавшись в толпу, наблюдала за всем, что там происходило, - крестили двух девочек, которым было меньше года. При входе в церковь, в стороне, находятся "святые" цветы, чем-то напоминающие пучки сухой травы, на полу стояли две бутылки "святой воды". Вошли в церковь родственники новорожденных, женщины, державшие детей на руках, были в платках. В руках присутствующих были свечи. Неподалеку стояло ведро воды. Поп миром (что находился в спец коробочки) обмазывал новорожденным лоб, подбородок, руки и ноги. Цветы опускались в воду, поп купал детей в ней, крестил и отдавал малышей взрослым. Затем снова мазал миром над верхней губой ребенка и подбородок. В этой процедуре присутствовала псаломщица. Далее свечи гасились в святой воде, поп своим крестом всех осенял, присутствующие целовали ему руку и крест. Поп снова брал в руки малышей и выносил их с места крещения. Все направ...

лялись за ним.

"РОДИНА"

В день, когда женщина с ребенком возвращается из роддома домой, в дом приходят родственники, знакомые, близкие, соседи. Гости приносят с собой подарки новорожденному, родители ставят стол. Этот обряд носит название - "встреча новорожденного" или "Родина".

"КУМЭТРИЕ"

Возвратившись из церкви (после обряда крещения), все проходят в дом. Ребенок лежит на постели, около него складывают подарки, подаренные ему, сюда же - отрезки на платье-матери. Все присутствующие делятся на нанашей и лэтураший" (при крещении они не присутствовали, это просто знакомые родители); все они садятся за "холодный" стол.

СКЭЛДЭТОАРЕ

Все нанашки (только женщины) снова задаривают ребенка ползунками, распашонками и пеленками. После принятия родителями подарков, начинают купать малыша в маленьком корытце в воде, в которую кладут монеты. Эти монеты носят название: "копейчиле бабий сау буникэй" ку корабие" (т.е. деньги бабушкины или бабушка с кораблем).

Купают ребенка, нанашка целует малыша в щеки, дабы были "ямочки". Свечами делают крест над корытом. Вынув ребенка из корыта, отдают его в руки матери. В этой воде умывают бабу. Нанашка воду из корыта выливает на ствол дерева, чтобы ребенок был в жизни таким же крепким и сильным как и это дерево.

Все (и нанашки, и нанашки, и лэтураший) танцуют вокруг дерева. Дарят калачи - "де пе колач". Затем все садятся за стол с горячими блюдами. Бабушка с дедушкой новорожденного подносят гостям

калачи на которых или платок, или материал, или покрывало (это - нанашам). Ләтураший - на калачах вещи, дешевле, чем нанашам. После этого все ставят деньги. (от 100 - нанаша) - до 30-25 (просто знакомые). Затем все танцуют. На этом „кумэтрия“ заканчивается. После того, когда "искупают" бабу, нанашка берет свечи (по 1 свеча от кумы), зажигают их и над дверью в комнату малыша делает одну дугу, затем крест и снова дугу. (Говорят, дуга - это затем, чтоб у ребенка брови были черные).

Когда снова приглашают к столу, мать и бабушка ребенка "дарят" на калачи (де пе колач) - приподносят гостям калачи, на которых может лежать или пододеяльник, либо платок, либо отрез на платье. Принимает эти подарки муж кумы. Приподнося "на калач", баба целует калач, мужчины же кланяется и, отламывая или отрезая кусок калача, берет этот кусок, ставит на правую ладонь и кладет на него 10-25 руб. и все это - в таз, который тут же находится. Затем все танцуют с этим калачами.

День рождения

Когда ребенку исполняется 1 год, по желанию родителей, ему справляют день рождения. И самым первым, что делается на этом празднике, это то, что самая близкая (дорогая) нанашка стрижет первый раз ребенку волосы на лбу (челку). Таков обычай.

Родились детей		Крестили	%
1982 год	40	29	72
1983 "	32	22	68
1984 "	31	26	83

Статистич. данные о проценте крещения детей в семьях села Сударка.

Информаторы:

1. Суру Валентина Пет. 1958, продавец.
2. Сувейко Мария Моисеевна, 1963, полевод,
3. Бежан Емилия Антоновна, 1959, воспитатель в дет.саду.
4. Марабаш Людмила Григ. 1964, доярка.

5. Куруч Сильвия Андреевна, 1951, колх.
6. Урсу Екат. Вас., 1919, пенсионерка.
7. Плопа Марг. Влад. 1946, учительница.
8. Свейко Валентина Степ. 1958, лаборант - орг.р.
9. Шевчук Елиз. Ив., 1920, пенсионер.
10. Мындру Тамара Тимоф. 1950, бухгалтер.
11. Урсаки Мария Степ. 1918, пенсионерка.
12. Гуцу Емилия Влад. 1920, пенсион.
13. Жуковец Мария Фед. 1943, медсестра.

27-30.7.85 г. с. Гырбово, Окницкий р-н

В этом селе обряды „Сэрбэтоаря“, „Родина“, „Кумэтрия“ и „Скэлдэтоаря“ существуют.

Только обычай „Родина“ хоть и есть, но термин этот, как таковой, не употребляется в народе. В день, когда женщина с ребенком приходит в дом из роддома, к ним в дом приходят первые гости: соседи, близкие, друзья, принося с собой подарки, как: пеленки, распашонки, ползунки, словом, все необходимое белье для ребенка. Родители угощают гостей сладким. Приветствие новорожденного длится неделю, 3 4 часа.

„КУМЭТРИЕ“

Кумэтрия начинается с того, как бабушка новорожденного идет с калачами приглашать будущий нанащей на праздник. Раньше, как поведали старые женщины, лет 50-60 назад была „специальная бабушка, которая и приглашала гостей к любой семье“. На семейном совете решается, кого взять в кумовья. Итак бабушка, взяв по 2 калача на семью, вечером отправляется приглашать. Люди, которые получают калачи, понимают, что они стали кумовьями ребенка. В ответ на приглашение бабушке дарт щепотку му соли и деньги. Они между собой договариваются по желанию „собираются на крижму“ - крупный подарок семье новорожденного: кровать, шкаф, стир.машину и пр.

Итак, гости приглашены. Отец ребенка накануне "кумэтрии" снова ходит по кумовьям, называя точное время "кумэтрии", день и время.

... Пары заходят в помещение (если лето - то ставятся во дворе дома палатки), их встречают музыкой, всех приглашают за стол. Приглашает отец ребенка.

За столом сидят в установленном порядке,

по центру стола - родители с нанашами, которые их венчали (Эти нанаша - самые дорогие в доме). По правую руку сидят кумовья, по левую - лэтураший. Первый тост - в честь матери ребенка, следуют пожелания. Затем следуют танцы. Позже все мужчины (а вместе с ними лэтураший (и мужчины, и женщины) выходя из-за стола. Остаются только нанашаки. Нанашка, что венчала родителей, объявляет о купании ребенка. В наше время купание как такового нет, лишь объявляют, а могут и не купать, хотя, посреди комнаты кладут на стол ванночку с водой. Ограничиваются тем, что умывают личико ребенку. Воду уносят. Первый дарит ребенку главная нанашка, ее подарок, как правило, дороже остальных. После этого объявляют, кто что купил ребенку (крижма).

1. "На пеленку" - на развернутую пеленку все кладут отрезы на платье или другие вещи - матери ребенка.

2. На грудь ребенка - кладут деньги (от 1- до 3 рублей) и конфеты. Первыми дарят нанаша. После этого дарят лэтураший (крижмы у них нет), они ограничиваются подарками "на пеленку". Затем, взявшись за руки, женщины выходят из этой комнаты, или во двор - в кругу находятся мать ребенка и нанашка родителей - они угощают всех женщин.

Снова готовится стол. В 3-4 часа ночи объявляют: "Вручаются бабушкой калачи" № большие каравай по 2 пары. Принимает калачи от пары мужчина, целует хлеб и ставит его на стол возле себя. На калачи хозяева кладут подарки гостям: или полотенце, или платье, или покрывало и т.п. Гости подарок забирают, на калачи же ставят (выражение сохранилось из-

давня до сих пор "ставить на калачи") деньги. Сумма зависит от подарка, подаренного паре (Если это было покрывало за 15 руб, то кладут 25-30 руб.).

Калачи отдаются обратно бабушке. На свободный стол их ставят, бабушка собирает все деньги, калачи продолжают лежать на столе. Уже в конце, гости, уходя, забирают с собой свою пару калачей.

Снова садятся за горячий стол. Далее танцуют. "Куметрия" длится до утра, у всех по-разному, бывает, до 6 ч.утра, до 8, до 10 утра. Родители благодарят гостей, что те не отказали в приглашении и снова приглашают уже на следующий день ("на поправку") - где собираются без музыки за стол.

После куметрии друг друга называют "кум", "кума" и только так.

Ребенок, вырастая, называет всех, что присутствовал на куметрии "нанаш", "крестный".

Раньше 30-60 лет назад при обряде "Скэлцэтояр" после купания ребенка в корыто, только без воды, садили бабушку ребенка и носили из комнаты, по двору.

Калач, на который все гости складывали деньги (был для этой процедуры один калач), назывался пупца (пупца бабий), на который клали копейки.

НЕМНОГО О ПРИМЕТАХ

- Чтобы не сплзнить ребенка, надо поймать мышонка(?) его глаз повесить на нитке на шею малышу. (Очень наивно, до смешного, но этот "метод" знают почти в каждом доме).

- Во время крещения ребенка (крестят почти всех детей), на алтарь поп относит только мальчиков, если понести туда девочку, у ней будут усы. - Будущей матери нельзя резать, кроить, шить. (очень старая примета). В пятницу нельзя было есть борщ с запаренными отрубями. - Если кто-то имеет возможность перейти дорогу беременной,

ему необходимо подождать, пока пройдет беременная, лишь за тем двигаться в путь.

Если идет кто-то навстречу с пустыми ведрами, надо свернуть с дороги или самой пройти впереди него.

- С руки ничего никому не давать, только со стола.

- Иголку прячут в мякиш хлеба, женщина делит его пополам, снимает какую-либо из них. Если в ней ушко иголки - девочка будет, острый - мальчик.

- Во время беременности нельзя стричься, не то у ребенка не будет волос.(!)

Снится огурец - будет мальчик, цветы - девочка.

- Если беременной говорят: "Покажи руки!", и она протягивает руки верхом ладонью - будет девочка, если поперехватной - мальчик.

ИНФОРМАТОРЫ:

1. Гадымба Анна Фед. 1938, нач.отдел.связи.
2. Гадымба Василий Мих. 1950, продавец.
3. Чеботарь Маргарита Ив. 1964, рабочая лимонно-кислотного завода.
4. Гадымба Вера Вас. 1956, товарный кассир.
5. Гадымба Ел.Дм. (Демидова), 1936, повар на предприятии "Живпром".
6. Гадымба Мария Ив., 1915, пенсионерка.
7. Карауш Вера Петровна, 1957, швея,
8. Паламарчук Аурелия Петровна 1964, мастер на стройке.
9. Касян Галина Архиповна 1925, пенсионерка (с.1948г.- в.Гырбово).
10. Карауш Любовь Мих. 1963, колхозница.
11. Фонарь Надежда Вас. 1937, колхозница.
12. Ченуша Любовь Андреевна, 1949, преподаватель биологии.
13. Фонарь Мария Георгиевна, 1959, повар в школе.

14. Шаматайло Родика Владимировна. 1959, бухгалтер.

15. Кетряню Надежда Ив. 1950, колхозница.

16. Фонарь Евдокия Ефимовна, 1930, пенсионерка.

Статистич. данные о рождаемости населения села
Гырбово (приблизительные)

Родились

1983 г. - 8

1984 г. - 12

1985 г. по настоящий день - 10 из них все 10 детей крещенные.

Надо сказать, рождаемость очень низкая. Можно провести сравнение и увидеть, что на 10 новорожденных по настоящий день приходится 26 скончавшихся. Объясняют малую рождаемость тем, что молодежь в селе не остается после окончания школы (в селе школа восьмилетняя), а подается в города, в училища, вузы. У старшего поколения в семье (большинстве случаев) по одному, по два ребенка, да и те - кто в вузе учится, кто в училище или техникуме. Назад возвращаются немногие. Это одна из проблем села. Можно добавить, что основным населением села являются дети и люди преклонного возраста, людей молодых, работоспособных меньше 40%.

В здании исполнительного Комитета села я получила данные о том, что почти нет детей в Гырбово (из новорожденных), кого крестили. Это утверждение мотивировалось неимением в селе действующей церкви.

Тем не менее, побывав в каждой из семей новорожденных (а также и в других), я убедилась в обратном. Все (абсолютно) малыши крещены (и те, кто родился сейчас, летом, в июне - 24.6.85 - в семье Пламадя^{нэ}, 30.6.85 - в семье Карауш и др.).

Сильна традиция. Ее не смущает отсутствие церкви в селе - крещение происходит в соседних селах - в с.Липник и с.Бричаны.

Можно сделать вывод о том, что обряд крещения (ботез) имеет глубокие корни веры и традиции, распространенной, наверное, почти во всех селах, во всех районах.

Итак, трудно представить себе родителей, которые бы не желали счастья своим детям. Забота о малыше начинается с первых дней его жизни. И более того, ребенок еще не родился, а взрослые уже думают о том, как бы создать для будущего члена семьи все необходимое: комнату, тепло, уют. А с каким интересом слушают мама и папа каждое слово пожилых, их советы. Как затем они внимательно прислушиваются к каждому недовольному сопению малютки, как стараются быстрее устранить причины его беспокойства.

Желая видеть ребенка здоровым, бодрым и веселым, родители стремятся как можно полнее удовлетворить его, сделать все возможное, начинают следовать различным приметам и обычаям, столь наивным и суеверным, что в них проскальзывает религиозность людей, страх перед неведомым, вера в сказки.

Однако забота о счастье людей, точнее-детей, не сводится лишь к сказкам, к исполнениям примет.

Ребенок - член нашего общества. Чтобы быть счастливым, он прежде всего должен научиться жить среди людей, его должны учить этому; родителям следует согласовывать свои желания с интересами окружающих, и они, и ребенок должны усвоить нормы и правила поведения, обязательные для всех членов общества.

Но, так или иначе, моей задачей был обзор традиционных норм, понятий и правил четырех сел четырех районов севера Молдавии. Эти

обычай и обряды чтятся в народе, переходят из уст в уста, от старших к младшим.

Обзор этих примет, обычаев и обрядов, которые существуют поныне в народе, я постаралась сделать.

ТЕМА: "Молдавские свадебные обычаи"

Коллектор - Буларга Ольга П.

Студентка I курса исторического фак.-та КГУ

Район: Каменка

Село: Немировка

Год: 1985

ИНФОРМАТОРЫ:

1. Панаите Акулина Павловна - молд. 1904 г.р., пенсионерка
2. Гогу Дария Павловна - молд. 1939 г.р., местная, работница
3. Запорожан Целагея Александровна - местная, пенсионерка, 1939 г.р., молд.
4. Грудко Ксения Степановна - молд., 1944 г.р., местная, работница
5. Новаг Евдокия Мих. - молд., 1915 г.р., местная, пенсионерка
6. Иванко Вера Адамовна - молд., 1920 г.р., местная, пенсионерка
7. Гогу Иван Федорович - молд., 1921 г.р., местный, пенсионерка
8. Осецки Мария Семеновна - молд., 1915 г.р., местная, пенсионерка
9. Голучурцев Григорий Максимович - молд., 1913 г.р., местный, пенс.
10. Голучурцев Елена Ивановна - молд., 1920 г.р., местная, пенсионер.
11. Панфил Елизавета Профировна - молд., 1919, местная, пенсионерка
12. Кочур Дария Калиновна - молд., 1929 г.р., местная, пенсионерка
13. Джосан Агафья Тихоновна - молд., 1913 г.р., местная, пенсионерка
14. Токилэ Олимпиада Ефимовна - молд., 1920 г.р., пенсионерка
15. Самоилэ Анна Мифодеевна - 1920 г.р., местная, пенсионерка
16. Мелник Лидия Семеновна - молд., 1930 г.р., местная, пенсионерка
17. Китайко Владимир Васильевич - молд., 1962 г.р., рабочий
18. Китайко Евгения Андреевна - молд., 1965 г.р., местная, лаборантка
19. Осецки Дария Федоровна - молд., 1912, местная, пенсионерка
20. Гогу Агафия Тергевна - молд., 1921, местная, пенсионерка

К народным традициям, передающимся из поколения в поколение, относятся и свадебные обычаи. Они носят торжественный характер: музыка, танцы, частушки.

Жених и невеста — главные действующие лица в свадебных ритуалах. Молдавская свадьба состоит из нескольких этапов. Собственно свадьбе предшествуют переговоры родителей жениха и невесты, после чего следует помолвка, где родители обеих сторон должны дать согласие на брак молодых. Так рассказывает матушка Акулина Панаите.

Если парень задумал жениться, он находил кого-нибудь из родственников в качестве свата /старосте/, обязанность которого заключалась в том, чтобы вести переговоры о возможности заключения брака. Свадебные обычаи состояли из трех этапов: сватовство /песит/, помолвка /логодна/, ответ /рэспунс/.

Мош Семен Невое рассказывал, что сват, прежде чем идти к родителям невесты, старался узнать их мнение в отношении этого брака, потому что отказ со стороны невесты считался большим позором. Сватовство, согласно традиции, могло состояться в определенные дни недели. Самыми удачливыми днями для сватовства и помолвки считались четверг, суббота и особенно воскресенье.

Сват, войдя в дом невесты, говорил ее родителям, с какой целью пришел. Если родители невесты давали согласие на брак своей дочери, то они отвечали свату, что они согласны и вместе уточняли день помолвки.

ПОМОЛВКА (логодна)

Помолвка обычно происходила вечером. Во время помолвки молодые должны соблюдать определенные обычаи: например, в тарелку с пшеницей ложили свои кольца. Если сама невестка была согласна выйти замуж, тогда она забирала кольцо жениха.

После обмена колец во время помолвки происходил и обмен подарками, так называемые "зэлоажеле". Невеста дарила жениху платок, а он ей - деньги. Когда невеста хотела расстроить свадьбу, то она забирала у жениха кольцо и платок.

От мѣтуши Марии Осецки мы узнали, что во время помолвки имело место так называемое "кроитул кѣмѣший", т.е. **кройка** и шитье рубашки жениха.

Вообще, окончательное согласие на брак давалось в один вечер, так называемый ответ (рэспунсул). Родители жениха приглашали родителей невесты "сэ бее рэспунсул". В доме жениха собирались сваты и близкие родственники. Здесь окончательно решался вопрос свадьбы. Главный вопрос, который обсуждался в этот вечер, это вопрос приданого, от которого часто зависела свадьба. Девушка, которая выходила замуж, должна была иметь землю, несколько овец, коров, **кварфы**, полотенца. Если у девушки не было всего этого, жених мог отказаться от нее. Мош Семен сообщил нам, что невесте обычно давали 2-3 га земли, 3-4 овцы и корову.

Подготовка свадьбы шла согласно определенным обычаям.

И жених и невеста выбирали заранее почетную дружку и почетного ворничела. Из числа приглашенных со стороны невесты были дружки (друште) и гости, в т.ч. и родители, родственники. Обычно невеста должна была отдать родственникам жениха те подарки, о которых договаривались во время "ответа". Их покупали за несколько дней до свадьбы.

Жених и невеста шли на базар, чтобы купить необходимые вещи для свадьбы. По обычаю и с покон веков жених должен был купить невесте платье, **туфли**, чулки, венок из цветов. А также невеста должна была купить жениху и свекрови **подарки** : рубаху жениху, и рубашку его маме.

Эти подарки преподносились, когда жених приходил к невесте или до этого. Этот обычай называется "поклоане". Молодые должны были выбрать кого-нибудь из близких, сестру или братьев в качестве посаженных, которых они должны были уважать, ибо они в дальнейшем их покровители. Свадьба начинается одновременно в доме невесты и жениха. Главное место в проведении свадьбы занимал дом невесты. Обычно начиналась свадьба в доме жениха. Два почетных ворничела шли за посаженными, приводили их вместе с гостями к жениху. Затем все вместе шли к невесте. Со стороны жениха посылали близкого ~~близкого~~ человека в село, чтобы пригласить гостей на свадьбу. Он приглашал на свадьбу, угощал вином. То самое же делалось и со стороны невесты. Чаще всего свадьба проводилась в субботу или в воскресенье. У почетных /де оноаре/ друзей и ворничелов правая рука обвязана платком, а на груди - цветок /букет/. Свадебный поезд жениха останавливался недалеко от дома невесты. Их приглашали сваты. Невеста встречала их на пороге дома. Она держала в руках поднос с рюмками вина, печенье^м, конфет^{ами}, которые невеста должна была бросать присутствующим. И сейчас в селе Немировка мало изменилось. Кроме конфет, печенья, вина на подносе имеется и варенье. Это обычай называется "ындулчитул нэнэшейлор", или "ындулчитул сокрийор марь". Первым угощается свекр, который считается головой семьи, потом - свекровь.

В момент прибытия жениха к невесте один почетный ворничел произносит так называемое "конокарие", о котором мы тоже узнали от деда Семена Тукил.

Бунэ зиуа, бунэ зиуа,
Чинстиць сокри млчь ши нунташь,
Сынтемпрежурашь алешь—
2 ворничей келерь не хэрмесарь
Венирэм пе фэца пэмынтулуй,
Киуинд ши жукинд,
Пын"ам сосит ши в"ам гэсит.

Акума флоаря сә не-о даць,
 Кә де ной н"о сә скэпаць,
 Кувынтул ни-й стригәтурә:
 2 пэхаре де вин
 Ку доуэ нәфраме де ин,
 Кукоане сокру мик,
 Ян калкә пе скарә
 Ши суй ын под, унде есте ун қобан ку перже ускате
 Ши дә ла ворничей ку гуриле кәсқате,
 Амин!

Все это должен был декламировать ворничел со стороны жениха. Когда жених находился в пути к невесте, дорогу ему переграждали дети, которые выливали воду перед женихом. Этот обряд сохранился и сейчас. От бабушки Лидии Мельник мы узнали, что во время свадьбы совершались и религиозные обряды. Например, жениха и невесту брызгали водой с Базиликом, так называемой "святая вода /агыз-мә/", затем ^{сн}крестились калачем, разломанным на три части. В момент, когда все приглашенные заходили во двор начиналась "хора". Танцевали все. Затем все приглашенные садились за стол. Жениха са~~ж~~али во главе стола, а по бокам — посажен~~н~~ых. В это время невесту должны были вести к жениху.

Раньше к жениху приводили старую женщину вместо невесты. Жених отказывался и требовал, чтобы привели его избранницу. Тоже от деда Семена Тукилэ мы узнали об обычае "Брадул" /елка/, который совершается тогда, когда невесту передают в руки жениха /се дә миряса ын мыниле мирелуй./

"Ачест брад тремурәтор
 Дин чер с"а ләсат,
 Маса а ынтунекат,
 Де-ар ғи кукоана мирясә,
 Вредникә ши путерникә,
 Сә ридиче службе греле,
 Сә кынте кынтече ғрумоасе,
 Сә ридиче ачест брад де пе масә

Пофтим, чинстиць месень,
 Ши луаць ла масэ,
 Каре авець куците - тэець ши мынкаць,
 Каре ну авець, - пе кай ынкэликаць
 Ши ла тырг плекаць,
 Куците вэ луаць.
 Пофтим, чинстиць месень,
 Ши луаць дин масэ!

Все это говорит ворничел со стороны невесты. Невесту приводили ее родители, которые говорили: "Мы берегли ее от воды и огня. Теперь мы отдаем тебе ее. Как ее обережешь, так и будешь ее иметь". После окончания этого обряда начинается "повязывание" гостей. Мать невесты повязывает гостей полотенцами. Что характерно для молдавских свадеб, современных из Немировки, то, что они сохранили в некоторой степени обряды и другие обычаи, которые совершались в прошлом. На свадьбе Китайко Владимира Васильевича и Китайко Евгении Андреевны были применены следующие обряды. Гости сидят за столом, их угощают вкусными блюдами, затем выходят на улицу, танцуют, веселятся.

В полночь начинается так называемое "маса маре". Вначале "маса маре" молодожёнам дарят подарки.

Впереди ^{идут} невеста с женихом, затем - посаженные и родственники, которые несут подарки молодым. Первыми кладут деньги на стол родители невесты, затем жениха, затем родственники. После этого, деньги считают в доме. Посаженные родители объявляют гостям сколько денег подарили. Молодые благодарят всех присутствующих за подарки. Музыка играет, все танцуют. На этой свадьбе было собрано 5700 руб. Надо отметить, что деньги собранные на свадьбе являются поводом для распрей жениха и невесты. Эти деньги порождают жадность, что приводит к разводам.

Что было на этой свадьбе потом?

Повязывание /ымобрободире/

Молодых посылают к колодезю за водой. Ведро ставят под стул. На стул кладут полушку или кожух (кожух). На них садится жених

а ему на колени — невеста. Нанашка снимает с головы невесты венок и отдает его молодой девушке, чтобы она танцевала. После этого посаженная мать одевает невесте платок на голову. Другой девушке отдается калач невесты. Она вместе с девушкой, которая держит фату под музыкой танцуют, обходя невесту и жениха 3 раза. Этого обычая раньше в селе не было.

Мать невесты должна ~~навязать~~ ^{навязать} этих девушек и нанашку полотенцами. Этого раньше тоже не было. После этого молодые угощают гостей вином. Затем следует, так называемое развязывание посаженных. /дезлегаря нунилор/. Все, чем были повязаны посаженные на свадьбу, кладется на калачи квадратной формы /колачь де нуль/. Эти калачи печет мать жениха. Посаженные за все эти подарки сдадут деньги. Музыка продолжает играть, а гости постепенно расходятся. После свадьбы совершаются обряды: встреча родителей /ынтылниря сокрилор/. Они встречаются у матери невесты, садятся за стол, веселятся. На описанной нами свадьбе, жених был из другого села. Все обряды прошли в одном месте. А если оба из одного села, то тогда идут домой к жениху. /се дуче миряса ла мире/. Происходит следующий обряд, который также унаследован из прошлого. За стол садятся "друшки" и "ворничей", жених и невеста, а во главе стола сидят родители невесты. Жених и невеста обходят стол 3 раза и каждый раз целуют икону из рук родителей. После этого жених и невеста выходят на улицу танцуя, а почетный ворничей бросает палку ^{ЧЕРЕЗ КРЫШУ} дома невесты. Это действие направлено на то, чтобы не вернулась невеста домой к родителям. Когда молодые уходят из родительского дома, мать невесты бросает им вслед пшеницу, чтобы всю жизнь они были богатыми. У дома жениха их встречают родители. Свекровь дарит отрез на платье, обвязывая им шею невесты, а жениху дарят рубашку. Лишь после этого они входят в дом.

Как обычно "маса маре" делается в доме жениха. И на ней происходят все раннее описанные обряды. Еще один обычай из прошлого - это угощение жареной курицей, которую подают две поварихи. Они угощают всех гостей.

Елизавета Панфил рассказала нам, что раньше после "маса маре" молодых водили в отдельную комнату и через некоторое время ~~мехи-~~
~~и з в е щ а л и~~ гостям о целомудренности невесты. Если результат был положительный, то все гости были веселые. А если нет, то случалось, что свадьба ^срастраивалась. Этот обычай в этом селе не сохранился.

В последнее время некоторые обычаи в этом селе видоизменились, утратили красоту. Обычай дарить молодым деньги искажен, потерял свой первоначальный смысл, приобрел отрицательные черты.

Существует острая необходимость в пропаганде новых праздников и обрядов, в критическом ~~эмкеке~~ осмыслении традиционного обрядового наследия.

За последние годы исчезли многие традиционные обычаи и обряды, но молдавская свадьба сохранила свой национальный колорит.

С. Стойкань, Сорокского района

И н ф о р м а т о р ы:

- I. Урсул Афанасий Мих. - молд., 1917 г.р., инвалид Отечественной войны, пенсионер
2. Здоров Феодосия Антон. - молд., местная, пенсионерка, 1916 г.р.
3. Леукэ Зинаида Васильевна - молд., 1919 г.р., местн., пенсионерка
4. Зосин Парасковья Николаевна - молд., 1938, местная, пенсионерка
5. Топор Анна Григ. - молд., 1910 г.р., местная, пенсионерка
6. Друцэ Феодосия Ивановна - молд., 1919 г.р., местная, пенсионерка
7. Продан Григорий Степанович - молд., 1915 г.р., местный, пенсионер
8. Продан Олимпиада Максимовна - молд., 1927 г.р., пенсионерка, *млад.*
9. Урсул Текла Ивановна - молд., 1904 г.р., местная, пенсионерка
10. Чобану Василий Васильевич - молд., 1918 г.р., местный, пенсионер
11. Бантош Виктор Васильевич - молд., 1961 г.р., местн., шофер
12. Ротару (Бантош) Людмила Г. - молд., 1964 г.р., местн., воспитательница
в детском саду
13. Бантош Елизавета Вас. - молд., 1930 г.р., местн., пенсион.
14. Стрейну Анастасия Никифоровна - молд., 1923 г.р., местн., пенс.

Село Стойкань, Сорокского района.

Среди самых значительных чудесных праздников в жизни каждого молодого парня и девушки – свадьба, которая является традицией, передаваемой из поколения в поколение. Как и в других селах республики в селе Стойканы Сорокского района молдавские свадебные обычаи приобрели особый характер. Как рассказывает нам матуша Александра Мошнегуца, молдавская свадьба является традицией и сохраняет некоторые обычаи до сих пор. Например, молдавская свадьба состоит из 1. до свадьбы
3-х этапов: 2. свадьба в собственном смысле
3. после свадьбы

Весь свадебный цикл начинается с помолвки. Важным моментом при помолвке был "обмен колец". Из рассказа деда Афанасия Урсула узнаем, что обмен колец происходил во время росписи в "примэрии". Помолвка обычно совершалась вечером. Сюда приходили жених с родителями и сватом. Если родители невесты были согласны, то тогда происходил так называемый "ответ" /рэспунс/.

Матуша Олимпиада Продан рассказывает, что когда сват приходил в дом невесты, то он спрашивал: "Слышал, что вы продаете телку и вот мы пришли купить её". Если родители невесты понимали намек, то приглашали свата и решали вопрос о заключении брака. Происходил "ответ" /рэспунс/, где назначался день свадьбы, а также решался вопрос приданного: сколько за невестой земли, овец. Бывали случаи, когда из-за отсутствия земли отношения портились и свадьба расстраивалась. Молодые до свадьбы выбирали себе посажённых, чаще из близких родственников, иногда и чужих. До свадьбы приобретались полотно, полотенца, которые предназначались для повязывания родственников. Жених и невеста покупали друг другу свадебный подарок. Это были свадебные наряды. Одновременно с этим существовал обычай "покроя рубашки" для свекрови. Сшить ее должна была невеста. До

свадьбы прежде было венчание. Жених и невеста шли в церковь с близкими родственниками. Этот религиозный обычай сохранился и по сей день в селе Стойканы. Из рассказа бабушки Парасковьи Зосин узнаем, что жених и невеста шли в церковь врозь, разными путями, а из церкви, т.е. с венчания, вместе в дом жениха.

Как совершалось венчание?

В церкви молодых встречал поп. В церкви они должны были стоять на ковре, принесенном в церковь матерью невесты. Молодым завязывали руки вместе, 3 раза их обводили вокруг алтаря. Венок над головой молодых держал один почетный ворничел и почетная дружка.

Свадьба (собственно) проводилась в следующие дни недели: вторник, пятница и воскресенье. Свадьба начиналась в доме невесты с так называемого повязывания гостей. Жених прибывал к дому невесты. Его встречала невеста с подносом в руках, на котором было вино, конфеты, варенье. Невеста угощала жениха, а потом и посаженных. В этот момент декламировалась "конякэрия".

„Ам аузит, кэ авець о флоаре фрумоасэ,

Че ну креште, ну"нфлореште.

С"о мутэм ла ной ын сат,

Поате май бине а"нфлори ши а роди.

Благословиря пэринцилор -

Ынтэрире касей копиилор:

Чел, че-й блестемат де пэринць,

Рисипит де дурере есте.Пентру мамэ,

Пентру татэ, тот респектул пынэ ла талпэ", - узнали это от мэтушэ Анеты Топор. Музыка играет, начинается "маса маре", где поднимали бакалы и давали калачи посаженным.

И еще был такой обычай /дезбрэкаря миресей/, когда раздевали невесту. Снимали ей венки с головы, ее подруга танцевала с этим венком. Нанашка одевала платок невесте на голову, духами брызгала, говорила следующие слова:

- Плынжець, окъ, ши лэкримаць,

Кэ вой сынтець виноваць,

Вой сынтець марь ши лакомя,

Ши пе урмэ вэ кэиць.
 Трандафирь ын капул месей ,
 Таре плынг окий миресей,
 Кэч мила мэйкуцей сале
 Нич одатэ н"о май аре,
 Кэ мила де ла бэрбат
 Ка умбра унуй пом ускат.
 Бэрбатул - рудэ стрэинэ -
 Ел те мустрэ фэрэ милэ
 Ши те ^{БАТЕ} фэр"де винэ,
 Плынжь, мирясэ, пэрул тэу,
 Мила де ла татэл тэу,
 Кэч атунч вей ту фатэ,
 Кынд ва кынта штюка"н балтэ
 Ши ва фаче жугул мугур.

Ачесте кувинте ле-ам аузит де ла мэтуша Анастасия Стрэину.
 Дупэ нунтэ авя лок ынтышнيريا сокрилор. Ачест обичей се пэстризэ ши
 азь ын ачест сат не релатязэ мэтуша Мария Вантош.

И в прошлом, и сейчас приглашаются на свадьбу друзья и родственники.

Характерно, что сейчас возродился старый обычай. Наряжают двух лошадей, привязывают ^{им} на шею колокольчики с красными лентами. На лошадей сажались два почетных ворничефла, которые с бутылками вина приглашали гостей на свадьбу.

Еще один интересный момент свадьбы в этом селе мы узнали от сына бабки. Когда все приглашенные сажались за стол, во главе которого были жених и невеста, каждому присутствующему парню и девушке давали в руки свечу, а жених и невеста проходили между ними. Сейчас это часто ~~делается~~ ^{им} делается. Регистрация брака совершается в сельсовете и обмен колец также. После торжественной регистрации танцуют танец "жениха и невесты". После этого они идут к памятнику павшим героям и возлагают цветы, затем идут к невесте. И свадьба продолжается.

Сегодня национальные свадебные традиции приобретают новый

характер, который отражает черты нового социалистического образа жизни. Этнические и эстетические нравы характерны советскому человеку-строителю коммунизма.

Анализируя весь собранный материал, в селе Стойкань, отметим, что сегодняшние свадьбы носят более торжественный, более красочный характер. Возложение цветов женихом и невестой на могилу героев, павших за наше будущее - это дань уважения и благодарности молодым погибшим.

Район: Дондюшаны

Село: Сударка

Год: 1985

И Н Ф О Р М А Т О Р Ы:

- 1.Цуркану Надежда Ивановна-молд.-1926-местная-пенсионерка
- 2.Донич Андрей Калинович -молд.-1889-местный-пенсионер
- 3.Донич Агафия Михайловна -молд.-1920-местная-пенсионерка
- 4.Донич Евгения Павловна -молд.-1936-местная-пенсионерка
- 5.Шевчук Лидия Емилиановна-молд.-1922-местная-пенсионерка
- 6.Сувейка Мария Ульяновна -молд.-1929-местная-пенсионерка
- 7.Куртяну Мария Антоновна -молд.-1927-местная-пенсионерка
- 8.Бециву Василий Иванович -молд.-1924-местный-пенсионер
- 9.Челок Ана Прокоповна -молд.-1905-местная-пенсионерка
- 10.Баран Василий Георгиевич -молд.-1962-местный-тракторист
- 11.Спояла /Баран/ Тамара Федоровна -молд.-1965-местная-колхозница
- 12.Баран Вера Демьяновна -молд.-1931-местная-пенсионерка
- 13.Вартик Федор Иванович -молд.-1921-местный-пенсионер
- 14.Суру Агафия Андреевна -молд.-1920-местная-пенсионерка
- 15.Пынзарь Мария Якоблевна -молд.-1902-местная-пенсионерка
- 16.Бециву Профира Федоровна-молд.-1910-местная-пенсионерка
- 17.Казак Андрей Семьонович -молд.-1921-местный-пенсионер

Село Сударка. Дондюшанский р-н

Красивые были старинные свадебные традиции. Всегда они сопровождались песнями, частушками, молдавскими хорами. Жених и невеста были главными лицами в процессе свадьбы. Если парень хотел жениться, он выбирал себе свата, который шел в дом к невесте. Входя в дом, сват говорил: "Слышал, что продаете телку, и вот мы пришли купить ее" - так нам рассказала бабка Надя Цуркану.

Родители невесты отвечали: "Имеется, но слишком молода и не хотим еще продавать". Если родители соглашались на брак дочери то продолжали дальше разговор о свадьбе.

"Если родители давали согласие на брак своей дочери, то следовала помолвка (пунеря ла кале)", - рассказывает мош Андрей Дониц. Во время помолвки совершался обряд "зелоажеле" или "поклоанеле". Во время помолвки уточнялся день свадьбы.

Молодые должны были выбрать себе посаженных. Они ходили с калачами к женатым родственникам ("приндера де нэнашь"). Потом отправлялись на ярмарку и покупали все необходимое для свадьбы.

Невеста покупала костюм жениху и рубашку для свекрови. ~~длинная~~ Рубашка должна быть из льна. Жених, в свою очередь, покупал необходимые вещи для невесты. Евгения Дониц сообщила нам, что раньше меньше на свадьбах ^{постей} повязывали, чем теперь. "Сейчас очень много разводов, - говорит она, - И все из-за огромного количества полотенцев для повязывания, которые требует свекровь от матери невесты. Это очень вредный обычай и я надеюсь, - подчеркнула она, - что он со времени исчезнет". Свадьба начиналась одновременно и у жениха и у невесты.

Дед Андрей Дониц рассказал нам, что почетные ворничелы на конях, украшенных бубенцами, приглашали на свадьбу. Если невеста была из другого села, то жених с родственниками ездил на телеге ^{или} бричке за ней. Когда они прибывали в это село, 2 почетных ворничела шли вперед к невесте и сообщали, что идет жених и декламировали "конокэрие". Это нам сказал уже дед Ион Вартик:

"Буна зиуа, хорэ фрумоасэ,

Ла ачастэ касэ стяуа ни с"а лэсат,

К"ам аузит, кэ сынтець трей фете фрумоасэ,

доуэ креск ши"нфлореск ши ла пэринць мулцумеск,

Уна нич ну креште,

Нич ла пэринць ну мулцумеште.

Ной ам венит с"о луэм,

Песте апэ, песте Прут,

Пыне ла а ноастрэ касэ,

Еа ва креште, ва роди,

Ши ла пэринць ва мулцуми.

Хай скимбуриле сэ скимбэм,

Ши ла пэринць сэ мулцумим,

Хай, алдамашул сэ бем!"

В это же время у порога дома невесты происходил обмен калачами. Ворничелы жениха отдают свой калач друзьям невесты и наоборот.

"Очень часто "поклоане" невесте давали во время свадьбы.

"Поклоны" ~~клали~~ в сито, покрывали платком, затем три раза ~~обходили~~ стол, а затем отдавали невесте. Жениха вместе с гостями приглашали во двор. Невеста через ~~отверстие~~ калача брызгала жениха святой водой," - говорит нам бабка Ана Долгонюк.

После этого все танцевали "Фремикул де жок", затем сели за стол. Музыка играет, все танцуют. Перед уходом из дома невеста прощалась с родителями. Этот момент в свадьбе носит название "Ертэчуне". Сейчас "Ертэчуне" не оглашают. Это мы узнали у деда Федора Вартика, который в былые времена на каждой свадьбе декламировал "Ертэчуне".

"Стаць, нунташь, ши аскултаць,
 Ши вой, ффраць ымпрежураць,
 Думнявоастрэ пэринць, стаць,
 Фийка де вэ ертаць.
 Кэ еа де-асарэ, де алтэ сарэ,
 Ку лакримь пе ффаць,
 Ку мыниле пе браце,
 Вря сэ аудэ ун кувынт де ертэчуне,
 Благословиря пэринцилор -
 Ынтэрире касей фийчий,
 Дар блестемул пэринцилор
 Рисипеште пынэ"н пэмынт.
 Сэ фие каса фиилор
 Дин темелие де пятрэ,
 Кэ есте рисипитэ пынэ ла пэмынт.
 Кэ домнул а ффакут черул ши пэмынтул
 Нумай ку кувынтул.
 Плынжь, мирясэ, ши суспинэ,
 Кэ ынтри пе ушь стрэине,
 Те вор бате ффэрэ милэ,
 Те вор мустра ффэрэ винэ. Амин!"

Во время "Ертэчуне" невеста должна была стоять на коленях на тулупе, локтями опершись на колени своей матери. После этого она должна обойти стол 3 раза и каждый раз должна креститься перед родителями; взять горсть положенную пшеницы, в каждый угол стола, и выб-

росить ее через свою голову.

Затем невесту выводят из дома во двор. Почетный ворничел, ^{взяв} в руки ~~которого~~ тонкую палку, повязанную платком выбрасывает ее за дом. Уже время ухода невесты в дом жениха. Братья и сестры невесты в этот момент пытаются задержать жениха - вбивают в косяк в двери нож и вилку и говорят жениху: "Если даешь сотню, то мы тебе отдадим девушку". Тогда жених вынужден дать выкуп за невесту, - так говорит нам бабка Агафия Суру. Если невеста из другого села, то, когда невеста шла к жениху, молодежь со стороны невесты требовала так называемую "вулле" (лиса).

В чем состоит этот обычай? Это был своего рода выкуп за невесту. Жених должен ^{был} дать парням этого села деньги и вино. Если жених не хотел давать ^{"вулле"} (лису), то случались драки.

Были случаи, когда жених удирал и избавлялся от этого. Когда свадебный кортеж (алай де нунтэ) прибывал в дом жениха начиналась "маса маре". "Маса маре" кончалась с поднятием бокалов. Гости клали деньги на стол и дарили подарки. Сперва дарили деньги посаженные, затем близкие родственники и так далее.

В настоящее время на севере республики молодым дарят на свадьбу большие богатства, вследствие чего бывают большие ссоры. А эта причина всех разводов.

После "маса маре" совершается так называемое, повязывание платком невесты. Нанашка снимает невесте венок с головы, который отдается ее подружке. Затем следовал плач невесты (кынте-кул миресей):

"Нэнэшике думитале,

Те рог капул ну-мь лега,

Легетура думитале

Таре-й ку дор ши ку жале,

Де-аму, флорь, вой ынфлориць

Кэ мие ну-мь требуиць,

Кэрэруша де ла фете,
 Креште пелин ши ярбэ верде,
 Не кэрэруша де ла флэкэй
 Креште спинь ши порумбей.
 Аста-й весте, ну-й повесте:
 Дин фете се фак невесте,
 Дин флэкэй - бэрбэцей
 Ши се "мпреунязэ ши ей ку ной!"

И в настоящее время на свадьбах с.Сударка сохранился этот обычай (Кынтекул миресей). В Сударке есть случаи венчания молодых. Когда все сидят за столом и музыка играет, то делается так называемое "веселье" ("фачере де кеф"). Как это делается? Между столами идут близкие родственники, танцую для поднятия настроения тех, кто сидит за столом. В других селах, где мы были, этот обряд, видимо, не бытует.

После свадьбы, как в настоящее время так и раньше, совершается так называемое "мытье свекрови" (спэлатул соакрей) и уход молодых к посаженным ^{родителям}. В чем состоит "мытье свекрови"? Свекра и свекровь ~~кроют~~ ^{водой} (крапивою). Собирается в этот вечер много народу, веселятся, танцуют, поют, можно увидеть ряженных. Этого мы не встретили в сс.Стойканы и Немировка.

В определенный день молодые навещают своих посаженных, идут к ним с калачами (колач де нэнэш) и подарками. Они благодарят посаженных за их согласие быть опекунами, покровителями молодых. По сравнению с прошлым молдавские свадьбы (сегодня) стали красивее.

Появились новые обычаи, но надо отметить, что сохраняются и старые. Регистрация брака совершается сейчас в сельсовете в торжественной обстановке. Сюда приходят все гости жениха и невесты, их родители.

Здесь же происходит обмен кольцами, в прежние времена это делалось в вечер помолвки. Надо отметить, что сейчас уменьшилось число религиозных ритуалов. Например, венчание молодых в церкви.

За последние три года в селе Сударка имело место:

1982 год - 20 свадеб - 5 венчаний

1983 год - 25 свадеб - 10 венчаний

1984 год - 19 свадеб - 7 венчаний.

По сравнению с прошлым, в настоящее время дарят, как правило, много подарков, то что приводит к разводам.

В былые времена должны были иметь приданое и жених, и невеста. На свадьбе обязательно имело место "жукаря зестрей", то есть, "танцевали приданое".

Район: Окница

Село: Хырбова

Год: 1985

И Н Ф О Р М А Т О Р Ы :

1. Крижановская Ана Федоровна -молд.-1931-местная-работающая
2. Руснак Мария Василевна -молд.-1928-местная-пенсионерка
3. Чернецкая Лидия Степановна -молд.-1915-местная-пенсионерка
4. Чернецкая Зинаида Федоровна-молд.-1934-местная-пенсионерка
5. Чернецкий Иван Дмитриевич -молд.-1932-местный-пенсионер
6. Вырчан Елена Дмитриевна -молд.-1901-местная-пенсионерка
7. Фанарь Надежда Ивановна -молд.-1910-местная-пенсионерка
8. Фанарь Митрофан Иванович -молд.-1914-местный-пенсионер
9. Фанарь Любовь Степановна -молд.-1922-местная-пенсионерка
10. Стратулат Любовь Ивановна -молд.-1944-местная-колхозница
11. Вахнован София Григорьевна -молд.-1926-местная-пенсионерка
12. Лысый Михай Василевич -молд.-1948-местный-колхозник
13. Вахнован Ала Георгиевна -молд.-1953-местная-колхозница

В разных селах существуют разные обычаи: новые, а также унаследованные из прошлого. И в селе Хырбова /Окницкий район/ сохраняются много обычаев, унаследованных от прежних времен. Свадьбы сейчас красивые, с музыкой, танцами, частушками.

Как и в других селах Молдавии, если жених решил жениться, то он посылает к родителям невесты свата /старосте/, который ведет переговоры между родителями невесты и жениха - быть свадьбе или нет.

Если родители невесты согласны, чтобы их дочь вышла замуж за этого парня, то назначают день помолвки. Помолвка, как правило, происходит в доме невесты, куда приходят жених с родителями, близкими родсвенниками и будущими посаженными родителями. Посажённых родителей выбирают из родственников или друзей. "В этот вечер, - рассказывает информатор Лидия Чернецкая, - происходит "пунеря ын кале". Как в прошлом так и теперь во время помолвки решается вопрос приданого". В этом селе принято, что невесте мать обязательно должна дарить "стол невесты /маса миресей/". Из чего он состоит? Разные ку-

хонные сервизы, посуда кухонная, хрустальная посуда. И, как рассказывала нам Елена Вырчан, этот "стол" стоит около 1000 руб.

Родители жениха тоже говорят, что ^{они} дают жениху - чаще всего это дом. Другой вопрос, который решается во время помолвки - это вопрос о количестве полотенец и проч., которые должна приготовить мать невесты ^{для} родственников жениха.

Иногда эти расходы не под силу матери невесты - она не может дать все, что просит мать жениха. Из-за этого возникают конфликты между родителями жениха и невесты.

В этот же вечер назначается и день свадьбы. Свадьба начинается одновременно и у жениха, и у невесты.

Бабка Мария Руснак рассказала нам, что у них есть один обычай, который ведет свое начало с давних пор. Жених и невеста ~~идут~~ за посаженными. Вместе с ними идут дружки и почетные ворничелы, друзья.

У посаженных их приглашают к столу. ^{Они} Увеселяются, пока собираются все родственники посаженных. После этого все вместе идут к невесте, где их встречают родители невесты. В этом селе чаще всего от посаженных идут прямо в сельсовет для торжественной регистрации брака. После этого идут к невесте. На свадьбе выбираются "старосте", 2 парня-почетные ворничелы, которые подают всем гостям бокалы. Эти 2 парня идут с музыкой к жениху и приводят родителей жениха к родителям невесты.

На вопрос, кто ходит по селу и приглашает на свадьбу, дед Ион Чернецкий ответил, что со стороны жениха приглашает отец жениха, со стороны невесты, ^{а ее отец} а со стороны посаженных-сам посаженный. Все приглашенные приносят с собой калачи и бутылку вина.

Например, если одного человека пригласили на свадьбу все трое, т.е. отец жениха, невесты, и нанаш, то приглашенный должен ходить ко всем трем с калачами и вином. Значит, на эту свадьбу ему нужно

по меньшей мере 6 калачей и немалое количество вина.

На свадьбу мать невесты дарит "стол невесты". Его ставят в центре, чтобы все видели, что дарят невесте. Я считаю, что это неправильно, потому что, если мать дарит невесте что-нибудь, то это принадлежит ей и нет необходимости показать всем в день свадьбы.

На вопрос: "Исчезнет ли этот обычай в будущем?" заданный мною информаторам, бабка Елена Вырчан и бабка Надя Фанарь сказали, что это не исчезнет, наверное, никогда. Наоборот, с каждым годом этот обычай укрепляется. Каждая мать старается, чтобы стол ее дочери был богаче и красивее.

На свадьбе "повязывают" всех родственников жениха.

Невесту выводят из дому ритуальным танцем. Это старая традиция сохраняется до сих пор. Почетный ворничел бросает через крышу дома палку, повязанную платком. Это тоже старая традиция ис покон веков - чтобы невеста больше не возвратилась к себе домой.

"В старые времена, когда невеста выходила из дома, исполняли обряд "Ертэчуна" (Прощение)" - рассказала нам Ана Крижановская.

"Плынжъ, мирясэ, ши суспинэ,

К"ай ынтрат пе мынь стрэине.

Ши те-ор мустра фэрэ милэ,

Ши те-ор бате фэрэ винэ,

Кэч мама та те-а крескут -

Мултэ милэ ай авут,

Де бэтут, ну те-а бэтут

Ши де грижэ н"ай штиут,

Дар акум те-ай мэритат -

Мулте пе кап цъ-ай луат

Ши ну штий, песте че-ай дат:

Орь ый драк, орь ый бэрбат,

Кэч бэрбатулну ци-й фрате,

Ши-ць дэ крезаре ла тоате,
 Кыт фачь, ыць паре кэ-й бине,
 Луй ши мамэ-са-й ну-й вине.
 Нэнэшикэ думитале,
 Те рог, капул ну-мь лега,
 Кэрэриле ну ми ле скурта,
 Нумай уна ну-мь лэса,
 Кэч легатура думитале
 Дезлегаре ну май аре,
 Дезлегаре ши крезаре.
 Ай фост уна ла пэринць
 Ши те-ай грэбит сэ те мэриць.
 Те-ай грэбит ла мэритат
 Ка флоаря ла скутурат,
 Кэ флоаря май ынфлореште одатэ,
 Дар ту ну те май фачь фатэ.
 Крештець вой, флорь, ши ынфлориць,
 Кэ мие нумь требуиць.
 Мие кынд мь-аць требуит,
 Репеде аць ымбобочит,
 Крештець ыналте ка гардул,
 Кэч еу де-акум мь-ам легат капул.
 Кэ крештетул е ка кулмя,
 Кэч еу мь-ам легат думя,
 Кэч ам фост ку фетеле,
 Яр акума - ку невестеле.
 Яр мыне ку бабеле".

Де асемения де ла мэтуша Ана: Тоже от бабки Ана мы узнали и следующие частушки/стригэтурь/:

"Букурэте, соакрэ маре, -
 Ць-а венит скэрмэнэтоаре,
 Пе унде те-а скэрмэна -
 Ну те-а май мынка.
 Соакрэ маре, соакрэ маре,
 Ай о норэ ка о флоаре,
 Миреле ка ун пэун
 Ць-а легат капул деакум.

Кэ ниме"н луме ну се"ншалэ
 Ка флэкаул, кынд се"нсоарэ -
 Тоатэ лумя се гындеште -
 Ла урмэ се пакэлеште.
 Мындрэ норэ ць-а луат,
 Дар кынд нунта с"а мынтуит, Ши кускреле с"ау урыт.
 Атыта ау трэит бине,
 Кыт ау фост еле страине,
 Дар, дакэ с"ау ынкускрит,
 Таре рау с"ау май сфедит,
 Пын""ши нунта се ва мынтуи
 Ши кускреле се вор урыт."

- "Флоаре верде ш"о лалэ,
 Де с"ар винде соакреле,
 Кум се вынд мынзателе,
 Аш винде-о ши еу пе-а мя.
 Таре бун прец аш луа:
 Аш лэса май ефти ~~вор~~,
 Ка с"о дау май репезор.
 Де кынд ам скэпат де соакрэ,
 Н"ам фост ла тырг нич одатэ -
 Мэ теям, сэ н"о адуке,
 Кэ а фост таре ря ши слутэ".

От невесты все гости идут к жениху. Мать невесты бросает
 вслед ~~на~~ дорогу сладости.

В доме жениха их встречают родители жениха. Перед началом
 "маса маре", жених идет к родителям невесты и приглашает их на
 "маса маре". "Маса маре" начинается с "пахаре дулць" (сладкие рюмки).
 Обычно всех угощают вином два ворничела.

Первыми дарят деньги посаженные родители, затем родители и
 все остальные.

По сравнению с прошлым сейчас дарят ~~на стол~~ больше денег.
 Посаженные родители обычно дарят 1000 руб. Родители жениха и невесты
 дарят до 4000 руб. Остальные - по 25 руб. Я считаю, что эти боль-
 шие суммы не приводят к хорошему.

После "Масэ маре" идет ритуал "Повязание невесты". ^{мать}Посажённая мать снимает ей фату. Жених сидит на стуле и держит невесту на коленях. Невесте одевают на голову платок, брызгают духами. После этого посажённая мать угощает вином и сладостями окружающих.

Затем все провожают домой двух почетных ворничелов. Их повязывают полотенцами. Провожают их хлебом и музыкой. На этом свадьба кончается. Современные свадьбы длятся 1 день, раньше длились 2 дня. После свадьбы справляют "бенкет". Жених и невеста, которые уже называются "молодые", приглашают на "бенкет" ^{родителей} посажёных, близких родственников. Они веселятся, гостей угощают вином только "молодые". На "бенкет" им дарят разные подарки: посуду, хозяйственные предметы. Через неделю они идут к ^{родителям} посажёным с подарком.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Моя тема по курсу этнографической экспедиции была: "Молдавские свадебные обычаи".

Я познакомилась близко с этой темой на протяжении всей экспедиции. Изучая старые и новые традиции свадьбы села, где мы были, я увидела, что старые традиции не исчезли совсем, а сохраняют свой традиционный колорит. Свадьбы в каждом селе мало отличаются друг от друга, но в то же время в каждой из них прослеживаются особенные элементы.

Об этом я написала в заключении каждой описанной мною свадьбы. Можно сказать, что в свадьбе есть немало отрицательных элементов. Например: повязывание, которое требуется от матери невесты больших финансовых затрат. Часто они не в состоянии приготовить все что требует мать жениха. Этот обычай, к сожалению, не исчезает, к сожалению, а укрепляется. Я считаю, что эти обычаи нужно искоренять.

Нанаши, которые чаще всего соглашаются выполнять эту миссию с целью обогащения, повязывают 2-лентами: белой и красной. В отношении выпивки. Сегодня, согласно постановлению против алкоголизма, желательно, чтобы спиртные напитки уменьшились на свадьбах и других мероприятиях.

Считаю более полезным, чтобы впредь на свадьбах были соки, сладкая вода.

От всех тех людей, с которыми мы побеседовали мы узнали, что на самом деле было бы лучше, если бы алкогольные напитки исчезали совсем со свадебного торжества. Это осуществиться через какой-то промежуток. и надеемся принесет хорошие результаты.

ТЕМА: "Традиционные похоронные обряды"

Коллектор - Кастровец Тамара Васильевна,
студентка I курса исторического ф-та КГУ

Район: Каменка

Село: Немировка

Год: 1965

И Н Ф О Р М А Т О Р И Й :

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Панфил Елена Федоровна | -молд. 1923-местная-пенсионерка |
| 2. Панфил Онофрей Павлович | -молд. 1925-местный-пенсионер |
| 3. Панфил Елисавета Трофимовна | -молд. 1919-местная-пенсионерка |
| 4. Иванко Симмон Федорович | -молд. 1930-местный-механизатор |
| 5. Иванко Нина Антоновна | -молд. 1936-местная-колхозница |
| 6. Стратулат Мария Петровна | -молд. 1930-местная-пенсионерка |
| 7. Артене Мария Петровна | -молд. 1928-местная-пенсионерка |
| 8. Зубко Елена Митрофановна | -молд. 1915-местная-пенсионерка |
| 9. Гори Ирина Константиновна | -молд. 1920-местная-пенсионерка |
| 10. Граур Евдокия Михайловна | -молд. 1952-местная-колхозница |
| 11. Токил Анастасия Федоровна | -молд. 1936-местная-колхозница |
| 12. Казаку Георгий Александрович | -молд. 1923-местный-пенсионер |
| 13. Запорожан Лидия Федоровна | -молд. 1930-местная-пенсионерка |
| 14. Бунеску Анастасия Георгиевна | -молд. 1895-местная-пенсионерка |
| 15. Запорожан Александра Федоровна | -молд. 1935-местная-колхозница |
| 16. Сикорская Агафья Федоровна | -молд. 1932-местная-пенсионерка |
| 17. Сивирян Екатерина Георгиевна | -молд. 1926-местная-пенсионерка |
| 18. Казаку Евдокия Илиевна | -молд. 1935-местная-колхозница |
| 19. Тофан Ана Федоровна | -молд. 1918-местная-пенсионерка |
| 20. Спинеи Софья Афанасиевна | -молд. 1913-местная-пенсионерка |

Еще с давних времен, от дедов- прадедов дошел до нас обычай такой: если сова, остановившись на проеме дома, поет, это значит, что в ближайшее время в этом доме кто-то помрет; если собака воет, это значит что в этом доме будет большое горе, а может быть и покойник. Это же предсказание можно узнавать путями снов. Были и бывают и сегодня сны, которые предсказывают, что в семье будет покойник, или среди ближайших родственников и отдаленных. Например: сели тебе снилось, что рушилась стена дома, это значит что умрет кто-то из членов семьи. Если зуб удалился, и потекло много крови и сильно болит, это значит что кто-то из членов семьи или же из ближайших родственников в скором времени умрет. А если после чего зуб удалили кровь не течет, не болит, считается что будет умирать дальний родственник.

Такие же предсказания можно извлекать из толковании снов:

Если провалился в глубокую пропасть или идешь по грязи большой;

- Если трактор пахает во дворе и борозда, большие и черные будет покойник в доме или у родственников;

- если стираешь одежду в речке или в озере и вода понесла часть одежды (платье, рубашку), считается что умрет тот, кому принадлежит одежда унесенная водой.

Некоторое значение для сельчан имел 4 день (суток) когда им снился сон, предсказывая, таким образом время когда тот или иной человек может умереть.

НАПРИМЕР:

Если видели сон в субботу вечером это означает что в воскресенье ночью (вечером) может умереть кто-то из семьи или из родственников.

Если видели сон в среду вечером (также в четверг вечером)

считается, что видимое во сне может исполниться в течении недели.

Если видели сон в пятницу вечером - в течение года.

Эти обычаи и обряды похоронения я коллекционировал у информаторов села:

Сразу, как только умер кто-нибудь из членов семьи покрывают зеркала, черной или белой материей; у двери комнаты где будет помещен покойник, с обеих сторон вешают два полотенца (раньше вешали полотно конопля). В 50-х годах звенили во все колокола, извещая всех сельчан о том, что из жизни ушел человек. Сейчас это не услышишь, не встретишь. В день смерти человека из церкви принесут черный стяг, а также два светильника. Ставят черный стяг в придворе.

Если умер мужчина, его умывает мужчины, если умерла женщина или девица - их умывает женщина, если умер ребенок - умывает его женщина. В тот день этим людям подают милостыню полотенца, от дверей (им же полотно конопля), мыло, свеча и спички, Говорят, что им дают все это для умывания и вытирания рук после соприкосновения с телом покойника.

Если покойник был старый человек, его одевают в одежду подготовленное за год; если умерший был ребенок - его одевают в одежду вновь купленное или в его старой изношенной одежде. Если покойником является парень неженатым его одевают в костюме, желательно черном (раньше одевали покойника в том что он имел). На правой стороне груди прикрепляли букет. Также, если покойник девица, одевали в платье невесты, на голове одевали корону (венчик) с гирляндой, прикрепляли букет. Рядом с покойником находился стол на котором были: икона, печенье, вино, угощения для посетителей, - жезл - свеча (домашнего производства?), длинной с высоты покойника. Свеча ставилась на спиральнообразной

тарелке, с одним концом поднят вверх, который пламенит непрестанно. Тут же находятся и те два светильника. Покойника держат в доме два-три дня, (в зависимости от времени: зимой можно и дольше).

Сколько время в доме покойник (даже когда он находится в дороге или в больнице) одна женщина читает в хорошо убранной комнате (комната для гостей - каса маре), из "Псалтири" Этой женщине дают милостыню материал, косынку и зажженную свечу. Раньше давали только полотно (материал) или косынку со свечой. За время нахождения покойника в доме, хозяйка (или хозяин) три утро подряд до рассвета кадила дом. В одной тарелке ложат ладан и горячие угли и обходят один раз весь дом. Возле покойника находится иконка от священника. Постители покойника целуют эту иконку.

Процессия организованная в день похорон:

В утро когда условились похоронить покойника, приносят из церкви два и знамя. Как принято, принесут все знамя, а сели покойник ребенок до семи лет, нет нужды принести все знамя. Всего насчитываются 10 знамьев. В это число входят: два светильника, 2, один крест и пять знамьев.

Когда погребается ребенок, принесут два светильника, 2, один крест и два - три знамя. Покойника, со стола или из кровати, ложат в гроб. Раньше изготовили гроб из собственного материала, а в наши дни гробы изготавливают из колхозного материала в мастерских колхоза. Гроб красят черной окраски, белая окраска придается. В гробе растелается белый материал (раньше полотно) и подушка из стружков. После чего - положили покойника в гроб, дают милостыню курицу (через гроб), человеку который держал свечу умирающему. Покой-

ника прикрывают до пояса белой полотной. Все что дается в памяти покойника вынесут во дворе. Растилаются ковры от порога до вороты. Раньше, в 40-50 - х годах в связи с плохим материальным положением, в память покойника меньше давали: не не слишком большой стол с двумя стульями; на столе: хлеб, несколько ложек, вилок, ножей, ионка, две-три тарелки, лампа, ведро, кувышин, кастрюля, шерстяные ковры, дорожка с подушкой.

Если покойник девица незамужняя, давали милостыню ее одежду. Если у покойника не были сестры моложе, давали в память часть ее приданное.

В наши дни дается в памяти: стол, побольше, На столе - комплект кухонный посуды, иконка, лампа, хлеб, вино. Сейчас дают кровать (диван) другие вещи пригодные для хозяйства. Кто хочет, может и сегодня давать часть приданья также девицу.

Если покойник дитя маленькая, дается стол по-меньше, а все остальные не отличаются от тех которые даются при смерти взрослого человека.

Все эти вещи даются как милостынь до прихода священника. Как только священник пришел (или дьячок) служит в доме отпевание.

Священник читает из книги святого Апостола, а дьячок с 3-4 певчих поют:

Священник:

Так исполняется отпевание в доме. После этого выносят покойника из комнаты ногами вперед. Выносят его люди заранее назначенные. Его носят четыре родственника (ближайшие) "Если покойник - девица носят ее две девицы и два парня. То де самое когда покойник парень неженатый. Людям которые носят покойника дают по букету и длинные полотенца. (ручного, домашнего производства - просоале).

Назначается шафер. Ему, также, дают букет и длинные полотенца. Во дворе ложат покойника на два стулья головой к западу. Здесь священник исполняет еще раз отпевание. После отпевании священник просит родственников распрощаться с покойником. Все родственники распрощаются с умершим.

После этого следуют подготовительные работы (меры) вынесения покойника со двора.

Одной женщине дается жезл, которая ставит его на тарелке. Женщина носит тарелку до церкви. Тарелка остается женщине, а жезл - в доме покойника. Женщине дается еще :ми-сочка(таз) с полотенцем расстиланной в ней и 9 калачей. Раньше в миске расстилалась полотно. Женщина идет с сзади гроба, то есть сзади покойника. Во дворе церкви один калачь остается ей, а остальные калачи разрывается на куски и раздается каждому из присутствующих на похоронах.

Сейчас миска остается у женщины, а раньше возвращали ее вместе со свечой (жезл) хозяину дома. Ей давали только калач и полотенце. с миски. Этой женщине дается также переметная сумка с 24 поплавками. Если покойник ребенок до 7 лет , дается только 12 поплавок, Раньше в один поплавок входило: кусочек , один калач, стакан воды, одна свеча. Сегодня вместо ставится полотенце или ковер (обычный), тарелку или миску, стакан или чашку с водой, свеча. Из те 24 или 12 , две полавки ставятся на пороге дома, их дают как милостынь двум женщинам которые остаются дома. После всего этого покойника вынесут со двора. Гроб снимается с тех двух стульев и ставится на две деревянные полки. К каждому стулу дается платочек, а раньше к стульям. было полотно, которое не давалось как милостынь. Человек носящий стул брал только полотно. В наши дни берут и стул как милостынь. В прошлом как было принято, милостынь да-

вали преимущественно лицам со стоящих не в родственных отношениях с покойником а также беднякам. Сегодня же милостынь дают, только, родственнымникам. Раньше священник, дьячок сопровождали покойника до кладбище, а сейчас из-за каких-то соображений, сопровождают его только певчие. Священник и дьячок сопровождают умершего до вороты, после чего возвращаются в дом и

. Слежба выполняется чтением из "Святой Евангелии", часть святого Апостола. Священнику и псалмовщику дают по пару калачей, вешают каждому на плечо по полотенце, и в руке дают по - платочку со свечом. Павчим дают лишь ? Насильщиков связывают с полотном, с просопом или полотенцем с платочками: 4 у гроба, 4 у крышки. Тех, которые несут кутью, светильник, крест, знамя, связывают. платочками и полотенцами. Раньше существовали те же единицы подажания, но с полотном. В путь к кладбище впереди процессе несут икону.

Над иконой растиланно полотенце, а на полотенце ставится кутья с крестным знаком... светильники, сам крест, знамя.

расположены с обеих сторон гроба. В путь делается остановки (в зависимости от дистанции...) В это время дается 15-16 поплавок. Если покойник ребенок, в путь дается 7-8 поплавок.. Процессия останавливается у каждого колодца а на кольцо колодца оставляют монеты. Это делается с целью чтобы его не бросали и чтобы вода была все время питьевой. У ворот кладбище ставятся один- два поплавок. Раньше, одновременно со входа процессии во дворе церкви, звонили во все колокола. Покойника перенесли через церкви. Здесь отпевали снова умершего. При вынесении из церкви опять звонили во все колокола. А церковь в деревне закрыли еще в 1969 году, поэтому эта часть обряда пропускается. Во дворе церкви дают еще раз милостынь два-три поплавок.

ка.

У могилы ставят покойника головой к западу. Отпевают его:

После этого родственники прощаются с покойником. Священник и прикрывает усопшего белой полотной. Раньше могилу и покойника окропили только святой водой, а сейчас обрызгивают вином и маслом сначала усопшего, потом могилу. Графины с вином и маслом оставляли на дне могилы. После этого забивали крышку. Забивают ее могильщики (их два). Отпускают гроб в могилу люди которые несли его при помощи двух специальных веревок, имеющихсЯ при церкви.

Как обычно, могилы бывают прямоугольные, но делаются они и с нишами. Если, допустим, в той могиле кто-то похоронен недавно, делается нишами и в этой нише переносят раньше усопшего, а нового покойника нехоронят в самой могиле. Первый кто бросает землю в могилу это священник, после него бросают родственники и все произносят: "Мир праху его! "Да будет ему земля пухом!" Другие держат в руке землю. Считается что руки, таким образом, не будут онеметь.

Люди которые подготовили могилу получают как милостынь (их связывают) по букету и по полотенце каждый, раньше давали полотенно. После этого могильщики заделывают могилу, а все остальные, присутствовавшие на похорны, возвращаются в дом покойника на поминка. Сажаются все к столу и чтят память умершего. На столе подается кутья и все угощаются его. Этим заканчивается день похоронн.

Как уже упомянули, в день похоронения чтят 3 дня со дня смерт

считая что после 3 дней душа усопшего находится в

руках ангелов. После 9 дней душа поднимается еще выше. Иные, после 9 дней устраивают поминки дома или в церкви (на кладбище) Это практиковалось и в прошлом.

После 40 дней следуют опять поминки. Приглашаются все присутствовавшие на похоронение, священник и дьячок. В памяти покойника дают каждому по калачу, тарелке, по стакану или чашки с водой, по свечу, спички. Раньше давали только по одному калачу и по свечу.

Делается опять . На этот раз в входят: одну миску и 3 и одна подавание. Подавание оставляют священнику, а миску возвращают хозяевам.

Организуются поминки после 40 дней со дня смерти, потому что читается, что в течение 40 дней душа покойника находится еще в доме, а после 40 дней душа уходит совсем на том свете.

В первые три дня один из членов семьи должен кадить могилу. На могилу ставится тарелка с углем и ладаном, а жезл зажигается. Это повторяется три утра подряд до рассвета после похоронения. После этого, если жезл не сгорел совсем, из него готовят свечи и зажигают их в доме или в церкви.

К этим же обычаям и обрядам относится и то, что нужны еще 24 полавки, чтобы смог(?) перейти те 24 таможи. Если эти 24 полавки не будут даваться ему, покойнику, не будет место на том свете - и он будет мучиться по дорогам.

Память усопшего читается и поминками и в связи с другими религиозными праздниками.

Поминки делаются к 40 дням, к полугодию, к исполнению года, а потом в каждом году до 7 лет. Этим считается что ты выполнил свою обязанность по отношению к богу и покойнику.

Район: Сороки

Село: Стойканы

Год: 1985

И Н Ф О Р М А Т О Р Ы :

- | | |
|--|--|
| I. Пущка Аксения Петровна | -молд.-пенсионерка-родилась в 1904 в с. Вэскэуць |
| 2. Друцэ Ефимия Вуколовна
/проживает в с. Стойканы с 1937 года/ | -молд.-пенсионерка-родилась в 1910 в с. Извоаре Флорештского р-на |
| 3. Чомырган Феодосия Василевна | -молд.-пенсионерка-местная-1911 г.р. |
| 4. Кожокарь Нина Силивестровна
/проживает в с. Стойканы с 1939 года/ | -молд.-пенсионерка-родилась в 1914 в с. Дугна |
| 5. Коркодел Марина Луковна | -молд.-пенсионерка-родилась в 1915 в с. Стойканы |
| 6. Продан Анастасия Леонтиевна | -молд.-пенсионерка-местная-1916 г.р. |
| 7. Здоров Федосия Антоновна | -молд.-пенсионерка-местная-1916 г.р. |
| 8. Брагие Агафия Федоровна | -молд.-пенсионерка-местная-1922 г.р. |
| 9. Продан Олимпиада Епифановна | -молд.-пенсионерка-местная-1927 г.р. |
| 10. Мисиру Феодора Василиевна
/проживает в с. Стойканы с 1946 года/ | -молд.-пенсионерка-родилась в 1928 в с. Думитреука Флорештского р-на |
| 11. Индричан Ирина Алексеевна | -молд.-пенсионерка-местная-1930 г.р. |
| 12. Удубеску Анастасия Владимировна
/проживает в с. Стойканы с 1972 года/ | -молд.-учительница-родилась в 1946 в с. Кушмирка Черненковского р-на |

В итоге беседы с жителями села Стойканы Сорокского р-на установили что, некоторые обычаи и обряды похоронения имеют общие стороны с теми из грядущего села, но безусловно, вырисовывается и особенности. Для обоих сел общее являются знаки предсказания будущего покойника, те же сны.

А именно:

-если во дворе воет собака или на крыше дома поет сова (филин), это означает, как считается еще со старины, что они просят кого-то из семьи. А насчет снов, говорят, что они бывают одинаковые, если рушится одна стена дом, если зуб выскочил и течет много крови, и болит, значит в семье будет покойник или среди ближайших родственников. Если снится, что кто-то пахает во дворе товом, а борозда большие и черные, изрекают что и в таком случае будет покойник, в среди членов семьи или среди родственников. Отличие между снами из этих сел, в результате дискуссий не заметили.

Если в селе Немировка некоторое значение предвещало дню в котором видели сон (таким образом устанавливали примерно через сколько времени может наступить смерть какого-то человека). то в селе Стойканы не наблюдали такое предсказание.

Как и в предыдущем селе, в Немировке, сразу после смерти одного из членов семьи в доме прикрываются все зеркала черной или белой полотном.

Если в Немировке в знак что в доме усопший вешают полотенце или полотно на дверь комнаты где находится покойник, то в Стойканы вешают на дверь, которое ведет во дворе. Раньше вешают полотно или золник.

Предсказание считалось и когда звенили во все колокола. Но в 50-х годах церковь была закрыта. С тех пор не звонят во все колокола.

В этот же день из церкви принесли черный стяг (один) и светильник (в принесли два светильника. Черное знамя устанавливали в придворе. Если покойник мужчина, умывает его мужчина, Если покойник женщина или девица исполняет этот обряд женщина, Им дается как милостынь полотенце, мыло, одеколон: чтобы они имели чем помыть руки после исполнение обряда.

Если покойник девица незамужняя, одевают как невесту, прицепляют букет на груди; на голову одевают корону (венок) с гирляндами. Тело покойника ложат на столе или на полу в комнате, для гостей (каса маре). Рядом с покойником находится стол на котором ставят вазу со цветами, вино, песенье. Посетители зажигают свечи светильника, который находится у головы покойника. Угощаются печеньями и вином. Каждый посетитель кладет 15-20 копеек на столе память покойника. Собранные копейки (деньги) по дороге к кладбище, во время остановок кладутся на кольцо колодцев встретившихся в пути. Говорят что этими деньгами они покупают у спящему воду, которую он будет пить на том свете.

Из-за того что в деревни нет священника а псалмовщика, за все время нахождения покойника в доме не исполняется обряд за время нахождения усопшего в доме, хозяйка или хозяйин дома в каждое утро умывает лицо покойника, после чего, имея в тарелке горячий уголь и ладан, кадит комнату где расположен умерший, а потом и весь дом

До закрытия церкви, в 50-х годов, исполнилось . Священник (или псалмовщик) приходит каждый день в доме покойника. Каждый раз ему дают калач, свечу, а во время службы, ставят книгу на полотенце, просопе или полотно, которых он оставляет себе. Покойника держат в доме 2-3 дня, а может и больше - все зависит от погоды. Рядом с усопшим пос-

тоянно находится иконка, Ее целуют посетители. Если в с.Немировка жезл горит в комнате возле покойника, здесь же жезл отсутствует. Он появляется в день похоронения.

Процессия в день похорон

В назначенный похоронный день из церкви доставляют крест, знамя, , которые в Немировке были на месте. Здесь их нет. Раньше, когда выносили знамя из церкви, заодно звонили во все колокола. После этого ложат покойника в гроб. Человеку который держит свечу в момент наступления смерти дают милостынь курицу, полотенце, калач, свечу. До прихода священника и дьячка размещается все вещи - подарки в честь покойника:

- стол с двумя или четырьмя стульями. Стол, наряден вазой со цветами, тарелками, вилками, ложками, тарелками с кушаньем, хлебом, кружками, графином с вином. Лампа отсутствует. Раньше на столе ставили две-три тарелок, нож, две- три вилок, хлеб;

- ковер с подушкой;

- икона с просопом;

- Решето(чурул). Один таз с 9 калачами, и одна милостынь, дерево (одна ветка украшенная печеньем. Это решето носит оидин человек до кладбище и обратно. Калачи с дерево берет священник. Все остальное принадлежит в человеку, которому дают еще и просоп;

- одно ведро с полотенцем и калачом привязанный с одиры стороны; в ведро находится одна кружка, еще одна веточка и вода. Ее носит женщина, которая идет впереди гроба (покойника) и забрызгивает место где будет располагаться каждый мостик. Ведро и ее содержание остаются этой женщине;

- кастрюля с одним калачос, свеча;

- чайник с калачом и салфеткой.

- 24 мостика. Если в Немировке вкладывали мостики в переметную сумку (десага), здесь связывают их отдельно по 12 в двух шерстяных платков. Каждый мостик содержит: калач, свеча, спички, полотно или полотенце. Когда покойник ребенку, ставятся 12 мостиков. Когда покойник взрослый человек, можно давать по возможности и намного больше мостиков, но не меньше 24. Говорят что, если ставятся все 24 мостика, покойник легко пройдет те 24 таможни и откроет себе путь на том свете.

Кастрюля и чайник раньше не давались а все остальное не отсутствовали. Материал и полотенце поменяли с полотном. Изучая обряды похоронения в этом селе, мы замечаем, что здесь, наряду со знакомыми дарами, фигурируют еще 4 "мостики", которые отсутствуют в Немировке. В составе мостика входит калач, свеча, тарелка и 2-3 м. дорожки. Один "мостик" ставится на пороге дома, другой у ворот церкви. Остальные два мостика ставятся в дороге напротив какого-нибудь моста, если такого встретится в путь, а если его нет, то они просто дарятся.

Как только пришли священник и паслмовщик, читают в комнате несколько молитв, например, "Отче наш", потом выносят покойника на улицу. Выносят те которые понесут покойника, но, в общем, несут его родственники. Его вынесут ногами вперед. Если в Немировке ложат покойника на 2 стулья, которых давали после как милостынь, в селе Стойканы ложат его на , принесенные из церкви в день похороны.

После вынесения покойника во дворе, священник совершает отпевание. Во время отпевания под ногами священника расстилают маленький ковер. Этот ковер берет священник. Раньше ковер отсутствовал. Священнику, паслмовщику и певчим дают по просопу, а в руке дают им . Если похороны совершаются с музыкой, то и каждому музыканту дают , а к

каждому инструменту привязывают платочек, который, также, остается музыкантам. Им, также, платят деньги. Раньше покойники хоронились с музыкой, очень редко, а если с музыкой, то музыкантам дали полотно и платочки.

Если покойник девица незамужняя, и раньше и в нынешнее время кое-то из ее приданье дается как милостынь.

После чего священник совершит отпевание, даются все милостыни, потом выносят покойника со двора. Священник сопровождает его до ворот, потом сопровождает по жороге до церкви. После чего вынесли покойника со двора, женщина которая отсаждалась приготовить поминки, берет себе полотенце с двери. Если на похороны есть просопы они распрложены впереди процессии. После них следует свтеильник. К светильнику привязывают платочек а человеку носящего его дается полотенце (просоп) или рубашку потому что в этой деревне, как принято, мужчины несут крест, знамя и светильник. За светильником следует икона, На ней ставится полотенце(просоп), и

который остается человку носящий икону. За иконой следует ведро, из которой забрызгивают место для каждого мостика. Если в Немировке решето следует за гробом с талом покойника, тогда в Стойканы оно расположено впереди, за ведром. После решето несут кутью, на которой нарисован из печенье знак крести. В последствии несут самого креста, к которым привязан платочек, а инесущий получает полотенце (просоп) или рубашку. В Немировке с обеих сторон гроба несли, а здесь несут знамя на которые привязаны платочки, а несущим дают полотенце (просоп).

На похороны взрослого человека как и ребенка несут триа знамена.

Несущие гроб получают полотенце (просоп) и рубашку, а напро-
тив каждого из них к привязан платочек с ка-

лачом.. Так же в отношении тех которые носят крынкул.

Если покойник девица или парень несостоящие в браке,носящим прикрепляют такой же букет что на покойнике. Все эти вещи которых давали людям а также связывали объекты разные были сделаны из полотна или из ; может быть и несколько платочек; зависит от материального положения.

Раньше также как и в Немировке, в этом селе все вещи предназначенные для милостыни давались преимущественно посторонним людям. В настоящее время даются в большинстве случаев родственникам. Раньше, когда процессия приближается к церкви,звонили во все колокола, тело покойника перенесли через церкви где священник совершал службу Когда вынесли усопшего. из церкви, опять звонили во все колокола. Нынче все эти меры обряда отсутствуют. Нынче процессия следует прямо к могиле. Священник, который приходит к могиле впереди процессии, благословляет усопшего, потом окропит тело покойника святой водой, но не раньше чем прикрывает лицо умершего полотном. Женщинаносящая жезл, носит и святую воду в стакан; носит еще две-три веточки базилика, которыми священник забрызгивает могилу. Крестное знамени над могилой выполняют лопатами. Крышку забивают могильщики. Чем дают (связывают) по рубашку, по мостик, и по 5 руб. Раньше им давали только полотно, калач и свеча. Оди мостик и 10 руб получают люди которые смастерили гроб. Сейчас материалом для гроба обеспечивает колхоз . А раньше изготавлили гроб сами хозяева собственного материала. Гроб с безжизненным телом отпускают в могилу, те же люди которые несли его. Отпускают при помощи двух специальных поясов, имеющихся при церкви. Землю в могилу первые бросают священник и ~~нах~~ пасл-

мовщик, после них брасуют родственники. Потом возвращаются все на поминки. Священник и дьячок также возвращаются. Священник благословляет стол, потом

Они получают по пару калачей

Хозяин семьи платит церковную таксу за похоронение. Прежде, когда в деревне был священник и церковь работала

в церкви. После это организовали поминки для родственников и соседей

Каждому дается по калачу и по свечу. Более расширенное организуются поминки когда исполняются 40 дней от похороны. В этот день в церковь совершают , священник,

на поминки приглашаются все те которые были на похороны. Каждый получает по одному калачу, по одной суж свече, чашке или стакану, кружке. Непременно даются 40 калачей. К каждому столу подают кутью к 3 дням и к 9 дням, и к 40 дням. Говорят, что надо сделать поминки и давать милостынь до 40 дней, потому что душа усопшего еще в доме а после 40 дней уходит совсем к святым, на том свете.

И Три вечера подряд после похоронения усопшего жезл горит в том месте где наступила смерть человека Жезл ставится на тарелке, а рядом с ним - мостик. И три утра под ряд родственники кадят могилу. После чего жезл горел три вечера в комнате, а могила кадилась три утра под ряд, кусочек несгоревшего жезла с тарелкой и с мостиком даются как милостынь человеку носящего жезл в день похороны. В честь покойника дается милостынь и в также религиозные праздники как

Организуются

поминки к полугодие и к годовщине. Желательно чтобы поминки

были в каждом году в течение семи лет, но это и прежде и ныне зависит от материальных возможностей. Потому что нет возможности организовывать поминки столько раз. Иные делают к 40 дням и только, другие как уже выше указами, до семи лет. Каждый раз дают по калачу, свечу и спички. Это делается, говорят, с целью чтобы покойник на том свете имел и хлеб и свет, чтобы ему не было темно. Вышеизложенное являют обычаи и обряды и таким чередом совершаются они в село Стойканы Сорокского р-на.

Район: Дондюшаны

Село: Сударка

Год: 1985

И Н Ф О Р М А Т О Р Ы :

1. Вику Татiana Григориевна -молд.-пенсионерка-родилась
/проживает в с.Сударка в 1900г. в с.Бриченъ
с 1920 года/
2. Урсаки Федор Козмович -молд.-пенсионер-местный-1910г.р.
3. Батовская Окулина Павловна -укр. -пенсионерка-родилась
/проживает в с.Сударка в 1911г. в с.Драгалина
с 1965 года/
4. Урсаки Надежда Василевна -молд.-пенсионерка-местная-
1918 г.р.
5. Пынзарь Еужения Ерешеевна -молд.-пенсионерка-родилась
/проживает в с.Сударка в 1913 г. в с.Саука
с 1933 года/
6. Урсу Екатерина Василевна -молд.-пенсионерка-местная-
1919 г.р.
7. Кривой Александра Софроновна -молд.-пенсионерка-местная-
1920 г.р.
8. Булюк Мария Аксентиевна -молд.-пенсионерка-местная-
1921 г.р.
9. Шевчук Иван Симионович -молд.-пенсионер-местный-
1921 г.р.
10. Гуцу Николай Димитревич -молд.-пенсионер-родился
/проживает в с.Сударка в 1923г. в с.Кришкэуць
с 1948 года/
11. Шевчук Кристина Афанасиевна -молд.-пенсионерка-местная-
1923 г.р.
12. Суру Елена Софроновна -молд.-пенсионерка-местная-
1924 г.р.
13. Богор Вера Зиниловна -молд.-пенсионерка-местная-
1924 г.р.
14. Урсаки Ефимия Козмовна -молд.-пенсионерка-местная-
1919 г.р.
15. Блок Ана Василиевна -молд.-пенсионерка-родилась
/проживает в с.Сударка в 1921г. в с.Саука
с 1945 года/
16. Урсаки Люба Михайловна -молд.-колхозница-местная-
1941 г.р.
17. Урсаки Евдокия Фомовна -молд.-пенсионерка-местная-
1924 г.р.

Прибывая в село Сударка Дондюшанского р-на перед мной стояли те же проблемы, задачи, как и в предыдущих селах, изучать обычаи и обряды связанные с похоронением умершего человека, Начиная со знаками предсказания, могу подчеркивать, что и в этой местности, как и в с.Немировки, в с. Стойканы, знаки являются те же, то есть, пение филина, вой собаки, которые прелсказывают смерть человека в семье или в среди ближайших родственников Общие являются, также и сны, а именно: если рушится стена, если выпал зуб и течет кровь и болит в том месте, значит что в семь будет покойник или же в среди ближайших родственников, если кто-то пахат во дворе твоём и борозда черные и большие, если упадешь в большую и глубокую пропасть, ппять же кто-то помрет. Также как в Немировке в Сударке имеет значение ночь (день) когда видели сон: если видели сон в субботу, вечером, видимое во сне, исполнится в воскресенье вечером, если видели сон в среду вечером или в четверг вечером, видимое исполнится через неделю; если видели сон в пятницу вечером, видимое во сне исполнится, примерно через год.

Весть о том что в доме усопший предвещает, как и в остальных селах, знамя принесенное из церкви в день наступления смерти. Знамя фиксируется в придворе .Зеркала, также, прикрывается, черным или белым полотном. Если в наши дни прикрываются с более качественным материалом, прежде это делалось полотном. Если в Немировки на дверь комнаты вешали полотенце, а в Стойканы на дверь которую вела во дворе, здесь в Сударке, вешают на всех дверей дома, на все комнаты. Полотенца достаются женщинам, которые приготавливают стол для поминки. Если умерший мужчина умывает его мужчина если покойник женщина умывает ее женщина. Им дают как милостынь полотенце, одеколон, расчет-

ка, мыло. Тело покойника Ее (после чего одевают его), размещается в комнате для гостей (каса маре) на столе или на пол. Если покойник девица незамужняя, одевают ее в платье невесты, одевают корону с гирляндой. В правой стороне груди приклепляется букет. На столе рядом с покойником ставят печенье, вино для посетителей; ваза со цветами. У головы покойника находится светильник, принесенный из церкви одновременно со знаменем. Зажигаются все свечи светильника. За день до похорон, в комнате для гостей около с безжизненным телом покойника священник читает из святой Евангелии. Книга, из которой читает священник, кладут на полотенце. Оно, вместе с калачом и со свечой, принадлежит священнику. Возле руках покойника находится иконка. Посетители целуют ее и кладут по 20 копеек. Потом эта иконка вместе с полотенцем (просоп) и с мостиком даются как милостынь. Собранные монеты кладутся на кольцо каждого колодца встретившийся в путь в день похорон. Говорят, что эти копейки даются для того чтобы покойник имел воду на том свете.

Процессия в день похоронения.

В день похоронения принесут знамена, крест и носилки () Когда покойник взрослый человек нужна 7-9 знамена, а когда ребенок - нужны 6 знамена. После этого тело покойника размещается в гроб. Потом тело усопшего кадит. Кадит тело и после умывания. В следствии расстилается дорожка из комнаты, откуда будут выносить мертвого, до порога дома, и отсюда до ворот. На этих коврах размещают все то что предназначено для подаяния в память покойника. Прежде расстилали ковер только до порога дома. Дается как милостынь:

- стол с двумя или четырьмя стульями;

Стол украшают вазой со цветами, печеньем, сладостями, тарелками с кушанием, комплектом кухонной посуды, ложками, вилками,

ножами.

Раньше ставились на столе несколько тарелок, 2-3 вилок, ложки, ножи. Когда покойник ребенок, дается в таком же порядке, стол же чуть-чуть меньше

- ковер с подушкой.
- кусок дорожки с подушкой,
- одеяло;
- икона с полотенцем (просоп);
- ведро , а к ней калач и платочек;

В ведро льется вода. В путь к кладбище из ведро заорыва^тается водой те места где будут ставиться мостики;

- калачи. Если в сотальных селах мы встречали решето, здесь мы отмечаем калачики. Они имеют форму треугольника в отличии от тех двух деревень, где они имеют круглую форму, как и любой калач. Калачи вкладываются по три в одном шерстяном платочке. Всего они 9. Эти три повязки несут три дети родственников. У могилы калачики разрыва^тются на куски и угощают присутствующих а один калачик с платочком достается ребенку который нес их. Бывает и так, что этими калачиками не угощают присутствующих так как дают их целыми детям.

Все это делалось и раньше, но стол не был разукрашен так богато- одеяло не довалось. Дается как милость и одежда принадлежавшей покойнику- "древо жизни". Оно представляет собой ветку дерева украшенное печеньем, сладкими, фруктами. "Древо" давалось чаще всего одному соседу. Здесь же находится и жезл - свеча с длиной покойника. В день погребения он дается вместе с тарелкой, одной женщине. Она же носит и стакан со свя^той водой и бализик. Этим водой священник забрызгивает безжизненное тело покойника. После погребения эта женщина возвращает жезл- свеча хозяйки семьи, а тарелка принадлежит ей. Жезл горит три

вечера там, где был размещен покойник, а из оставшего куска изготавливается свеча с которой идут в церкви.

С приходом псалмовщика и певчим, совершается несколько молитв в комнате, после чего его вынесут на улице. Вынесут покойника заранее назначенные люди, чаще всего родственники. Гроб с безжизненным телом ставят на носилки. Носилчиками всегда были мужчины. Носилки связывают полотенцами рубашками. Несут шестеро мужчин. Крышку гроба везут на машине, то что не встречали в предыдущих селах, На улице читают опять из книги святого Апостола, после чего дается милостынь. Псалмовщику и певчим дают по полотенце на плечо и в руке.

"На "древо жизни" два полотенца или 2 которые возьмут соседей. У могилы эти соседи берут что им принадлежит, то есть рубашку, или покрывало, а древо" со сластями остается на могиле. В путь к могиле даются как милостынь 24 мостикъ. Если покойник ребенок - 12 мостики, В одном мостике входит: калач, свеча, чашка. Эти компоненты и ставятся на полотенце, а раньше на полотно. Напротив каждого колодца останавливает я чашка и копейки. Когда процессия приближается к церкви, звонят, во все колокола и гроб с покойником вносят внутри церкви, где священник совершает отпевание.

Священнику, как и псалмовщику, дается полотенце и Во дворе церкви даются как милостынь 2-3 мостика: Когда выносят покойника из церкви- церкви. звонят снова во все колокола и этот звон сопровождает усопшего до могилы. Здесь священник читает опять несколько молитв, поет и певчие, потом из стакана со святой водой, которого несла женщинаносящая также и жезл, священник забрызгивает тело умершего, потом могилу. Он же делает, при помощи лопаты, крестное знамение на могиле. Крышку гроба щабивает староста церкви. Последнему

дается полотенце, калач и свеча. В могилу тело покойника, отпускают носильщики при помощи двух специальных поясов, имеющихся при церкви. После чего священник бросает землю на могиле в том месте где нарисованно крестное знамение. Могильщики заделывают могилу и по 5 рубле. Прежде давали и по 2 рубля. Человек смастеривший гроб получает полотенце и 10 рубле. После этого возвращается все на поминки. Приглашается и священник. Поминки делаются к 3 дням с момента смерти человека. На поминках под столом горит жезл. Говорится что душа покойника находится рядом с ними. Делаются поминки и к 9 дням. Сейчас свеча горит на столе. И к 3 дням и к 9 дням священник не присутствует: он совершает службу в церкви. Священник читает и получает пару калачей за каждую службу. На этих двух поминках приглашаются родственники и соседи, которые получают как милостынь по калачу, и по чашку со зажженной свечой.

К сорокам дням организуется поминки, на которых приглашается и священник. Священник. Хозяйка семьи и хозяин должны давать как милостынь по калачей, потому что душа покойника ушла на совсем. Всем, и священнику, и пасмолвщику, и певчим, в всем присутствующих на похороны дается снова по калачу, свечу, чашку или стакану. Прежде давали только по калачу, и свечу и этим ограничивались. К полугодие, к годовщине, со дня смерти организывают поминки только те некоторые имеют возможности.

Ныне почти все делают поминки к полугодие, к годовщине и в каждый год до семи лет. На поминках готовят по 8-9 калодных блюдах, по 5-6 горячих блюдах и торт. К накрытому столу поддается (нынче) только вино домашнего, сок. Жители села верят, что в будущее к столу будут поддавать только соки и другие напитки, кроме алкогольных.

Таким чередом совершается погребение человека в этом селе.

Район: Окница

Село: Хырбова

Год: 1985

Информаторы:

1. Гурган Елена Дмитриевна - 1901-молд.-пенсионерка
2. Фонарь Надежда Ивановна - 1910 - молд.-пенсионерка
3. Стратулат Вера Михайловна - 1913 - молд.-пенсионерка
4. Фонарь Митрофан Иванович - 1914-молд.-пенсионер
5. Черней Федор Петрович - 1915-молд. - пенсионер
6. Лysая Мария Васильевна - 1915 -родилась в селе Бырново, с 1946 г. проживает в селе Хырбова -
-молд. -пенсионерка
7. Руснак Екатерина Васильевна - 1917-молд.-пенсионерка
8. Богю Анастасия Илиевна - 1918 -молд.-пенсионерка
9. Матковская Надежда Николаев. - 1919-молд.-пенсионерка
10. Сытник Анастасия Семеновна - рожденная в 1922 году в селе Мере-
шеука, с. 1947 проживает в селе Хыр-
бова, -молд.-пенсионерка
11. Фонарь Любовь Степановна - 1922 - молд.-пенсионерка
12. Бырка Анна Федоровна - 1922 -молд.-пенсионерка
13. Руснак Ольга Александровна - 1923 -молд.-пенсионерка
14. Черней Любовь Михайловна - 1923 -молд.-пенсионерка
15. Вахнован София Григорьевна - рожденная в 1926 г,
с 1948 г. прожи_вает в с. Хырбова -
молд.-пенсионерка
16. Стратулат Зинаида Ивановна - рожденная в 1926г. в селе Бричаны,
с. 1946 г. проживает в с. Хырбова,
-молд.- пенсионерка
17. Тизу Федор Николаевич - 1930 -молд.-колхозник
18. Тизу Елена Константиновна - 1930-молд.-пенсионерка
19. Крижановская Анна Федоровна - 1931 - молд.-колхозница
20. Лунгу Мария Дмитриевна - 1940 - молд.-колхозница

Обычаям и ритуалам, связанным с похоронами, бытующим и сегодня в селе Хырбова Окницкого района, присущи как специфические особенности, свойственные только этому селу, так и общие черты, характерные и для многих других, ранее нами обследованных сел.

Остановимся прежде всего на описании народных верований, связанных с предвестием смерти. По представлениям жителей села Хырбова, чаще всего весть о смерти проходила в снах. Так, по существующим поверьям, когда снилось, что пчелиный рой залетел в дом или если потерялась одна туфля, упал платок с головы, все это предвещало смерть кого-то из близких. Перечисленные нами поверья бытуют только в селе Хырбова. Наряду якобы с этими сюжетами снов, предвещающими смерть, в селе Хырбова бытует и множество других, характерных и для ранее изученных сел.

В народном сознании жителей села Хырбова большое место отводится дню, когда снились сны - предвестники. Если сны приходили в пятницу вечером, то они сбывались до субботы, а если - в ночь на воскресенье - то до понедельника. Но если эти сны приходили в среду или в четверг, длительность их действия растягивалась на целую неделю.

Как и во многих других селах, когда кто-либо умирал, из церкви в дом покойного приносили хоругви (стягул негру) и подсвечник (свешник). Хоругви устанавливались перед фасадом дома. Обычай, вывешивать полотенце на двери, как весть о покойнике в доме, в этом селе не встречался. Зато бытует обычай останавливать часы, если кто-то умирает. В народе говорят, что часы символизируют сердце умершего: сердце остановилось - следует остановить и часы. Практикуется также обычай завешивать зеркала в доме.

Если умерший - мужчина, обмывать его должен был мужчина, если умерла женщина, то ~~функции~~ обмывание также выполняла женщина. Тем, кто выполнял ~~функции~~ обмывание, дарили (се дэ де поманэ) расческу, одеколон, мыло, рубашку или материал для нее, калач со свечой.

Раньше об умершем в селе извещал звон церковных колоколов. Звон колоколов раздавался и во время службы в церкви по умершему. В данный момент это не практикуется, поскольку церковь не работает. Покойного укладывают на стол, на кровать или на пол. Около него помещали икону, которую в день погребения отдавали (се дэ де поманэ) вместе с полотенцем. У изголовья умершего устанавливали подсвечник, принесенный вместе с хоругвями из церкви. Пришедшие проститься с умершим, зажигают свечи на нем. Это означает, что они ему даруют свет для мира иного.

Рядом с умершим – ваза с цветами, печенье и вино. Пришедшие угощаются печеньем и вином, целуют икону, находящуюся рядом с покойным. Они кладут на стол 3-5 рублей, а близкие родственники – до 10 рублей. Эти данные предназначены для похорон.

За день до похорон церковный староста читает "Дезлегаря друмурилор", за это его ~~моя~~вязывают полотенцем, дают калач, свечи и 2-3 рубля.

Обряды и ритуалы, практикуемые в день похорон

В день, когда покойного хоронят, приносят из церкви крест и носилки (население). В этом селе при похоронах пользуются одним крестом, хоругвью и подсвечником. В этом селе, в отличие от других, количество хоругвей (стягов) во время похорон детей и взрослых одинаково.

Труп хоронят в гробу. Тому, кто изготовил гроб, дают (и се дэ де поманэ) калач, свечи, полотенце и 5 рублей. В этом селе нет обычая передавать курицу через гроб тому, кто держал свечу. Этому человеку дарят калач, свечу, материал или рубашку.

До прихода священника во дворе раскладывается все то, что во время похорон должны дарить в память об умершем (де поманэ). Как правило, дарится стол и четыре стула. На столе расставлены: специально приготовленная пища, хлеб, печености, ваза с цветами, лампа, посу-

да, вилки, ложки, нож. Раньше дарился (се дэдя де поманэ) маленький столик с одним или двумя стульями, на столе - 2-3 тарелки, несколько ложек и вилок, нож, кое-какие яства (кое-что из пищи).

Одеяла раньше не давали. Прежде было принято отдавать (де поманэ) ковер и подушку меньших размеров, чем сейчас.

При погребении умерших как взрослых, так и детей было принято выстилать "мосты" (подурь). Как правило, их было 12: путь от дома до кладбища устилали своеобразными дорожками, по которым шла процессия. Затем их дарили ее участникам. Если в ранее обследованных селах 12 мостов выстилали при погребении детей, то в с. Хырбова такое количество "мостов" (подурь) выстилалось независимо от возраста умершего. При выстилании каждого поминального моста полагалось снабжать его калачом с горячей свечой и полотенцем (штергар). В прежние времена при выстилании моста использовались маленькие калачи со свечой.

Свеча (тояг) в день захоронения покойного отдавалась одной из женщин - участнице траурной процессии. После похорон она должна была возвратить свечу в дом покойного. Ее (тояг) зажигали в комнате, где лежал покойник. Затем тарелку с огарком этой свечи возвращали той же женщине, что несла ее в день похорон.

Если в других обследованных селах кутья (колива) специально готовилась для тех, кто присутствовал на похоронах и поминках, то в с. Хырбова отдавали (2) (де поманэ) одной из участниц похоронной процессии. Кутью здесь также пробовали на похоронах и поминках. Сосуд с остатками кутьи оставался у этой женщины. В с. Хырбова в похоронно-поминальной обрядности нет такого элемента как "помул веций" (древо жизни).

Из комнаты, где лежал покойный, до самого крыльца стелился широкий ковер (цол), через него выносили покойника. Этот ковер также отдавали за помин души умершего. С этой же целью отдавалось несколько ведер (3-5 штук), а также кое-что из одежды покойного (в основном более новые вещи).

Несколько десятилетий тому назад количество поминок в виде личных вещей покойного и предметов домашнего обихода было гораздо меньшим чем сейчас. Так, в качестве поминок давался стол, маленьким числом яств на нем, а также 1-2 ведра.

С прибытием священника в дом начинались похороны. Специально назначают людей, которые выносят покойного из дому. Во дворе священник читает молитву из книги св. Апостола, потом дают за поминку все, что было приготовлено. После этого процессия направляется к кладбищу. Людей, несущих гроб, повязывают покрывалами или рубашками.

Если покойного везут на машине, чаще всего из-за погоды, то зеркалу машины, привязывают калач, свечу и платок, которые остаются водителю. А все, чем были повязаны те, кто несли гроб остается им лично. Крышу гроба несут иногда на машине или несут 2 женщины. Их тоже повязывают платком, дают калач со свечой. Священник не сопровождает покойного. На кладбище с траурной процессией следуют дьякон и невичие. По дороге к кладбищу они останавливаются 12 раз, чтобы stellen мосты. На крышах колодцев, мимо которых проходит процессия оставляют стакан с копейками. По народным представлениям это значит, что покупают воду для покойного на тот свет. Венки, как правило, несут перед гробом, в начале траурной процессии. Каждому, кто несет венок, повязывают 2 платка. После венков несут икону с полотенцем, затем - подсвечник (сфешник). Крест, стяг (стяг) и подсвечник завязывают полотенцами или рубашками. Несут их только мужчины, После подсвечника несут кутью (коливу). Затем несут калачи (9 или 11 штук). Их несут люди того же возраста что и покойник. Те кто несут калачи, на кладбище угощают присутствующих калачами. Им самим остается один калач с платком.

Характерным для этого села можно назвать обычай "давать стражу", Тот, кто последний раз хоронит кого-то в этом селе, у ворот церкви должен дорить кому-то "мост", который состоит из калача, свечу, полотенца. По народным представлениям это значит, что он "отдал стражу".

Этот обычай не встречается в других селах. В народе говорится еще: если в селе давно никто не умирал, значит тот, кто последний раз хоронил, держит хорошо "стражу".

Когда покойного принесли к могиле, священник который уже тоже здесь, читает несколько молитв. Затем он освящает покойного и могилу его. Этот ритуал осуществляется следующим образом: умершего и его могилу окропляют "святой" водой. Стакан со святой водой, как и свечу (тоят) несет женщина - участница процессии. Затем поп покрывает покойного белой простыней. Один из тех, кто копал могилу, забивает крышку гроба. Могилу капают 4 человека (родственники, соседи или совсем чужие люди). Их принято повязывать также как и тех, кто несет гроб. Им еще дают 3-5 рублей. Гроб опускают в могилу те, которые несли его. Могила имеет прямоугольную форму. Сверху гроба кладут доску, чтобы землю не бросать прямо на гроб. Первым в могилу бросает землю поп, затем родственники. После этого могильщики закапывают могилу.

После похорон возвращаются все на поминки (праздник). Приглашают и священника, диакона, невчих. На поминках священник благословляет стол. Поминки устраиваются еще после 3-х дней, и после 9-ти дней. После поминок хозяин дома должен расчитаться с церковью за похороны.

Устраиваются поминки после 3-х, 9-и и 40-а дней. В день, когда проводятся поминки третьей и девятого дня, хозяин окуривает дом ладаном. В день похорон это выполняет священник. На третий и девятый день приглашают близких и соседей. Им же дается калач, свеча, чашка или кружка. На Сороковой день не идут в церковь и попла не приглашают. На эти поминки зовут близких, соседей - в основном тех, кто присутствовал на похоронах. Каждому из них дается калач, свечу, стакан или чашку. Хозяин дома должен дарить 40 калачей и свечей, потому что, считают что с этого дня дух умерших покинул совсем этот мир.

В настоящее время почти все устраивают поминки и через полгода, а также в каждый год в течение семи лет.

Дается за упокой души еще в день Троицы (Думиника маре), на "Пасху рахманов (пасха блаженных) (паштеле блажинилор)".

На поминке (праздник) готовят спейиальные блюда - 7-8 холодных блюд: холодец (рэчитурь), отбивные (одбивные), рулет из свиного мяса (рулет дин карне де порк), мититеи (мититей), котлеты (котлете), салат (салатэ), салтисон (салтисон); а также 4-5 видов горячих блюд: голубцы (гэлуште), сырники (сырничь), жаркое (ффришту-рэ), баба (баба).

В настоящее время, если поминки устраиваются во время поста, редко кто у ощает только постными блюдами. Из напитков используют вино.

В прежние времена поминки проводили на 3-й, 99-й и 40-й день. Очень редко делали в полгода и в год. Угощали двумя холодными блюдами: холодцом, салатом, и двумя-тремя горячими блюдами: голубцами, картошкой с мясом и подсащенной рисовой калией (плакие). И в про лом, и в настоящем в конце поминок угощают сушеные сливы и печеные яблоки.

Если умер моло^{дой} неженатый человек (парень или девушка), полагается пришить букет (букет) на груди. Девушку одевали в белое платье, фату, венок. Гроб несли ворничей, а молодежи, участвующей в траурной процессии, прикалывали на грудь букеты.

Ритуал похорон, обычаи и поминки похожи, независимо от возраста покойного.

Похоронно-поминальные обряды сохранили множество элементов, уходящих корнями в глубь веков.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Обычаи и обряды похорон возникли в далекие времена. Они сохранили много черт с прошлого, хотя некоторые элементы претерпели изменения. Сохранились и до сих пор магические элементы, религиозные суеверья.

Например: на третий день (на поминки) зажигают свечу (тоят) под стол, дарить курицу поверх гроба тому, кто держал свечу когда умирал покойник и др.

Эти поверья сохранились больше среди людей старшего поколения. Находясь в беспомощном состоянии, они прибегали к поиском сверхъестественных сил. Не веря в свои собственные силы, они искали защиты у бога и церкви. Каждое событие в жизни людей было связано с церковью. Поэтому сегодня еще проводятся похороны со священником, диаконом. И раньше, и сегодня самоубийц хоронили без священника.

В результате, исследования обычаев и обрядов, связанных с похоронами, в селах Немировка (Каменский район), Стойкань (Сорокский район), Сударка (Дондошанский район) и Хырбова (Окницкий район), обнаружено, что в последние годы все меньше похорон сопровождаются священником.

Например: в селе Сударка в 1982 году 97% похорон были сопровождаемы священником, в 1983 году - 91%, в 1984 году - 87%. Этот процесс более явно наблюдается в селе Хырбова: в 1985 году из 25 похорон были сопровождаемы священником 8 похорон (хоронили людей 70-90 лет).

КАМЕНСКИЙ РАЙОН

село НЕМИРОВКА

народная медицина

Информаторы:

1. Спинеи Анастасия Константиновна, 1921 г.р., колхозница, молд.
2. Мовилэ Варвара В., 1920 г.р., молдаванка, пенсионерка
3. Артене Мария Ф., 1939 г.р., молдаванка, пенсионерка
4. Кошнилэ Мэриуца К., 1920 г.р., молд., пенсионерка
5. Граур Анна Н., 1914 г.р., молд., пенсионерка
6. Середа Акулина В., 1946 г.р., местная, колхозница
7. Казаку Елена А., 1923 г.р., мест., молд., пенсионерка
8. Бунеску Ирина А., 1925 г.р., местн., молд., пенсионерка
9. Лозан Пелагея Федоровна, 1917 г.р., местн., пенсионерка, молд.

Мозоли залечивали хуштями из сырого борща. С их помощью мозоли прокатывались и залечивались. Если кто-нибудь порезался, то лечили рану керосином. Считали, что керосин залечивает раны.

ПРАХАГИЦА – это растение, которое собирают весной. Его можно найти там, где много мусора. Использовали пыльцу растения, которую смешивали с гусиным яйцом. Яйцо должно быть сырое, чтобы получить мягкий соус, который накладывали на рану. С помощью этого соуса рана залечивалась.

ВАЛЕРЬЯНА (одолян) – это растение можно найти в лесу. Применяется для лечения сердечных заболеваний. Используются только корни, из которых делали настой и пили.

ГОРЕЦ (Троскот) – Используется в гинекологии. Из этого растения готовят отвар для полоскания.

Для лечения тифа применяли следующее лечение: делали извар. Больной пил по 3 раза в день. Потом его закутывали в теплое одеяло и укладывали в теплой комнате.

ЦМИН (Симинок) – применяется для лечения заболеваний печени. Растение сушили в тени и делали из него отвар. Добавляли немного сахара и пили как чай.

ЗВЕРБОЙ (пожарница) – применяли для лечения болей живота. Делали отвар и пили как чай. Когда простуживался ребенок, его натирали свиным жиром.

РОМАШКА (романица) – использовалась для лечения глазных заболеваний. Ромашку сушили, а затем делали из нее отвар. Полученным отваром закапывали глаза 3 раза в день по 2 капли. Для лечения глазных заболеваний применяли еще сок виноградной лозы. Когда весной подрезают виноградники, из лозы течет сок. В народе говорят, что "виноградник плачет". Этим соком промывают глаза три раза в день.

ПОДОРОЖНИК (патлажина) – использовали для заживления ран. Подорожник ускоряет высыхание раны.

КРАПИВА (урзика) – применяется для лечения желудочных заболеваний. Приготовление: Крапиву варили, после чего смешивали с мукой и жаренным луком. Получалась жидкая смесь, которую ели.

ЛОПУШНИК (брустур) – использовали для лечения ревматизма. Варили корни и из этого отвара делали ванны для рук и ног.

ТЫСЯЧЕЛИСТНИК (коада шоаречелулуй) – Применяется для лечения болей живота. Высушенное растение измельчают, заливают са-могоном (спиртом) и настаивают в темном месте 2-3 дня. Пили не-большими дозами.

ЗВЕРБОЙ (пожарница) – применяется для улучшения состава крови. Кипятят в закрытой посуде 3 раза с интервалом в 1 час. Принимают 3 раза в день.

ЦИКОРИЙ (флоаря де чикоаре) – растет в лесу. Применяли против отдышки. Настаивали в самогоне или варили. В обоих слу-чаях принимали как питьевое средство.

КОРОВЯК (лумынаря домнулуй, лумынэрикэ) — лекарств.раст., применяется для лечения печени. Используют только цветки, из которых делают отвар и пьют.

ЦМИН (симинок) — Применяется для лечения болезни боткина. Отвар из него пьют как чай утром и вечером.

МЭЧИЕШУЛ (шиповник) — Используется при лечении заболеваний почек.

РОМАШКА (романица) — лекарств.раст., применяется при лечении заболеваний ушей. Ромашку сушат, а потом делают отвар. Капают в ухо по 2-3 капли.

ЗАГОВОР ОТ ИСПУГА

Проснулась во вторник утром
И пошла по дороге, по тропинке
Вдруг на полпути
Встретился с чучелом-великаном
И под руку ее взял,
И вверх ее поднял,
И бросил ее на землю.
И остался от нее только пепел
И к кому-нибудь и от тебя...
И возьмет твои боли
Из родничка головы
Из слуха ушей
Из видения глаз
Из рук и ног
Из груди и спинки
Из кончиков пальцев на руках и ногах
Чтобы осталась чистой,
Как пречистая матушка, которая ее создала
Как ее мать родила ее
Исчезни глаз из глаз, а то догонит их крестин.

(Заговаривается с ножом и деревянным пеплом).

Заговор от нарыва

Корова белая, прибелая,
В понедельник родилась,

В понедельник выросла
 И в понедельник большой стол сделала
 И позвала все нарывы,
 Все опухоли.
 А самую большую не позвала
 И она обиделась
 И занервничала
 И высохла - не осталось
 Ни ниточки, ни мака.

(Заговаривается следующим образом: берется белый материал, из которого делается сверток и поджигается. После того, как материя сгорела, этим пеплом мажут нарыв).

ЧАБРЕЦ (чимбру) - лекарств. раст., которое применяется для лечения болезней легких. Применяют как чай.

ДУШИЦА (совырф) - лекарств. раст., применяется для лечения головных болей, а также против болей в груди.

ПРОСВИРНИК (КАЛАЧИКИ) (налба) - лекарств. раст., задеживает глазные болезни. Растение сушат и запаривают по 1 ложке на стакан воды.

ВИНОГРАДНЫЙ ЛИСТ (фрунза де поамэ) - применяется против глазных заболеваний. Листья собирают в период цветения винограда и сушат в тени.

с. Стойканы, Сорокского района

Информаторы:

1. Артене Мария Ф., 1939 г.р., молд., местная, пенсионерка
2. Тофан Мелания Давыдовна, 1906 г.р., молд., пенсионерка, местная
3. Зеду Валентина В., 1904 г.р., молд., колхозница, местная
4. Маковой Ольга Ф., 1907 г.р., молд., колхозница, местная
5. Продан Федора Спиридоновна, 1927 г.р., молд., местн., пенсионерка

6. Филип Мария Андреевна, 1951 г.р., колхозница, молд., местная
7. Кэтрук Паша Васильевна, 1926 г.р., украинка, пенсионерка
8. Власова Ольга Васильевна, 1912 г.р., молдаванка, пенсионерка
9. Сорочан Тудосия Н., 1911 г.р., молдаванка, пенсионерка
10. Здоров Феодосия Антон., 1916 г.р., молд., местн., пенсионерка
11. Чобану Татьяна Гавриловна, 1926 г.р., местн., молд., пенсионерка
12. Калараш София Ефимовна, 1919 г.р., местн., молдаванка, пенсионерка
13. Леукэ Зинаида Панкратовна, 1913 г.р., местн., молд., пенсионерка
14. Коркодея Василиса Афанасьевна, 1911 г.р., местн., молд., пенсионер.

ШИПОВНИК (мэчиешул) – лекарств. раст., применяется при заболевании почек. Используют только ягоды, принимают в виде чая.

АКАЦИЯ (флоаря де салкым) – применяется для лечения болей в легких. Делается чай с добавлением небольшого количества сахара.

СИРЕНЬ (флоаря де лилияк) – используют для лечения почек и ревматизма. Используют только цветок. Настаивают на керосине или самогоне 9 дней в темном и прохладном месте. Потом применяют как притирания.

РЭДЭЧИНЭ ДЕ САЛЦ – применяется для лечения ревматизма. Корни настаивают на самогоне и держат 12 дней, меняя место. Пьют как напиток, но потом надо есть, чтобы впоследствии не потерять аппетит.

МАК (мак) – используют только головку, для лечения зубов. Делают отвар и полощут рот, держа ее во рту 2-3 мин.

ПОМУШОАРЭ НЯГРЭ – применяют для лечения зубов. Это растение отваривают и делают компресс.

К больному зубу можно приложить компресс из нагретого песка, завернутого в платок.

ЗАГОВОР ОТ ЛИШАЯ

Лишай - это пашня
А пепел - это семя
Чтобы высохла пахота,
Чтобы осталась макушка
Чистой и светлой
Как макушка на небе
Которая оставила.

(Заговаривается при помощи золы из кукурузных стеблей, смоченных водой до получения клейкой массы. Заговаривать при полной луне, до восхода солнца. Повторяется 3 месяца подряд).

Против болей в ушах - люди в день вознесения собирают коровий навоз и поджигают его так, чтобы он горел медленным огнем.

ПОДОРОЖНИК (патлажинэ) - лекарств. раст., применяется в гинекологии. Используют только семена, из которых готовят отвар для примочек.

ТЫСЯЧЕЛИСТНИК (коада шоаречелуй) - лекарств. раст., применяемое для лечения желудочных заболеваний. Используют стебли, которые настаивают в самогоне. Принимают по утрам, три дня подряд перед завтраком.

СТРУЧКОВАЯ ФАСОЛЬ (пестэриле де фасоле) - применяется для лечения сахарного диабета. Стручки заливают кипятком и затем охлаждают. Принимают в холодном виде по 200 гр. 2 раза в день. Для лечения этой болезни еще применяют зеленые концы веток от шелковицы, которые сушат долгое время в тени. Принимают в виде микстуры.

ПУСТЫРНИК (талпа гыштий) - лекарств. раст., применяют для лечения сердечных заболеваний. 4 ложки пустырника в сухом виде заливают литром воды.

ДУРМАН (Масаларь) — применяется для лечения зубных болей. Готовится отвар для полоскания рта. Также применяется для лечения ревматизма.

МАК ДОМАШНИЙ (макул де касэ) — применяется для лечения нервных заболеваний, а также для лечения воспаления горла. Используют только листья, которые сушат в тени, или хорошо проветриваемой комнате.

МОРКОВЬ ДИКАЯ (морков-сэлбатик) — применяется для лечения болей в почках и органов дыхания. Готовится микстура, которую принимают 3 раза в день.

ДУРМАН (масаларь) — применяется против астмы. Растение сушат и делают сигареты. При лечении делается 2-3 затяжки, учитывая, что это сильнодействующее средство.

ЦВЕТЫ БУЗИНЫ (флоаря де боз) — применяется для лечения органов дыхания, болей в почках. Изготавливается микстура.

МАЛИНА (малина) — Применяется для лечения простудных заболеваний. Принимается в виде чая.

КУКУРУЗНЫЙ ВОЛОС (мэтаса де попушой) — используется для лечения заболеваний печени, против простуды. Ложку высушенного препарата заливают стаканом воды.

ФИСТАШКИ (алуне) — применяется для лечения заболеваний печени. Из листьев делается препарат для лечения камней на печени. Листья фисташек укрепляют желудок, а фрукты ослабляют.

ПЫРЕЙ (кирэул) — применяется для лечения ран. Используют в виде микстуры.

СИРЕНЬ (лилиякул) — применяют для лечения ревматизма, радикулита. Настаивают на самогоне (спирте) или керосине в течение 9 дней в темном месте. Потом делают притирания.

ОДУВАНЧИК (пэпэдие) – лекарственное раст., используют только корни. Применяют для улучшения аппетита, а также для лечения желудочно-кишечных заболеваний.

СТРУЧКОВЫЙ ПЕРЕЦ (киперул) – применяется для лечения ревматизма. Из него готовят микстуру.

ВАЛЕРЬЯНА (одолян) – лекарственное раст., помогает лечить заболевания сердечные, нервной системы. Используют корни. Собирают в период цветения или поздно осенью. 2 ложки измельченного препарата заливают стаканом воды. Принимают по 1-2 ложки 3 раза в день.

ЗАГОВОР ОТ СЛАЗУ

И в гору за горой

Есть кустарник посаженный

Сидит девушка с расплетенной косой

С одним водяным глазом, с другим – огненным

Этот водяной тушит огневой.

Пусть так потушит и ему (имя) слазы.

Чтобы остались чистыми и светлыми

Как бог дал и Матерь божья оставила.

(Заговаривают при помощи кружки с водой и ножа. При этом плюют через плечо. В конце заговора лицо заговариваемого вытирают тыльной стороной ладони).

ЗАГОВОР ОТ ИСПУГА

Перемяк из шубу, перемяк из шкур, перемяк из костей, перемяк из мозга, перемяк из ух, перемяк из теле, из брови, из лица. Перемяк из носу, хубы, зубы, из язычка, подязычка. Перемяк из бороды, перемяк из рук, перемяк из хруды, из живота, перемяк из

пиджилудок вызываю, тебе выкликаю. Тебе не бывать, червону и крови песаты иди чорному хурую холотый хустий лис рубати, у мори воды переливати. Жалты пески пересыпати, там тебе раскоштуваты. Не у мяси, ни у кости.

(Заговаривают при помощи сырого целого яйца, которое кладут на заговариваемое место или касаются им того, кого заговаривают. После окончания заговора дуешь 3 раза в стороны, затем разбиваешь яйцо и белок сливаешь в кружку или миску. По форме, которую он принимает, определяешь кого или чего испугался. Заговаривают 9 раз. Чтобы заговор подействовал, все это надо повторить 3 раза.)

ЗАГОВОР ПРОТИВ ЛИШАЯ

Лишаю, лишаю
Мы вы ил свими тебе лышаю
Пришла твоя мате
Котами орати
Популими хиоти
Попыли мыз шла
Лишай счез и лазышло.

(Проводится процедура при помощи пепла, смешанного керосином до получения пены. Заговаривать надо в понедельник до восхода солнца. Перед этим не надо говорить ни с кем).

ЗАГОВОР ОТ УКУСА ЗМЕИ

Ишла (имя) дорохою
Коло той дорохи керница
У той керницей камень
Пид тем камнем
Золота ходюка с серебряными вухами
И знесла 9 яиц

Шо знесе яйцы та выпие даст лик.

(Заговор повторить 9 раз. При этом стать лицом на восток, на углу дома. Проводится с тремя скрещенными камышовыми палочками. Затем водой, при помощи которой проводили заговор, надо умыться. При заговоре надо стоять на одном месте).

ЛУК (чапа) — чаще всего используется в пищу. В народной медицине используется для лечения простудных заболеваний. Очищенную и измельченную луковицу засыпают сахаром и оставляют настояться. Полученный сок применяют против кашля.

КАЛАНХОЙ (каланкое) — применяется для лечения болезней зубов и для заживления ран. Из этого растения выжимают сок, который и используют при лечении.

ОДУВАНЧИК (пэпэдие) — лекарств. раст., используют только его корни. Больше применяется для улучшения аппетита., лечения желудочных заболеваний.

Для лечения сахарного диабета используют фасоль. В воде замачивают немного зерен фасоли. А после того, как они набухнут, принимают перед едой. Используют большие, белые фасолины.

ФИАЛКА (трей фраць-петаць) — в народе еще называют "борода царя, рожки волка". Используют цветы, которые сушат в темном месте или в хорошо проветриваемой комнате. Хранят в мешочках из льняного полотна. Настой фиалки удаляет запах пота.

ЧЕСНОК (устурой) — применяется в пищу. Используется также для лечения нефрита.

ПИЖМА (ветриче) — называется еще желтянка, трава-рая. Лечит ревматизм, головные боли. Одну ложку измельченного цвета заливают стаканом кипятка и пьют в течении дня (это доза на I день). Расцветает в мае-августе.

ЗАГОВОР ОТ БОЛЕЙ В УШАХ

Шли 12 дивок, 12 дорогами
 С 12 рускалями, с 12 лопатами,
 12 рушниками, 12 виниками,
 С 12 граблями и встретили
 Матерь Божу. Добрый день дивки,
 Доброе здоровья. Куда вы едите
 На патанию дольнию.
 Кирницу копати. Як вы будите копати.
 Рускалями бы копати,
 Лопатами выкидаты, граблями вигрибати
 Виниками вимитати
 Рушниками болячку из уха вытирати.

(Заговор проводят при помощи пепла, насыпанного в кружку, ножа и базилика).

ТЫКВА (бостанул) – это пищевой продукт. Из цветов тыквы приготавливается сок. Этот сок хорошо действует против бессоницы. Тыкву можно длительное время хранить, поэтому зимой ею можно компенсировать нехватку витаминов в организме.

ГОРЕЦ (троскот) – встречается чаще всего на некультивированных массивах. Используют верхнюю часть после того, как высушат в темном месте. Применяется для остановки кровотечения, снижает давление.

ПАСТУШЬЯ СУМКА (трайста чобанулуй) – лекарств. раст., применяется для заживления ран. Используют и в гинекологии. Больше всего встречается в садах.

КОАДА КУКОШУЛУЙ – лекарств. раст., встречается в дубовых лесах. Используют только корни. Хорошо заживает раны и некоторые заболевания кожи.

ПЕРЕСТУПЕНЬ (мутетоаре) - лекарствен. раст. Растет на опушках леса, в садах. Используют только корни. Залечивает ревматизм. Приготавливают настой и делают компрессы.

ТЫСЯЧЕЛИСТНИК (коада шоаречелуй) - лекарств. раст., используют только верхнюю часть. Встречается больше всего в поле. Отвар тысячелистника стимулирует аппетит.

ФИАЛКА (оакешеле) - используется для полоскания при воспалении дыхательных путей.

ВЬЮНОК (волбурэ) - это растение собирают в период цветения. Применяют для заживления ран.

Д О Н Д Ю Щ А Н С К И Й Р А Й О Н

с. СУДАРКА

ИНФОРМАТОРЫ:

1. Виков Маша, 1921 г.р., молд., местн., пенсионерка
2. Рычинская Прасковия, 1919 г.р., - " -
3. Донич Александра, 1912 г.р., - " -
4. Викол Мария Ивановна, 1917 г.р., - " -
5. Патрашку Иоана В., 1920 г.р., - " -
6. Кошулян Иоана В., 1910 г.р., - " -
7. Суру Елена Екимовна, 1934 г.р., колхозница, местная
8. Пынзарь Елена Ефимовна, 1948 г.р., - " -
9. Коротенко Вера Ивановна, 1916 г.р., - " -
10. Викол Домника Николаевна, 1936 г.р., - " -
11. Цуркан Татьяна Николаевна, 1910 г.р., пенсионерка, местная
12. Кошулян Александра С., 1919 г.р., - " -

ПЕРВОЦВЕТ (чубоцика кукулуй) - лекарств. раст., часто встречается в лесах. Применяется для лечения воспалений органов дыхания; используют как в свежем, так и в сушеном виде. Готовят отвар для полоскания полости рта.

ПОЛЫНЬ (пелинуй) – лекарств. раст., используется для улучшения состава крови. Хорошо высушить на солнце, затем растереть до получения муки. На кончике ножа добав^ить кукурузную муку и немного кваса (борш), настоящего на отрубях. Принимают по 3 раза в день.

Для лечения нервных заболеваний в народе применяли следующий метод: ржавые гвозди хорошо мыли, ложили в банку и заливали кипяченной водой и этот настой пили. При употреблении взбалтывали. Принимали по 3 раза в день.

ЗЕРНА ПШЕНИЦЫ (грыу) – используют для лечения нервных заболеваний. Ложка зерен заливается стаканом воды и настаивается в течение 12 часов, затем меняют воду и вновь настаивают в течение 12 часов. Затем воду сливают, добавляют мед и принимают в пищу.

КАРТОФЕЛЬ – это пищевой продукт, но используется и в медицинских целях. Соком сырой картофелины натирают бородавки.

КРАПИВА (урзика) – лекарств. раст., стимулирует рост волос. Готовят отвар, для которого берут равные части цвета акации, душицы и крапивы.

ХРЕН (хрянул) – используется для лечения желтухи. Хрен принимается вместе с рассолом, который должен быть очень острым.

ХВОЩ (коада калулуй) – в народной медицине используется как мочегонное средство. Кроме того можно лечить кожные заболевания и воспаления полости рта и горла. Готовят отвар: 2 ложки препарата заливают 2-я стаканами кипятка. Делают полоскания в течение 2х дней.

Растение можно встретить у воды.

БОРЕЦ (омяг) – лекарств. раст., с помощью которого можно лечить ревматизм, простуду. Готовят отвар, для которого используют только листья. Чаще всего это растение встречается в каменистых местах, в июле-августе.

КРОВОХЛЕБКА (сынжерик) – лекарств. раст., используют для лечения гастрита. Используют только молодое растение. Столовая ложка препарата заливается 0,5 л. воды. Хорошо перемешивается и настаивается в течение 8 часов. Затем настой варят и после охлаждения пьют по 2-3 ложки в день после еды.

Растение можно встретить в июне-августе.

ЗЕМЛЯНИКА (фражий де пэдуре) – используют листья, ягоды против диареи и других гастрокишечных заболеваний. Приготовление: 1 столовую ложку измельченных листьев заливают стаканом воды и кипятят 15-20 мин. Это доза на день.

ЛАПЧАТКА ГУСИНАЯ (коада ракулуй) – лекарств. раст., которое применяется для лечения заболевания вестибулярного аппарата. Варится в молоке в течение 1-3 мин. Принимают по стакану 3 раза в день.

Встретить это растение можно в мае-сентябре. Растет возле воды, в сырых местах, на обочинах дорог.

ОЧНЫЙ ЦВЕТ (склипец) – лекарств. раст., применяется против диареи и разных желудочных заболеваний, против желтухи, ревматизма и заболеваний печени. Приготовление: 100 гр. измельченного корня варится в 0,5 л. воды в течение 20 мин. Принимается по 5-6 ложек в день.

Встречается в мае-августе в сырых, темных местах.

ЛАБАЗНИК или коровяк фиолетовый (коада мьелудуй) – лекарств. раст., используется против укусов змеи, собаки и против диареи. Готовят отвар из 2-х ложек растения на стакан воды и пьют в течение дня. Для полоскания берется 30 гр. растения на литр воды. Растение встречается в мае-июне в лесах, на полянах.

МЕЛКИЙ КЛЕБЕР (трифюл мэрунцит) – используется для лечения заболеваний почек. Ложка мелкого препарата заливается стаканом кипятка (доза на день). Встречается в мае-сентябре в сухих местах.

ЛЮЦЕРНА ЖЕЛТАЯ (лючерна галбенэ) - используют при нервных заболеваниях. На стакан горячей воды берется ложка растения. Встречается с мая до поздней осени, в травянистых местах, на обочинах дорог.

ДОННИК БЕЛЫЙ (сулфина албэ) - это лекарств. раст., используется для лечения глазных болезней. Отвар донника применяется для заживления ран. Встречается в июне-июле.

ДОННИК (сул^нчиа) - лекарств. раст., используемое для лечения ревматизма. Приготовление: 2 ложки измельченного растения заливают 0,5 л. кипятка и оставляют в закрытой посуде до остывания. Встречается в июне-сентябре.

КЛЕВЕР (трифой) - используют листья. Применяют против диареи, головных болей, сердечных болей и болей в легких. ПРИГОТОВЛЕНИЕ: 4 ложки измельченного растения заливают литром воды и принимают по стакану в день. Встречается в июле-августе на полянах и пастбищах.

АЛТЕЙ (налба маре) - лекарств. раст., используют при желудочных заболеваниях, против кашля. Используют цветы и листья, которые собирают в июле-августе. Приготовление: 1 кг измельченных корней заливают стаканом холодной воды. Спустя час все это фильтруют, добавляют сахар или мед и пьют по одной ложке с интервалом в два часа. Встречается в июле-августе в сырых местах.

ЛЕН (инул) - используют семена. Льняное масло с добавлением растительного масла хорошо действует против бронхиальной астмы. Расцветает в июле-августе.

ЧЕРТОПОЛОХ СИЗЫЙ (спинул вынэт) - лекарств. раст., используют стебли. Собирают в период цветения. Хорошо действует против сер-

дечных заболеваний. Всушенные стебли используют против кашля. Это растение можно встретить в июне-августе на обочинах дорог, в лесах, на пастбищах.

БОЛИГОЛОВ (кукута, дудэу) — листья и стебли используют против астмы и кашля. Встречается в июне-июле в травянистых местах. Больше всего используют отвар.

ЛЮБИСТОК (леуштян) — используют для лечения почек и ревматизма, воспаления дыхательных путей. Приготовление: одну ложку высушенного растения заливают стаканом кипятка. Для приготовления ванн используют все растение полностью. Встречается в июне-августе.

УКРОП (мэраул) — пищевой ^опродукт. Больше всего используют листья и стебель. Собирают в период цветения. Отвар укропа используют против бессоницы. Собирать можно в июне-августе.

СКАБИОЗА (мушката-дракулуй) — лекарств. раст., используют против головных болей и против кожных заболеваний. Приготовление: 4 ложки измельченного растения заливают 5-мя стаканами горячей воды (доза на день). Собирают растение в мае-сентябре.

КИРКАЗОН (кукурбецкэ, еще: мэрул лупулуй) — лекарств. раст., используют при лечении ревматизма, почек. Собирают в мае-июне.

Растет в садах, огорода, на обочинах дорог.

З А Г О В О Р

Проснулась Флорика
Во вторник утром и пошла пастись на лугу
А нечистая сила ману взяла
И она осталась орать, плакать мычать.
Волосы лохматые
Глаза испуганные.
Святая Матушка с небес услышала
И по лестнице к ней спустилась.
И спросила Флорику, почему она плачет, мычит.

Нечистая сила ману взяла.
 Св. Матушка к быку побежала
 Послала за маной.
 Топтая ногами, бросаясь регами
 Пошел бык к нечистой силе
 И принес он ману и возвратилось молоко к Флорике.
 Чтоб молока у Флорики было столько,
 Сколько родники бьют.
 Чтоб был сладким, как мед, и жирным.

(Заговаривается при помощи пшеничной крупы, которую потом добавляют корове в еду или питье. Заговаривают 1-3 раза в течение 9 дней).

ЗАГОВОР

Проснулась Флорика в понедельник утром
 И пешла к высокому шелковому склону.
 Пастись, чтоб жирной и красивой стать.
 На полпути вышла нечистая сила
 Рога сколола, глаза затуманила и ману взяла.
 Только Св. Матушка с небес
 Спустилась на серебряной лестнице,
 Опираясь на золотую тросточку.
 И спросила, почему она так мычит.
 Как мне не мычать?
 Проснулась я в понедельник утром
 Жирной и красивой.
 Не мычи Флорика
 Св. Матушка найдет ману.
 Встретилась она со Св. Георгием
 С русалкой в руке и с серпом.
 Св. Георгий, куда идешь?
 Иди и найди ману Флорики.
 Потом они втроем наткнулись на погреб
 С 99 замками, которые были заперты 99 затворами.
 Св. Георгий ударил серпом по замкам
 Они открылись и двери распахнулись.
 Св. Георгий зашел туда, нашел ману и отдел Св. Матушки
 Она взяла ману и отдела Флорике.

АДОНИС ЛЕТНИЙ (фьеря-пэмынтулуй) - лекарств.раст., применяется для поднятия аппетита, используется против ветрянки, желтухи.

Приготовление: Одну-две ложки растения залить 2-мя стаканами кипятка. Через 10 мин отфильтровать, добавить сахар и принимать в течение дня.

Заговор от нарыва

Опухоль синяя
опухоль круглая
Опухоль красная, голубая, зеленая
(имя) чтоб чистой осталась,
Светлой, как от Св.Матушки послано, богом дано.

(Заговор повторяется 3 раза. Заговаривают при помощи красных яиц. После того, как яйца покрасят, их смазывают жиром. Затем жир вытирают тряпкой, которую относят в церковь и свящают. Во время заговора эту тряпку кладут на больное место).

ВЬЮНОК (Волбурэ) - лекарств.раст., Используется при заболевании легких, ушей, а пыльца растений - против укусов змей и различных порезов. Встречается в мае- поздню осенью на обочинах дорог, среди посевов.

МЕДУНИЦА (меря урсулуй) - лекарств.раст., используется при заболевании легких. На 2 стакана воды берутся 4 ложки растения и настаиваются 15 мин., после чего фильтруется. Добавляют сахар или мед и пьют. Растение встречается в апреле месяце.

ЗАГОВОР ОТ СГЛАЗУ

Среди нечистых, зевание
В злой час, если наметили мужчины
И сглазили женщины
Чтоб лопнули соски
Если девочек испортили
Чтоб носы лопнули.

(Заговаривается освященной, нетронутой водой).

с.Гырбово, Окницкого района

И Н Ф О Р М А Т О Р Ы:

1. Гадымба Галина А., 1917 г.р., молдаванка, пенсионерка
2. Костан Зинаида Степан., 1938 г.р., молдаванка, пенсионерка
3. Дониц Валентина Ивановна, 1912 г.р., - " -
4. Выков Наталья В., 1921 г.р., - " -
5. Бурсук Екатерина Митрофановна, 1914 г.р., -"-
6. Киларь Лора Михайловна, 1952 г.р., -"-
7. Гримаковская Ольга Михайловна, 1910 г.р. -"-
8. Драгомир Маша Ивановна, 1952 г.р., молдаванка, колхозница
9. Грубая Валентина Владимировна, 1961 г.р., -"-
10. Шаматалиу Елена Ивановна, 1907 г.р., молдаванка, пенсионерка
11. Гуцу Вера Павловна, 1919 г.р. -"-
12. Байрак Аника Васильевна, 1909 г.р. -"-
13. Кроитору Вера Александровна, 1917 г.р. -"-
14. Сейник Екатерина Афанасьевна, 1942 г.р. -"-
15. Бырnaz Зинаида Ивановна, 1927 г.р. -"-
16. Сытник Анастасия Семеновна, 1922 г.р. -"-
17. Кручкевич Аксения Ананьевна, 1908 г.р. -"-
18. Плешка Аксения Ананьевна, 1908 г.р.

ПШЕНИЦА - пищевой продукт, но используют и против язвы.

Приготовление: пшеницу заливают спиртом. Пьют по 100 гр. 3 раза в день.

ЧИСТЯК (грышор) - применяется для лечения воспалений дыхательных путей. Используют высушенные листья. Готовится отвар с добавлением небольшого количества сахара.

ВЕРНИКА (вероника) - лекарств. раст., применяется для лечения заболевания почек, печени, простуды. Растение собирают в период цветения и сушат. Ложку сухого продукта заливают 2 стаканами кипятка. Собирают в июле-августе.

ВЕНТРИЛИКЭ - лекарств. раст., применяется при заболевании почек и кожных заболеваний.

СУГЭРЕЛ АЛБ - лекарств. раст., применяется для лечения глаз. Из отвара делают компрессы и полоскания. Берется ложка растения на стакан кипятка. Встречается на склонах в июле-августе.

ПУСТЫРНИК (талпа гыштий) - используется при нервных заболеваниях. Берутся 2 ложки растения на стакан холодной воды. Через 8 часов фильтруют и пьют в течение дня.

ЗАГОВОР ОТ ИСПУГА

Отцовский испуг, материнский испуг,
Собачий испуг, кошачий испуг,
Автомобильный испуг, тракторный испуг.
Как не может кукарекать петух без взмахов крыльями
Чтоб так не сидел испуг
В голове, в почках, руках, ногах, спине, глазах.
Почему плачете 9 цыплят?
Мы голодны.
Снимите его испуг (имя) из ногтей, пяток.
Испуг! Откуда ты?
Ему (имя) ты не нужен
Иди в сухие леса
И сухие камни
И там пируй и живи.
И (имя) чтоб чистым остался
И свежим, как Св. Матушка оставила.

ЦВЕТ БУЗИНЫ (флоаря де сок) - лекарств. раст., применяется против простуды. Используются только цветы. Сушится в хорошо проветриваемой комнате. Хранится в целофановых кулечках. Готовится чай.

УКРОП — пищевое растение, используется при лечении заболеваний печени. Укроп заливает кипятком и оставляют до охлаждения. Используют после еды вместо чая.

ПОДОРОЖНИК — лекарств. раст., используют при заболевании печени. Подорожник заливает кипятком и оставляют до остывания. Принимается вместо чая перед едой.

ТЫСЯЧЕЛИСТНИК — лекарств. раст., используется в гинекологии. Используют только цветы, которые предварительно высушивают, заливает кипятком и настаивают 30-40 мин. Полученную настойку пьют.

ШИПОВНИК — используют в виде чая при простуде.

РОМАШКА — лекарств. раст.; при добавлении растительного масла используется для заживления ран.

ЗАГОВОР ОТ ЗЛОЙ БОЛЕЗНИ (РАКА)

Самка из спины

Самка из груди

Самка из ног

Самка из рук

Самка из крови

Самка из грома

Самка из тела

Выходи прочь. Чтобы осталась (имя)

Чистой и светлой

Как дала Св. Матушка небесная

(Заговаривается 3 раза при помощи ножа).

ГОРЧИЦА (муштар) — используется против простуды, ревматизма, головных болей. Встречается на пастбищах.

РЕЗЕДА (резеда сэлбатикэ) — применяется против глистов. Берется ложка растения на стакан кипятка (доза на день). Можно собирать в июне-сентябре. Чаще всего встречается на обочинах дорог.

ВАСИЛЕК (топораш) — используется против кашля, бессоницы.

Берутся 2 ложки растения на стакан холодной воды. Собирают в марте-апреле.

ВЕТРИЧЕ (ветриче) - используют для лечения ревматизма, головных болей. Берется ложка цвета на стакан кипятка (доза на день). Собирают в июле-августе.

МАТЬ-И-МАЧЕХА (подбал) - лекарств. раст., используют листья и цветы. Применяется для лечения воспаления дыхательных путей, желтухи, заживления ран. Берется 4 ложки листьев на стакан кипятка (доза на день). Собирают в феврале-апреле.

ГУСИНЫЙ ЛУК (скынтеуцэ) - лекарствен. растение, используется против змеиных укусов, а также для успокоения нервной системы. Собирают в мае-сентябре. Сушится в тени. Приготовление: берется полстакана растения на стакан кипятка. Часто встречается на лугах, на огородах.

ЗАГОВОР ОТ ИСПУГА

В обеденное время
 Пришел (имя) домой
 Девять страхов с девятью сыновьями
 И (имя) в руки взял
 И вверх поднял
 И под грудь сунул
 Грудь поднял
 Мясо жевал
 И постель для смерти приготовил.
 Никто в жизни не услышал
 Никто в мире не видел.
 Святая матушка с небес услышала
 На серебряной лестнице спустилась
 И на него крикнула:
 Ты чего плачешь (имя)?
 Плачу, дорогая матушка,
 В обеденное время
 Пришли к маме домой
 9 самек и с 9-ю сыновьями
 Испортили меня.

Не плачь, парень,
 Мама не оставила тебя
 Мама будет искать тебя
 И расколдует тебя.

(Заговаривается в освященной воде или в непочатой воде, принесенной из 3 родников. Используются нож и базилик).

ЧЕМЕРИЦА (стригоае) – лекарств. раст., применяется при купании ребенка при перхоти. Стимулирует рост волос. Собирают в мае-август.

КИРУЛ – лекарств. раст., применяется для лечения ревматизма, при заболевании дыхательных путей, почек. Используют только корни. Берут ложку растения на стакан холодной воды. Оставляют на 12 часов в холодном месте. Затем процеживают, а корни вновь заливают стаканом кипятка. Через 10 мин. процеживают и оба раствора смешивают. Пьют в течение дня. Собирают в июле-августе. Встречается больше в садах, огородах.

ЗАГОВОР ОТ РОЖИ

Сушена рожа
 Крупная рожа
 Если наметили мужчины
 Чтоб им лопнули выпухли
 Если наметили женщины,
 Чтоб им лопнули груди,
 Если наметили девушки,
 чтоб им лопнули косы.
 Сушеная рожа из жажды, из голода.

МАК ДОМАШНИЙ – используют как пищевой продукт, а в медицине – как средство для успокоения нервов. Используют коробочку мака. А для полоскания горла используют лепестки, которые сушатся в тени или в хорошо проветриваемой комнате.

УКРОП – применяется для лечения заболеваний почек. Используется только цвет, из которого готовят отвар и принимают в холодном виде три раза в день.

ЦВЕТЫ АКАЦИИ — используются в виде чая для лечения от кашля. Применяются и в гинекологии.

В Ы В О Д Ы

Народная медицина характеризуется 2-мя сторонами — позитивной и негативной. Много лет назад знахари использовали лечебные свойства многих растений и приготавливали из них лекарства. И сегодня мы встречаем в народе разные заговоры. Эти заговоры связывали с магическими силами. В наш век ТНР и космоса, многих открытий растения занимают важное место в арсенале медицинского достояния. По некоторым данным 45% из всех лекарств, поставленных в продажу, приготавливается из растений. В научной медицине используется примерно 200 видов растений.

Экспедиционный отчет за период с 29.12.85
по 28 января, 1986 г.

За время пребывания в экспедиции было обследовано 10 сел и проведена рекогносцировка в пяти селах. Из них — три в Бричанском, два в Единецком и три в Глодянском районе МССР, а также два села Черновицкой обл. Рекогносцировка была произведена в тех же районах.

В результате обследования сел на новогоднем празднике по —новому (на 8 I января и по-старому — на 14 января.) В связи с изданными книгами фольклористов Института яз. и лит. АН МССР: "Примиць Кэлуцул?", "Аче пентру кожоаче" и др., где пропагандируется религия в школах почти в каждом селе, где когда-то были религиозные драмы, сейчас возродились, пропагандируя рождение Христа. В селе Красноильск, Черновицкой обл. была возрождена художественная самодеятельность королевской Румынии "Режий" под маской "Маланка", описанная в сб. "Примиць Кэлуцул?". Общественность села выступила против восхваления королей Румынии и объединение всех румын под "отцовским" крылом королей и борьбу за великую Румынию. В действительности "Режий" не является фольклорным творчеством, а художественной самодеятельностью королевской румынии периода 1939-43 г.г.

В обследуемых селах: Коржеуцы, Каракушаны, Трестияны, Богданешты, Блештены, Глиное, Фетешты, благодаря пропаганде религии в сб. "Примиць Кэлуцул?" религиозные представления: "Край", "Ирозий", "Стяуа луй исус", ходили по селам, пропагандируя религию. Местная общественность возмущалась возрождением отжившей религиозной самодеятельности. Но исполнители показывали сб. К. Филипа и положительные рецензии В. Чиримпея в "Тинеримя Молдовеи" за 1983 г., а так же книгу В. Чиримпея "Аче пентру кожоаче" того же В. Чиримпея. Эти книги нанесли большой урон делу воспитания молодого поколения, в пропаганде в селах атеистической работы. Всего записано Три текста драматических фольклорных представлений. Остальные — сказки, песни, обряды, праздники прилагаемые в Отчете. Новых сюжетов или мотивов, новых театрализованных картин и вариантов народных драм не обнаружено.

Запланированная работа экспедиции выполнена не полностью из-за отсутствия транспорта. Увидеть театральные представления смогли только в с. Блештены и

Село Красноилъе, Стороженецкий район, Черновицкой обл. ^{1886?}
342-

Это одно из самых больших румынских сел Черновицкой обл. Насчитывает дворов. Оно как и все села Советской Буковины очень богато в новогодних народных драматических представлений. Новый год исполняется и по новому стилю, и по старому стилю. В нем очень развит репертуар фольклорного театрального творчества, среди которых: "Урсул", "Келуцул", "Бухаул", "Чербул", "Банда луй Бужор", "Банда луй Миану", "Банда луй Новак", "Банда луй Брыньковану", "Хайдучий", "Чата партизанилор" сау "Партизаний", "Мескеричий" сау "Образаций" от слова образаре-маска, "Плугушорул", "Семенатул", "Соркова", "Урэтура". В селе встречаем три типа "Маланки". Первый тип "Маланка"-клиндэ, второй - "Маланка"-собственно драма и третий тип - "Маланка"-контаминация нескольких представлений "Урсул", "Мошнежий", "Цыганий", "Мескеричий", "Келуций" а иногда и др. представления. Эта "Маланка" может иметь и до 50 ряженных. При чем любой ряженный может присоединиться к этой "Маланке". Часто даже ряженные не знают друг друга.

В последние время и особенно в последние два года возродилась "Маланка"- "Режий" (Короли). В 1941 году по 1944 год румынские фашисты создали художественную самодеятельность "Режий", где воспевалялась династия румынских королей-отцы румынского народа, объединение всех у кого румынская кровь, создание "Ромынией марь" и борьба против "большевизма". Оно ничего не имело с "Маланкой", а ставилось на сербэрь и особенно на 10 мая, национальный праздник Румынии. Во время войны, как рассказывают Ион Герман, "Режий" играла реакционную роль, призывы "Романия -ыннаинте ши жерманий песте тот" (Румыния - вперед и Германия посюду, покорение мира). В 1944-1945 гг. послевоенные годы это художественная самодеятельность, благодаря местным пропагандистам перестала бытовать. Перестали бытовать так же религиозные драмы "Крэй", "Ирозий", "Стяуа", которые пропагандировали религию и ничего общего не имели с новогодним праздником, а исполнялись в основном на Кречун (Рождество).

Однако после издания молдавскими фольклористами Института языка и литературы АН МССР сборника "Примиць Келуцул?", составитель-Ю. Филип, рецензент, представивший в издательство к.ф.н., фольклорист В. Чиримпе

и после того как

оператор "Молдова-фильм" П.Балан, по следам сборника восстановил художественную самодеятельность "Режий", она вошла в состав "Маланки" как и другие представления, с теми же призывами:

В начале поется: "Трэяске режеле, Ын паче ши онор, Де царэ юбитор, Ш"аператор де царэ!"

Затем представляется династия королей и королев Румынии поются в честь их здравицы как отцам румынского народа? Трэяске пэринций попорлуй ромын режий: Кароль I, мажестатя са режина Елизабета, Трэяске режеле Фердинанд ши режина Мария!, Трэяске мама Елена ши режеле Карол "Хура!, Хура!, Хура!"

Все поет здравицу королевской династии Румынии:

Трэяске режеле, Ын паче ши онор, Де царэ юбитор, Ш"аператор де царэ!

Режеле Карол кынтэ: Ызадар ын контра ноастре, Мий де тунурь ань адус, Трей колорул ышь я зборул, Кыт май ындру ши май сус! Ромыния ыннаинте ши жерманий песте тот!

Режина мама Елена - совместно со всеми королями: под фон музыки: "Хай се дэи ыно ку ыноэ, Чел ку ынима ромыноэ, Сэ"нывртим хора фрэцией! Пе пэмынтул Романией, Сэ"нывртим хора фрэцяске, Болшовизму се стерпясе! Сэ"нывртим хора фрэцией, Де кымпия Романией! Под румынскими флагами и все в румынских национальных костюмах выкрикивают: Хура! Хура! Хура! Мульц ань трэяске режеле-пэринтеле ностру! Мульц ань трэяске Романия Маре! Мульц ань, мульц ань, мульц ань, Ла мульц ань!

Музыка играла "Хора унирий" Все брались за руки и танцуя хором выходили из дома и входили в другой. После реставрирования этой драматизации Ф.Килюпом в сборнике "Прииць Кэлуцул?" и П.Баланом из Молдовы "Фильм", она ставилась в селе на Новый Год по-новому и по-старому в 1984-85 и 85-86 г.г., Учителя возмущались Что за воспитание?!

Исполнители показали Сборник "Прииць Кэлуцул?", издан в Кишиневе для средних школ. А затем было надругательство над знаменем Украины. Молдавские фольклористы спутали элементарное фольклор и художественную самодеятельность периода фашизации Румынии. А ведь в селе столько высокоморальных фольклорных представлений?! Зачем подонное рекламировать средним молдавским школам. Это подмена фольклора.

~~Г.И. СПАТАРУ~~

ФОЛЬКЛОРНО-ЭТНОГРАФИЧЕСКАЯ ЭКСПЕДИЦИЯ

ОТЧЕТ ЗА 1985-1986 гг.

ФРАТЕЛЕ ШИ СОРА

Повесте, повесте

Ка чєя чє естє _

Кувьнт ~~иде~~ ымпєрэциє,

Домнул сє не штиє .

Стаць, фраць,

Ши аскултаць,

Сама повештий

мєлє даць .

А фост одатє ун ымпєрат богат ши авя ел о фатє ши ун бєят.
Кынд с"а апропиет часул сє моарє, а кемат ел фата ши бєятул ши
лє-а зис:

- Дражий мєй, єу симт, кє ам сє мор ши аш вря, ка ши дупє мо
рте сє трєиць бинє ши сє вє аскултаць унул пє алтул: чє-а зичє
сора, сє факє фратєлє ши чє-а зичє фратєлє, сє факє сора.

Дупє чє а мурит ымпєратул, ау рємас фратєлє ши сора. Ау рємас
сингурь сє господєряскє ла ымпєрэциє. Чє зичя сора, фєчя фратєлє
ши чє зичя фратєлє, фєчя сора. Сє аскултау єй унул пє алтул, прєкум
лє-а зис рєпосатул пєринтє. Трєинд аша, ау иросит єй тоатє авєря
ши пынє ла урмє ау рємас нумай ку о кєця ши ку о пушкє. Дар, фиинд
кє фратєлє єра май марє ка сора, єл хотєрэштє сє сє ынсоарє.
Дупє чє с"а ынсурат, нєваста луй сє уйта ку окь рєй ла сора бєрба-

тулуй сәу, кәч бәрбатул ей ынтотдяуна, кынд вроя сә факә чева сәу сә се дукә ундева, се ынтреба де сорә ши се сфәтуя нумай ку еа. Ын скурт тимп ын фамилия лор с"а нәскут ун бәежел.

Невестей, фиинду-й чудә пе сора фрателуй сәу, ынтр"о зи хотә-рәште де тае кәцяуа ши кынд с"а ынторс бәрбатул де ла лукру, ый спуне, кә сора луй а тәят кәцяуа. Дар бәрбатул ей а зис, кә сора штие, че фаче. Ши дупә ачаста тот аша фрателе се сфәтуя нумай ку сора. Кумната вроя ын фел ши кип сә ынкурче лукруриле ши ынтр"о зи а тәят копилул ей ши, кынд с"а ынторс бәрбатул, й-а спус, кә сора луй л-а тәят, дар ел ярәш а зис кә сора штие, че фаче. Дар неваста ну се ләсә ку ачаста ши континуә сә факә уна май рә ка алта.

Фрателе, немайпутынд рәбда, о я ынтр"о зи пе сорә ку трәсура ын пәдуре. Ажунгынд ын пәдуре, с"ау коборыт амындой дин трәсурә ши, нумай кум тәман ынаинтя лор ера о чоткә, фрателе ый зиче сурорий, сә пунә капул пе чоткә. Сора с"а ругат, сә ну-й тае капул, дар сә-й тае мыниле де ла коате ши сә и ле пунә ын шолдурь, с"о ләсе сингурә ын пәдуре.

Фрателе й-а тәят мыниле пынә ла коате, и ле-а пус ын шолдурь ши а ләсат-о сингурә ын пәдуре, яр ел с"а уркат ын трәсурә ши дус а фост.

Сәрака сорә, а рәмас сингурә ын пәдуре фәрә нич ун ажитор. Мынка, чея че путя ажунже ку гура: фрунзе, помушоаре, бя апә дин бәлтоаче ши дормя, унде се нимеря.

Ынтр"о зи, пе кынд дормя, а дат де дынса ун фиу де ымпәрат ши с"а ындрәгостит ынтрынса, кәч ера фрумоасә - ла соаре тейпуттай уйта, дар ла дынса ба. А вәзут, кә ера ку мыниле тәяте ши ый ера жале с"о трезяскә. А аштептат-о, пынә кынд с"а трезит ши кынд с"а трезит, а луат-о ла ел акасә. Акасә, кынд а ажунс, й-а спус татәлуй сәу, кә а гәсит о фатә фрумоасә, дорминд ын пәдуре, ку мыниле тәяте

де ла коате ши вря с"о ее де социе. Ымпэратул с"а ынвоит. Ау дус-о ла фэредеу, ау спэлэ-о, ау ымбрэкат-о ын хайне ымпэрэ-тешть, й-ау гэсит о слугэ, каре о хрэня ши о спэла ши а ынче-пут еа сэ трэяскэ ла каса пэринтяскэ а фиулуй де ымпэрат траул чел бун.

Ну мулт дупэ ачаста с"а ынчепут ун рэзбой ши а плекат со-цул ла рэзбой, дар неваста а рэмас ынсэрчинатэ. Кынд и с"а ымпли нит сорокул, а/ нэскут дой фець-логофець, ку пэрул де аур, крещ. Ши ау тримис принтр"о слугэ весте ла ымпэрат, ка сэ-л букуре мэкар ку ачаста.

Слуга с"а порнит ши а мерс зи де варэ пынэ"н сарэ ши, кынд с"а лэсат ноасптя, а попосит ла о касэ. Дар аич тэман трэя фрателе ей.

Неваста луй, кынд слуга а адормит, л-а кэутат, че аре ши, гэсинд скрисоаря, а читит-о. Ши еа ера тарэ ря, ши а хотэрыт сэ скимбе скрисоаря, ши а скрис аша: "Луминате ымпэрате, неваста та а нэскут дой кынэ гулераць".

А доуа зи слуга, нештиинд нимик де чей че са ынтымплат песте ноапте, с"а скулат дездедиминяцэ ши с"а порнит май репедэ ку вестя ла ымпэрат. Ачеста, приминд вестя амарэ, а скрис, ка сэ-й ласе ши сэ-й кряскэ, кэ ши ачештя вор принде бине пе лынгэ касэ.

Слуга ымпэратулуй, ынторкынду-се ынапой, а трекут ярэш пе ла фрателе ей ши песте ноаспте неваста луй а скрис о алтэ скрисоа-ре, ка сэ ынкидэ соция ши копий ынтр"ун бутой ши сэ-й дее пе апэ.

Слуга, нештиинд нимик, а дус скрисоаря. Сэрмана невастэ, читинд, с"а скырбит, дар соакрей и с"а фэкут жале ши а фэкут дой копий ши о фемее дин лемн ши й-а ынкис ын бутой. Пе думэ ле-а дат друму пе апэ. Яр мах нурорий ши копиилор ле-а пус де мынкаре

ши й-а ласат сә плече ын воя соартей. С"а порнит фемея сингурэ
прин луме ку бэеций ши ей ерау таре фрумошь; кум крештяу алций
ынтр"ун ан, ей, крештяу ынтр"о зи. Ау мерс друм лунг ши греу, ау
мерс прин пэдурь марь ши ынтунекоасе, прин кымп ши мунць, пынэ
кынд ау ажунс ла ун рыу ши, вроинд сә-а трякэ, скэпэ ун копилаш
дин браце ын апэ. Кынд а врут сә-л ридиче, л-а скэпат ши пе че-
лэдалт ын апа рыулуй ши, тот аша некэжинду: — се, сә-й ридиче ку
чотуриле де мынь дин апэ, а вэзут, кэ й-ау крескут мыниле ла лок.
Апа дин рыу ера фермекатэ. Де акума ый ера май ушор ши хотэрэш-
те сә плече ла фрателе сәу, сә лукрезе ка гәинэрицэ. Ачеста н"а
куноскут-о, кэч ел о креля де акума моартэ, ши а примит-о ка
гәинэрицэ ла каса луй.

Одатэ ел а фэкут ун оспэц ши й-а кемат ши пе ымпэрат^ш
(татэл бэецилор ши соцул гәинэрицей) а кемат-о ши пе гәинэрицэ,
ши пе тоате служиле де ла курте ши фиекаре пе рынд а ынчепут
сә повестяскэ кыте о ынтымпларе. Фиекаре се скула ын пичоаре ши
ынчепя а повести. Кынд а ажунс рындул ла бэець, с"ау скулат
амындой ын пичоаре, с"ау апропийат де ымпэрат, татэл лор, ши аша
ау зис:

Буна зиуа, ымпэрате — луминате,

Буна зиуа, драгэ татэ.

Ной ну сынтеи дой кынь гулераць,

Дар сынтеи дой фешь-логофешь

Ку пәрул де аур, крец.

Ши ау ынчепут ей а повести деспре вяца мамей лор ши деспре
дынший. ымпэратул ши фрателе: мамей лор, кынд ау аузит, ау ынче-
пут^аа Flynn же ши с"ау ашезат ынаинят лор ши а мамей лор, ка сә-й
ерте. Фрателе а луат ши а легат-о пе неваста са де коада уней
епе ши а^а тримис-о песте мэрь ши цэрь, яр ымпэратул а луат-о
пе социе ши пе копилашь акасэ ши ау ынчепут а трәи траул чел

Петря войникул

Трѣя одатѣ ун ом сѣрак-сѣрак ши авя ел мулць копий. Мунчя ел ку неваста са дин зорь ши пынѣ ноаптя тырзиу ши тот ну ле ажунжя де-але гурий.

Ынтр"о зи неваста ыл тримите пе бѣрбат ын луме дупѣ норок. Ый прегѣтеште де мынкаре о мѣмѣлигуцѣ, кытева чепе ши ле пуне ын трай-стѣ. Ши се порнеште ел ын часул чел бун.

Мерже ел кыт мерже ши, фѣкынду-и- се фѣоаме ши сете, се опреште ла о фынтынѣ ши се ашазѣ аколо жос, сѣ се оспѣтезе. Дупѣ че с"а оспа^{ТА} а хотѣрыт сѣ се одихняскѣ, дар ын журул луй с"ау ынгрѣмѣдит мулте муште ши ну-й дау паче сѣ доармѣ. Атунч ел а ынчепут сѣ ле учидѣ кыте пе уна, пынѣ че-а остѣнит ку тотул ши а ынчепут а ле нумѣра сѣ вадѣ, пе кыте ле-а учис. Ерау 44 де муште. Пе урмѣ а скрис пе кола-кул фынтынй: "Петря Чуботару а учис 44 де суфлете ынтр"о зи". Ши с"а ашѣзат сѣ доармѣ фѣрѣ грижѣ. Пе кынд а адормит, ау венит дупѣ апѣ трей змей ши ау читит пе колак, че ера скрис ши с"ау сперият. Се темѣу, сѣ-л трѣзяскѣ ши л-ау аштептат, пынѣ че с"а трѣзит ел син-гур. Кынд омул с"а трѣзит, ей й-ау зис сѣ мяргѣ ла ей ын ымпѣрѣцие ши ва трѣи ын белшуг ши нумай бине.

Де ла ынчепут ей ну-л пунѣу ла нич ун лукру, дар ынтр"о зи ыл тримит^{ТА} ду доуѣ кофѣ марь дупѣ апѣ. Сѣрманул ом ну с"а сперият, а зис, кѣ, се дуче, ынсѣ кофеле н"а луат, чи а луат нумай ун хырлец ын спинаре ши дус а фост. Ажунгын ла фынтынѣ, а сѣпат ун хырлец ши с"а кулкат. Змей л-ау аштептат кыт л-ау аштептат ши с"ау порнит сѣ вадѣ, че фѣче ел. Гѣсинду-л дорминд ши вѣзынд, кѣ а ынчепут сѣ сапе ымпрежурул фынтынй, л-ау ынтрѣбат, че вря сѣ фѣкѣ, яр ел ле-а рѣспунс, кѣ вря сѣ адукѣ фынтына ын оградѣ, ка сѣ ну алѣрже ын тоатѣ зиуа ла фынтынѣ. Змей с"ау сперият ши м"ай мулт ну л-ау тримис ла апѣ.

Ну зѣбоавѣ, май фѣк ей о ынчеркаре ши ыл тримит пе цѣран ын пѣдуре дупѣ лѣмне. Цѣранул шь-а луат о фуние дунгѣ ши, ажунгын ын пѣдуре, китя помий май грошь ши ый лега унул де алтул. Змей, тот аштептынду-л, с"ау порнит ла пѣдуре сѣ вадѣ, че фѣче цѣранул. Вѣзын-ду-л, кѣ а легат помий унул де алтул, л-ау ынтрѣбат, че вря сѣ фѣкѣ, ел ле-а спус, кѣ вря сѣ змулгѣ тоатѣ пѣдурѣ с"о адукѣ акасѣ. Змей с"ау сперият ши ау луат ей кыте о сарчинѣ ын спинаре, ши ну л-ау май тримис пе цѣран дупѣ лѣмне.

Акума ау ынчепут а се сфѣтуи, кум сѣ се избѣвяска де ел ши
й-ау спус, кѣ ый плѣтеск, нумай сѣ се дукѣ де ла ей. Цѣранул ле-а
спус, кѣ вря кыте ун бурдуф де змеу. ши сѣ и ле дукѣ акасѣ. Змей
с"ау ынвоит: ау луат 3 бурдуфурь де галбень ши с"ау порнит ку цѣ-
ранул ла каса луй. Пе друм, кынд мержѣу, змеул кынд суфла, цѣранул
фужѣ, ка суфлат де вынт ынаинте, дар кынд трѣжѣ аер, цѣранул ера
трас ынапой. Змеул ыл ынтребѣ, де че фужѣ кынд ынаинте, кынд ынапой.
Дар цѣранул, ажѣр ла минте, рѣспунде: „Фуг ынаинте, кѣ ми-й жале де
копий ши невестѣ. Вин ынапой, кѣ ми-й жале де вой.”

Одатѣ, кынд змеул л-а суфлат ынаинте, а ажунс пынѣ акасѣ, ши
а стрынс копий ши ле-а спус, сѣ еѣ кыте ун куцит, сѣ се суе пе по-
ятѣ ши сѣ стрижѣ: "Ни-й а мынка де карне де змеу". Кынд ау ажунс
змей ла каса цѣранулуй, копий ау ынчепут а стрига, кѣ ли-й а
мынка де карне де змеу ши змей с"ау сперият ши ау лепѣдат бурду-
фуриле ын оградѣ ши ау фужит де фрикѣ. Цѣранул а луат галбений
ши ау ынчепут а трѣи ей фѣрѣ грижѣ ши невой. Аста-й повѣстя.

Информаторул:

Долту Михаил Пѣтрович,
нѣскупт ын 1910, 3 кл. ла жимназиу,
с.Болотино, р-нул Глодень.

ВРЭЖИТОАРЯ

8

Демулт, демулт трэя ынтр"ун сат о фемее ши ый зичяу тоць врэ-
житоаря. Ши кема еа ла дынса оамень, фемей ши ый врэжя. Ый мерсесе
весте прин тоатэ лумя. Авя еа ши ун пат, каре тот ера фермекат.
Ера акоперит ку о простире ши чине се урка пе ел, кэдя суб пат, унде
се гэся о пештерэ. Аша ау ынчепут сә се пярдэ мулт народ дин сатул
чела ши дин сателе апропияте.

Деспре врэжитоаря аста а аузит ши унул пе нуме Богатырь, каре
ера ши ел врэжитор маре ши а венит ла еа сә вадэ, кум врэжеште.

Ажунгынд ла еа, врэжитоаря л-а пофтит ын касэ ши й-а зис сә
се ашезе пе пат. Луй Богатырь й-а дат прин кап, че вря сә факэ вэда-
на ши й-а зис ей сә се ашезе, кэ ел е стрэин, ши кум сә се ашезе
примул. Врэжитоаря ну вроя сә се ашезе. Атунч Богатырь а ловит-о
ши а оморыт-о. Атунч а ридикат простиря де пе пат ши а вэзут пеште-
ра. С"а коборыт ын еа ши а дат аколо де май мулць оамень, й-а скос,
ей ерау май мулт морць дэйт вий.

Ей ый мулцумяу луй Богатырь, кэ й-ау скэпат де уржие. Астфел
а скэпат сатул де нэпастэ. Яка ши пэтерания.

Информаторул:

Скутару Елена Николаевна

78 ань,

Нештиутор де карте, с. Болотино р-нул Глодень.

Повестя уней рындуниъ

Ера одатэ ун ом ши авя о фийкэ, ши одатэ, ынтр"о зи де сэрбэтоа-ре, еа с"а дус ку май мулте фете ла рыу ла скэлдат.

Скэлдынду-се, фетеле де одатэ ау зэрит ун шарпе де апэ, с"ау сперият ши ау ешит дин апэ. Тоате ау доведит сэ се ымбраче, дар фата цэранулуй, кынд а дат сэ се ымбраче, а вэзут, кэ хайнеле ей липсеск ши с"а ашезат пе мал ши а ынчепут а плынже. Шарпеле с"а апропият де еа ши й-а пропус сэ-й фие соcie, дар еа й-а спус, кэ требуе сэ плече акасэ, сэ-й спуе татэлуй. Шарпеле а лэсат-о ши й-а спус, кэ песте трей зиле а вени, с"о ее.

Фата с"а дус акасэ ши й-а повестит татэлуй челе ынтымплате. А трей зи а венит шарпеле ши а луат-о ши а дус-о пынэ ла мал. Ажунгынд аколо, с"а дат де трей орь десте кап ши с"а префэкут ынтр"ун тынэр фрумос. А шуерат де трей орь ши апа с"а деспэрцит ын доуэ, ши ын фаца лор с"а дескис ун драум, че й-а дус ын ымпэрэция шарпелуй. Авя пала-теле нумай дин аур, пе жос-нумай мэргэритаре. Зиуа ел пурта кип де шарпе, яр сара се префэця ын кип де ом.

Ну мулт тимп ши с"а нэскут ын фамилия лор о фетице ши ун бэежел. Социей шарпелуй й-а венит дорул де касэ ши-л роагэ пе шарпе, с"о лесе сэ плече акасэ ку бэежелул ши фетица. Шарпеле й-а луат ши й-а дус пынэ ла мал. Кынд ау ажунс ла мал, шарпеле й-а спус кынд ши унде сэ винэ.

Дукынду-се акасэ, татэл ши фрация ей ау ынчепут с"о ынтребе, унде трэеште ши кум трэеште, ши еа н"а врут сэ спуе. Дукынду-се ла пэдуре, фрация ей л-ау луат ши пе бэежел ла пэдуре. Л-ау ынтребат пе ел, унде трэеск ши кум трэеск, дар ел н"а врут сэ спунэ. Атунч ей л-ау бэтут, дар ел тот н"а путут сэ спунэ нимик. А доуа зи ау луат-о пе фетице. Тот аша ау ынтребат. Де ла ынчепут еа н"а врут сэ спунэ нимик, пе урмэ ей ау ынчепут с"о батэ ши еа ле-а спус тотул: унде трэеск, кум

трэеск ши кум аре сз стрижэ мама, кынд вор плека, ка шарпеле сз
ясэ ши сз-й ее.

Кынд а венит зиуа сз плече, фэраций с"ау дус ынаинте ши ау
фэкут аша, кум ле-о спус фетица. Шарпеле, кынд а ешит, ей л-ау
тэят букэцелеш ши ау плекат. Кынд соция шарпелуй ку фетица ши бэ-
ежелул ау ажунс ла рыу, шарпеле н"а май ешит. Ау аштептат кыт ау
аштептат ши де одатэ ау вэзут пе апэ ниште пикэтурь де сынжэ ши
ау ынтребат пе копий, дакэ н"ау спус ла нимень. Бэежелул а спус, кэ
н"а спус ла нимень, яр фетица а спус, кэ а повестит тотул. Мама лор
атунч й-а блестемат пе копий, ка сз се префакэ ын доуз сэлчий ла
маржине де рыу, яр еа с"а скэлдат ын апа рыулуй ку сынжеле шарпе-
луй ши с"а ридикат ын сус, префэкынду-се ынтр"офындуникэ. Деачея
ши рындунелеле трэеск акума пе ла каселе оаменилор, кэч дин оамень
се траг.

Инф.: Пынзару Елифан, 76 анэ,
нештиутор де карте
с. Болотино, р-нул Глодень.

Практикэ фолклорико-этнографикэ,
петрекутэ ын с.Кухнешть, районул Глодень

Анкетаторь: Талпэ Лидия, студентэ, ши
Спатару Георгий Ильич

САРЯ ЫН МЫНКАРЕ

Чикэ а фост одатэ ун ымперат, каре авя трей фете, фрумоасе ши аскултетоаре де н"авяу переке ын луме. Ынсэ чя май микэ ера ку мулт май фрумоасэ ши май дештяптэ ка челе май марь. Ынтр"о бунэ зи ымператул ышь кямэ фетеле ши ле зисе: "Сэ-мь спунець, дражеле меле, кыт де таре мэ юбиць". Фата чя май маре рэспунде ку мындрие: "Еу, тэтуцэ, те юбеск, ка пе мьере".

Фийка май мижлоchie рэспунсе: "Яр еу те юбеск ка пе захэр" Чя май микэ, аскултындрэспунсул ла челе май марь, зисе: "Еу, тэтуцэ, те юбеск ка пе саря ын мынкаре".

Ымператул, кынд а аузит уна ка аста, а дат ордин ка сэ фие изгонитэ дин царэ. Ши с"а дус бъята фатэ, ындурератэ, пе луме, кэч аста ера порункэ домняскэ. Кыт а мерс фата, ну се штие, ынсэ се штие, кэ а ажунс ынтр"о алтэ царэ, унде ши се ынэмеште гэинэрицэ ла куртя челуй ымперат.

Акума, ымператул авя ун бэят таре фрумос ши дештепт. Бэятул, венинд тот мереу пе ла гэинэрие, а обсерват, кэ гэинэряса ый таре фрумоасэ ши дештяптэ. Бэятул, инимэ тынэрэ ши слабэ, с"а ындрэгостит де еа.

Ынтр"о бунэ зи се ынфэцишавэ ел ын фаца ымператулуй ши зиче, кэ вря сэ се ынсоаре ши баста. Ымператул зисе: "Апой ынсоарэ-те, кэ-й ши тимпул, нумай везь, де-ць гэсеште о принцесэ". Ну, татэ, - зисе бэятул, - о сэ мэ ынсор, ынсэ ну ку о принцесэ, кум ци-й воя, чи ку гэинэряса ноастрэ." Ымператул, кынд а аузит уна ка аста, с"а ынтристат фоартэ мулт, дар н"авя че фаче, кэч авя нумай ун сингур

копил ши ну вроя сә-й стриче пләчеря ши драгостя. Ку окий ынлэк-ремаць, ымпәратул а дат ордин, сә се прегәтяскә де нунтә.

Акума, гәинәряса, адикә миряса, а дат ордин ла ун букәтар крединчос, ка сә прегәтяскә о парте микә де мынкаре пентру нунтә дин мьере ши захәр, яр ла масә сә ле пунә динаинтя челора, каре ва спуне еа. Пе урмә миряса л-а ругат пе татәл-сокру, ка ла нунтә сә фие пофтит ши ымпәратул вечин, ку челе доуә фете, адикә татәл ши сурориле ей.

Кынд нунта ера ын той, тоатә лумя мынка ши се веселя, яр ымпәратул ку челе доуә фете нич ну се атиняю де мынкаре. ымпәратул ку нунта а вәзут, кә ей ну мәнынкә нимик, ши й-а ругат, сә ее ла масә. Атунч ымпәратул се скулә ын пичоаре ши зиче:

"Еу ну пот серви ла тине ла масә, кә ту мь-ай прегәтит мынкаре нумай дин мьере ши захәр, ць-ай бәтут жок де мине ши де фий-челе мелфе". ымпәратул ку фүрие а порунчит, ка сә фие адус букәтарул ку причина ши сә фие учис фацә де тоатә лумя. Атунч миряса, с"а скулат ын пичоаре ши а кувынтат:

"Стаць, ну вә грәбиць, сә учидець букәтарул, кә ел ну-й виноват ку нимик. Дакә врець, учидеци-мә пе мине, кә еу ам порунчит, ка ла ачесте трей персоане, каре-мь сынт атыт де дражь, мынкаря сә ле фие прегәтитә нумай дин захәр ши мьере. Яр, дакә врець, сә штиць, де че ам фәкут ачест лукру, атунч афлаць, кә ачест ымпәрат есте татәл меу, яр ачесте доуә принцесе сынт сурориле меле.

Ятә кум а фост ынтымпларя: "Ынтр"о зи ам фост кемате ной, тоате трей, ла ымпәратул-татә ши не-а ынтребат, кыт де таре ыл юбим. Чя май маре а рәспунс, кә-л юбеште ка пе мьере, чя мижлочие-ка пе захәр, яр еу й-ам спус, кә-л юбеск ка пе саря ын мынкаре. Тата

м"а изгонит суб мотив, кэ ну-л юбеск."

Атунч ымпэратул ку фетеле шь-а купринс фийка, черынду-шь ер-
таре. Яр ымпэратул-сокру, кынд а афлат, кэ фечору-сэу се ынсоцеште
ку о принцесэ, де букурие а порунчит, ка нунта сэ дурезе трей сэл-
тэмынь ла рынд.

Информатор: Уманюк Зинаида Феодоровна,

67 ань, пенсионарэ (ыввэцэтоаре).

Лимба муцилор

Ера одатэ ун чобан, тынэр, каре пэштя турма де ой а унуй бо-
ер. Пэскынд одатэ оиле ла маржиня уней пэдурь, де-одатэ а аузит ун
ципэт страшник. Се порни ынтра"коло. Яр кынд а ажунс ла локул де
унде веня ципетул, а вэзут, арзынд о грэмадэ де лемне, яр ын фок
ципа ун шарпе. Шарпеле, кынд а вэзут бэятул, а ынчепут сэ ворбяскэ
ку грай оменеск, ругынду-л, сэ- л скоатэ де ла моарте.

Бэятул, аузинд, кэ ворбеште ку глас де ом, таре с"а май спери-
ят, яр пе урмэ шь-а венит ын фире ши с"а арункат ын пара фокулуй,
ка сэ скоатэ шарпеле. Дакэ л-а скэпат де ла моарте, бэятул ера
гата де плекаре, яр шарпеле й-а ворбит: "Стэй, войниче, ну плека,
дар хай ку мине, кэч татэл меу есте ымпэратул шьрпилогр ши ел те
ва рэсплэти дин плин, пентру кэ м"ай скэпат де ла моарте. Ел ыць
ва да о мулциме де богэций, дар ту сэ ну ей нимик де ла ел. Яр
кынд те ва ынтреба, че врей, рэспунде-й, кэ ну вряй нимик де ла ел,
декыт сэ-ць дее лимба муцилор". Зис ши фэкут. Порнирэ амындой - бэя-
тул ши шарпеле-ши песте пущин тимп се поменирэ ла порциле ымпэра-
тулуй шарпилогр, каре ерау ымплетите ку дин жэргий ши май марь, ши
май мичь.

Кыт трэисе бэятул пе пэмынт, н"а вэзут порць аша де марь. ши ыналте. Ел стэтя уймит ын фаца порцилор ши ну се думеря, че сэ факэ.

Шарпеле а шуерат ши порциле с"ау дескис пе датэ. Ымпэратул, кынд шь-а вэзут фиул, с"а букурат неспус де мулт, зикынд, кэ таре се май нелиништя, кэ ну веня.

"Мэ аштептай, ту, татэ, мулт ши бине ши ну май веням, дакэ ну ера войникул ачеста, ка сэ мэ скоатэ де ла моарте". Ши ый повести челе ынтымплате.

Атунч ымпэратул шарпилор, букурос, кэ-й трэеште фечорул, л-а ынтребат пе войник, ку че сэ-л рэсплэтыскэ. „Ымпэрате, - зисе войникул, - еу ну вой луа нимик де ла мэрия думитале, декыт лимба муцилор. Ымпэратул рэспунсе: "Кам скуп врей де ла мине, войниче, дар н"ам че сэ-ць фак ши ва требуи сэ-ць дау, ынсэ пентру ачеста ва требуи сэ не сэрутэм амындой". С"ау сэрутат амындой унул пе алтул де 3 оръ, войникул шь-а дуат ла реведере ши плекэ. Шарпеле, каре л-а скэпат де ла моарте, л-а петрекут пынэ ла поартэ ши й-а спус: "Уйте че-й, войниче, сэ ну спуй нимэнуи, кэ куношть лимба муцилор, кэч кум вей спуне, пе лок вей ши мур".

Войникул, ынторкынду-се ла турма са де ой, с"а ашезат ла умбра унуи копак ши а ынчепут сэ мэнынче. Ын ачест тимп, ын копакул де алэтурь, трей чоаре ворбляу ынтре еле, дар бэятул, куноскынд лимба муцилор, а ынцелес тотул.

Прима чоарэ зичя: "Ведець, сурисарелор, аколо май ла вале, унде доарме оая чея нягрэ. Аколо е ынгропатэ о комоарэ."

А доуа чоарэ: "Чел, де ва гэси ши ва сэпа ачастэ комоарэ, ва фи чел май феричит ши чел май богат ом дин луме".

А трея чоарэ, фиинд май бэтрынэ ши май дештяптэ, а зис:

„Ян, май такэ-вэ гура, кэч не-а аузи чинева. Хай сэ збурэм". Ау збурат, яр войникул ынцелесесе де акум тотул. С"а скулат, с"а дус ла оая чя нягрэ, а алунгат-о, яр ын локул, унде а dormit оая, а пус ун семн.

А доуа зи, венинд ку оиле, шь-а луат ку ел ши о лопатэ. Кынд а ажунс ла локул ку семнул, ынчепу сэ сапе, а сэпат вре-о доуэ козь де хырлец ши а дат де комоарэ.

Маре ~~я~~ фу мираря чобанулуй; авынд акум бань ши ань де ынсу-рэтоаре, хотэры сэ-шь пунэ вяца ла кале. Кредя, кэ чя май потривитэ жумэтате ый ва фи Катинкуца - фата боерулуй, каре ера фрумоасэ ши богатэ. Се кинуя бьетул бэят нопць ла рынд ши зиле ынтрейь. Се бэтя ку гындуриле ка апа ~~я~~ де мал ши ка пештеле ын балтэ. Нич де кум ну се ынкумета, сэ се дукэ ла боер ши сэ чарэ мына Катинкуцей.

Пынэ ла урмэ, ынтр"о жой де диминяцэ, дупэ че с"а ынторс бое-рул де ла бисерикэ, Ионел (а аша ыл кема пе войник) ышь луэ инима ын динць ши ынтрэ ла боер. Боерул л-а примит ку букурие, кэ-л штия де бэят харник, куминте ши дештепт, ши амиросесе боерул, кэ тынэрул чрбан а гэсит о комоарэ.

Боерул, кынд а аузит ла че а венит Ионел, шедя ла ындолялэ, ну се аштептасе ла ындрэзняла чобанулуй. Атунч амындой хотэрырэ, с"о кеме пе Катинкуца ши с"о ынтребе, дакэ-й есте пе вое, ка сэ-л я де бэрбат пе Ионел.

Вени Катинкуца ши ла ынтребаря, пусэ де боер, а рэспунс руши-ноасэ, кэ-й плаче войникул.

Нич ну ера кип сэ ну-й плакэ - куминте, харник, дештепт, сэри-тор ла невое, причепут ла тоате ши унде май пуй, кэ ера ши фрумос, ши кипеш. Боерул н"аву ынкотро ши ый благослови, ле дори норок, фе-ричире, ань мулць ши ынцележере.

Апой ау дурат о нунтэ богатэ, кум ну с"а май вэзут, ла каре аў кефуит трей зиле. Ынтр"ун тимп фоарте скурт Ионел ши Катинкуца ау девенит ф.богаць - авяу ши сервиторь, ши служь, ши чобень, кэч ко-моара гэситэ лукра бине, ну глумэ. Аша а трекут ун ан. Ши ятэ, кэ ынтр"о зи Ионел ый зиче соций:

"Катинкуцэ, ду-те ла букэтэрие ши-й спуне букэтарулуй сэ факэ пе мыне мынкаре май ф мултэ, кэч мыне диминяца о сэ не дучем ла стынэ, сэ ведем, че не фак оиле, ши-й пакат сэ мержем ку мына гоалэ.

А доуа зи Ионел се трези одатэ ку рэсэритул соарелуй, ышь трези фемея, ау ынхэмат кай ла трэсурэ, ау май луат де мынкаре ши чева бэутурэ ши порнирэ спре стынэ.

Ынсэ нумай ау ешит дин сат, кэ се порнисе о плоае, невое маре, каий мержяу ку греу, стына ера департе ши ау ажунс атроапе сара. Ну зэббавэ, венирэ ши чобений ку оиле. Куконашул Ионел ле-а дат чобанилор мынкаря ши бэутура ши ле-а спус сэ чинстяскэ, сэ се ве-селяскэ, кэ оиле ле ва пэзи ел.

Чобений кефуяу, Катинкуца дормя, яр Ионел пэзя оиле. Пе ла о букатэ де ноапте ынчепу сэ плоае ку кофа ши ятэ, кэ венирэ ши хай-теле де лупь.

Ау ынчепут лупий сэ урле ши зичяу кынилор, сэ ле дее вое ын стынэ, кэ ну вор еши дин ачаства нич ей обиждуиць. Тэць кыний ерау де акорд, нумай нуун кыне бэтрын а стригат: "Кэраци-вэ де аич кыт май деграбэ, кэ вэ фак букэць ку колций, каре мь-ау май рэмас ын гурэ".

Лупий ау плекат, н"ау авут ынкотро. Ионел, ынцелегынд ворба лор, а доуа зи а дат порункэ, ка сэ фие ымпушкаць тоць кыний афарэ де чей бэтрынь. Чобений ну пря врояу, дар порунка ера порункэ, кэч Ионел пе кыт ера де блынд пе атыт ши де аспру.

А доуа зи диминяца, Ионел ши Катинкуца с"ау суит кэларе пе кай, кэч ку трэсура ну ера кип де мерс дин причина глодулуй.

Мергынды ей кэлэрь, япа пе каре ера Катинкуца рэмыня ын урмэ мереу. Калул о тот стрига, яр еа а рэспунс: "Ту поць мерже репедэ, яр еу ну пот. Ту дучь пе спинаре нумай доуэ суфлете - ал тэу ши ал омулуй, яр еу дук патру суфлете - ал меу, ал мынзулуй дин пынтече, ал фемей ши ал прункулуй".

Ионел, ынцелегынды vorba лор, а ынчепут сэ рыдэ.

Катинкуца с"а пус пе капул луй, сэ-й спунэ, де че рыде. Ионел зиче: "Ну пот сэ-ць спун, кэ де-ой спуне ам сэ мор". "Морь, дар спуне-мь", - рэспунсе фе я. "Бине, - зисе Ионел - ць-ой спуне, дар май ынтый сэ ажунжем акасэ ши сэ-мь фак сикриу".

Ажунгынды акасэ, Ионел а дат ордин сэ-й факэ сикриу, апой с"а дус ку Катинкуца ын грэдинэ, сэ-й спунэ. Н"а доведит нич сэ каште гура, кэ вени кынеле чел бэтрын де ла стынэ ши ынчепу сэ урле. Катинкуца ый арункэ о букатэ де пынег яр ел нич ну се уйтэ. Дар кукошул а венит ши а ынчепут а чугули фэрмитуриле. "Кум ну ци-й рў шине сэ мэнынць, - зисе кынеле, - кэч стэпынул деграбэ ва мури".

Кукошул а рэспунс: "Ласэ-л сэ моарэ, дакэ-й прост, кэ аре нумай о фемее ши ну поате фи стэпын пе дынса.

Еу ам вре-о 30 ши пе тоате ле команд, тоате ымь дау аскултарэ". Ионел, ынцелегынды, че ау ворбит, кх й-ау плэкут ворбеле ынцелепте але кукошулуй. Апой а луат-о пе Катинкуца ын касэ сэ-й повестяскэ. Ну се штиэ, де й-а повестит сау ну, ынсэ ей ау рэмас ымпреунэ.

Леонид Припа, 47 ань, с. Кухнешть, р. Глодень.
нештиутор де карте.

Чине дэ-луй ышь дэ, чине фаче-луй ышь фаче

Ера одатэ о бэтрынэ, каре ымбла ку черутул прин сате ши,
дынду-й чинева чева, еа аша спуня: Чине дэ-луй ышь дэ, чине фаче-
луй ышь фаче".

Аму, ынтр"ун сат трэя о кукоанэ путредэ де богатэ, ши бэтрына
де мулте оръ се дучя ла еа дупэ милостение. Кукоана де акум се сэ-
турасе де бэтрынэ. Ятэ, кэ одатэ вени бэтрына ла кукоанэ ши кукоана,
ка ла урмэ, ый дэду ун колак маре, фрумос ши румен.

Баба, везынду-л аша фрумос, ыл дусе акасэ, ыл пуне пе масэ
ши се гынди, ка сэ-л цинэ де фрумусеце.

Бэтрына ну трэя ын сат, чи ынтр"о педуре дясэ ши маре.

Ятэ, кэ ынтр"о сарэ, тырзиу, ла уша бэтрыней бэту чинева ши
ануме ун тынэр, каре се доведисе а фи фечорул кукоаней, каре й-а
дат бабей колакул чела фрумос.

Фечорул ый повести бэтрыней, кэ е порнит ла вынэтоаре, ынсэ
дин причина вифорницей с"а ретэчит ши, дакэ вря, сэ-л примяскэ, сэ
мые ла еа песте ноапте.

Куконашул май спуня, кэ и-й фоаме ши н"а луат нимик ку ел.
Бэтрына, фиинд таре бунэ ла инимэ, ый пусе колакул, пе каре ыл
циня де фрумусеце. Куконашул ера флэмынд ши а мынкат апропе тот
колакул, мулцуминду-й бэтрыней фрумост. Яр алой, ынкэлзинду-се, а
адормит ынтр"ун сомн адынк ши греу.

Диминяца баба а ынчепут сэ-скоале, кэч вифорница контенисе.
Ынсэ, кынд с"а уйтат май бине баба, куконашул ера рече ши ну суфла
- морт ка де кынд лумя.

Хай, баба, спериятэ, ынкуе уша ши се дусе ла кукоанэ ын фугэ,
ынфотынд прин омэтул чел май маре. Кум а ажунс, й-а ши повестит кукоа
ней фир а пэр, кум й-а бэтут ла ушэ, кум л-а примит, кум л-а хрэнит,
кум л-а кулкат, кум л-а гэсит цапэн. Атунч кукоана а зис:

"Метушикэ, адевэрат ай спус, кэ чине дэ-луй ышь дэ, чине фаче-луй ышь фаче". Кэч еу ам врут сэ-ць фак рэу матале ши ам отрэвит колакул, ка сэ ну май вий ку черутул, дар рэул ми л-ам фэкут мие, кэч ку мына мя мь-ам отрэвит фечорул".

Ятэ де атунч се спуне, кэ чине дэ-луй ышь дэ, чине фаче-луй ышь фаче.

Пэвэляну Луким Александрович
пенсионар, 82 ань, с.Кухнешть
р-нул Глодень (ну штие карте)

НЭНАШУЛ ШИ ФИНИЙ

Ера одатэ ун циган, ши кынд с"а кэсэторит ла луат нэнаш пе вечинул сэу - ун молдован.

Дупэ нунтэ циганул с"а сфэтуит ку невестэ-са, кэ ар путя ста ла ла масэ ын фиекаре зи ла нэнашу-сэу. Аша, кэ ын фиекаре зи, кынд потривяу, кэ мынкаря е гата ла нэнашу-сэу, циганий се луау ла бэтае. Апой циганка фужа плынгынд ла нэнашу-сэу ши се плынжя, кэ о бате, яр циганул ку ун чомаг дин урмэ, ынжурынд ши окэрынд.

Кум ынтрау ын касэ, нэнашу-сэу ый пуня пе амындой финь ла масэ ши ле зичя: "Ян тэчець ши ну вэ май ффэдиць атыта". Луаць ши мынкаць, бець кыте о канэ де вин ши ымпэкаци-вэ. Дупэ че се сэтурау циганий се дучяу акасе.

Дар дупэ кумбэтая лор ера ла ора месей, нэнашу-сэу а обсерват, кэ циганий се бат, нумай кынд ау пофтэ де мынкаре.

Ынтр"о сымбэтэ нэнаша а фэкут плэчинте ку картофь, кюрекь ши брынзэ. Акум, нэнашул ый зиче фемеий, ка атунч кынд ор фи гата плэчинтеле ши вор вени финий, бэтынду-се, сэ ле пунэ динаинте нумай плэчинте ку кюрекь ши картофь, яр лор (нэнашилор) ку брынзэ.

Нич ум ну доведи сә пунә пе масә, кә бәтая ши ынчепу.
Циганка а ынтрат ын касә рәкнинд ши се суи дрепт пе куптор, вәитын-
ду-се, кә о с"о омоаре. Ынтрә циганул стригинд: Нәнашә, н"ай вәзут
моцоаса мя? Кә де-о принд о момор ын бәтае. Че фел де фемее есте
еа, нич сә спеле ну поате, нич мынкаре сә факә, м"ам сәтурат де
аша вяцә".

Нәнаша зисе: "Ян ласә, кә аша фемеиле де одатә ну штиу. Май
бине вине ши мәнынкә.

- Е, нәнәшикә, дакә ар фи ши муеря мя пе аич, кяр аш кема-о ла
масә ка сә мәнынче ши сә вадә кум требуе де прегәтит, ка пе урмә
сә поатә фаче ши еа тот аша.

- Ей, фино, ян дә-те жос ши вино ла масә, лынгә бәрбат.

Циганул а обсерват, кә динаинтя нәнашилор ыс пусе пе ун блид
пләчинтеле ку брынзә, яр динаинтя лор пләчинтеле ку картофь ши
журець.

Ши пентру ачаста зиче:

"Мата нәнәшикә зичь, кә поате еа се ва ынвәца, дар уйте ну
кред, кә унеорь фаче кыте уна, де-мь вине сә-й суческ капул - уите-
аша: Ши арәтынд, ну кити мулт ши сучи блидул ку пләчинтеле ку брынзә,
зә динаинтя лор, яр челәлалт блид ла нәнаш. Ятә кум о мынкат ци-
ганул пләчинте ку брынзә.

Ферару Василий, 80 ань, пенсионар, с.Кухнешть.

СПЫНУЛ ПӘКЭЛИТ

Трәя одатә ынтр"ун сат ун бәтрын ши авя ун фечор. Ынтр"о зи
бәтрынул ышь тримисе фечорул ла моарә, дар ый хотәры, кә унде ва
ведя спын сә штие, фииндкә о сә-й пәкәляскә. Мерсе ел пынә веде о
моарә, ынсә ера морар спын ши мерсе май департе. Аша треку ел вре-о
трей морь пынә ынноптасе ши ну май путя де обосялә.

Ын сфыршит ажунсе ла о моарэ, ынсэ ку тоате кэ морарул ера спын се оприсе.

Дар кынд фэина фу гата спынул ый зиче: "Ла ной есте ~~шпынуш~~ ун векъ обичей. Дин жумэтате де фэинэ фачем о пыне. Пынэ се коаче пыня, фиекаре дин ной спуне кыте о минчунэ ши а куй минчунэ ва фи май маре, ачела ва луа пыня".

Бэятул кэзу де акорд, кэ н"авя че фаче. Спынул ынчепу: "Татэл меу ый грэдинар ши хергедижу де кай. Ынтр"о дунэ зи мэ тримитя тата сэ паск кайй. Еу ам адормитшыкынд м"ам трезит ну-с кайй. М"ам порнит сэй каут ши ам ажунс пе ун мал де апэ, унде крештя ун курпэн де бостан, каре ера аша де маре, кэ трекусе песте апэ пе малул челэдалт. Ам трекут апа пе курпэн ши ам дат де ун бостан, ын каре ера о гаурэ. Ам ынтрат ши ам гэсит, кайй, каре мынкау динтр"о сэмынцэ". Бэятул а тиклуит урмэтоаря минчунэ: Татэл меу се окупэ ку албинэритул. Ынтр"о зи й-а роит ун штюбей, тата ле-а принс ши ле-а пус ла локул лор, дар шасе албинь н"ау ынкэпут. Тата м"а трими мис ку еле ла пэскут. Ынтр"о зи ынсэ с"а стырнит о фуртунэ ши мь-а ымпрэштят албинеле. Дупэ фуртунэ ам гэсит нумай патру. Тата м"а алунгат де ла касэ ши ымь зиче, кэ фэрэ албинь; на"м че кэута ынапой. Ле-ам гэсит ынтр"ун сат. Ле принсесе ун ом ши ле пусесе ла плуг, ле-а мунчит пынэ шь-а арат тот пэмынтул. Кам ку сфадэ, дар ми ле-а дат. Мергынд ам възут, кэ киш ау арат жугул ле-а рос гытул ши ле-ам акоперит гытул ку о фрунзэ де нук. Дупэ кытева минуте дупэ кап дин фрунзэ а крескут кыте ун нук. Пе друм копияй ау ынчепут а арунка ку булгэрь ка сэ скутуре нучь, пынэ ын ыырф с"а фэкут ун огор де пэмынт. Тата а суит плугул, а семэнат грыу. Кынд грыул ера копт не-ам адукат де сечерат. Дар кынд май ера ун петек де пэмынт, дин грыу а сэрит ун едуре. Тата се луэ дупэ ел.

81

Епуреле а врут сә сарә жос, яр тата а звырлит ку сечеря дупә ел. Епуреле а кэзут жәс ши ку ел ши о скрисоаре. Акума спынул ку нерэбдаре л-а ынтребат:

"Ши че скрия мә рог ын скрисоаря чя". Бэятул а рэспунс, кә ми чуна луй а фост май маре ка а спынулуй, ши сә ну май амэжяскә оамений.

Апой а луат пыня ши фэина ши аша а рэмас спынул пекэлит.

Роман Олга Мих.

77 анъ, нешт.де карте с.Кухнешть.

НУНТА ЛА МОЛДОВЕНЬ

Дин времурь ындепэртате нородул молдовенеск есте куноскут, ка ун нород, каре поседа мулте обичеурь национале, дестул де интересанте ши фрумоасе. Унул дин челе май фрумоасе обичеурь есте нунта молдовеняскэ. Ун евенимент дестул де ынсемнат ын вяца молдованулуй есте кэсэтория, де каре ши есте легатэ нунта молдовеняскэ, плинэ де ритурь веселе, конокэрий ши алтеле. Кынд молдованул фаче нунта, апой требуе сэ се веселяскэ тот сатул, сэ петрякэ кытевай зиле де-а рындул, доринду-ле тинерилор ынсуре-цей фэричире ын вяце ши спорурь ын виитор. Нунта, деобичей, ла молдовень се прегэтеште дин тимп. Черемонииле пынэ ла нунтэ сынт урмэтоареле:

Дупэ че тынэрул оакеш ши ворбэрец, каре-й гата ын оршиче кли-пэ сэ-ць спунэ о глумэ, де каре ай рыде пынэ ла лакримь, сау димпо-тривэ, тэкут ши ку о привире стрэпунгэтоаре ши фермэкэтоаре, ышь гэсеште о приетенэ, о фатэ тынэрэ ку гыцэле негре ши лунжэ, ку фаца смолицинэ ши ку окий негри ка доуэ муре, яр гурица ка чиряша дин май сау: ку пэр кырлионцат, окь албаштри ка черул ши адынць ка маря, войникэ ши ыналтэ ла статурэ, ку мынь харниче, каре ярна штиу сэ ынвыртяскэ репедэ фусул, яр вара сэ мынуяскэ сапа ши сэчеря, дупэ че тинерий вэд, кэ ей ну май пот трэи унул фэрэ алтул, солий тынэрулуй ын фрунте ку старостеле де обичей ом ынвырстэ, плякэ ла пэринций миресей, ка сэ-й чарэ фата ын кэсэ-torie. Ачест обичей се нумеште логодна. Дупэ аста се петрече рэс-пунсул, унде пэринций ши тинерий се ынцелег деспре авериле тине-рилор, деспре зиуа нунций, деспре ачея, чине сэ фие нун ши нунтэ^в маре (деобичей дин партя мирелуй се алег), каре требуе сэ конду-кэ ку организаря ши петречеря нунций. Прегэтириле де нунтэ мерг

ын той. Се тае порць, се кок колаць, се прегатеск букате густоасе, се дау чепурь ла полобоачеле ку вин рошу ка сынжеле, лимпеде ка апа де извор. Ын ажунул нунций сынт кемаць чей май истець флэкэй дин сат, приетений мирелуй, сынт легаць ку бэсмэлуць ла мынэ ши ку букете де флорь артифициале, фэкуте дин чарэ албэ, ын пент.

Ворничей сынт ын портурь национале молдовенешть: ку камешь албе, бродате де мына искуситэ а молдовенчей, ку брые роший лате, ынчиншь педясуфра камеший национале, ку чоботе ыналте ши ку панталонь де суман негру.

Ворничей ынкалекэ пе кай мындрь ку коамеле ын вынт, каре-с ымподобичь пе ла кап ку флорь ши бэсмэлуць албе ын коама дясе;т пе кал се пуне ун ковораш молдовенеск, цесутдн дин лынэ де о мынэ харникэ а феией молдовенче, кэпэстру калулуй есте де сэрбэтоаре, полеит ку аур. Тынэрул кипеш цине ынтр:о мынэ кэпэстру ауриу, яр ын алта о бичушкэ, каре ла фел ый ымплетитэ ку мултэ искусинцэ, яр коада бичуший ый ынкрестатэ ку диферите фигурь национале (ынкрестатурь ын мемн, ос).

Легатэ де брыу се гэсеште о плоскэ ла фел дин лемн, ынкрустатэ ку фигурь, плинэ ку вин ши ун пэхар дин ачелаш материал, адикэ дин лемн ынкрустат. Ын аша фел ворничелул ын тоатэ костюмация де сэрбэтоаре ый гата сэ ынчапэ пофтиря оаспецилор дориць.

Ынаинте де нунтэ, ам уйтат сэ скриу май сус дупэ че се петре-че логодна, миряса ый бродязэ мирелуй о камешэ, ка дар дин партя ей. Миреле ын скимб кумпэрэ материалул де рокие де мирясэ ши-л ынмынязэ ка кадоу миресей сале.

Аша дар, ын, ажунул нунций, ворничей ымпреунэ ку миреле, ынка лекынд пе кай юць ши фрумошь, порнеск сэ пофтяскэ пе оаспець. Дупэ че оаспечий де вазэ сынт пофтиць, ворничей сынт дезлегаць де бэс-мэлуць ши де букетурь, плекынд пе ла каселе лор.

А доуа зи де диминяцэ се ынчепе нунѧ. Музика кынтэ ла мире.
 Сосеск фетеле ши флэкэий. Аич ей сынт легаць ку бэсмэлуць ла мынэ
 ши ку букетурь ын пепт. Дупэ ачея нунташий миредуй ын кэруць ку
 кай (сынт атытя кэруць, дупэ кыць шинунташь), яр ын уна, адикэ
 ынтр"о кэруцэ есте миреле ку апропиций луй, плякэ ла мирясэ. Се
 опреск ын друм тоць, нумай ворничей чей май искусиць ши ындрэз-
 неск се апропие де поартэ, унде сынт ынтылниць де нунташий мире -
 сий. Аич унул дин ворничей, май кипеш ши ындрэзнец, ростеште ко-
 нокэрия. (есте скрисэ кувынт ын кувынт: кум ый аузитэ, ши дупэ
 пронунцаря дин локалитатя датэ: р.Флорешть, сатул Бобулешть, аузи-
 тэ де ла Кетрарь Иван Вас. колхозник ын вырстэ де 6I ань).

... "Буна зиуа ши бине в"ам гэст,

Коанэ мындрэ ши фрумоасэ,

Унде вэ есте, мэ рог, столнику де касэ

Ку бун рэспунс, ка сэ не ясэ;

Ши ка сэ не ынтребе пе ной,

Че ымблэм ши че кэутэм

Ши ной сяма бине ка сэ не дэм.

Кэчь ной ну сынтеь чобень де ла ой,

Дар нич чокой де прикуит бой,

Дар нич гречь де прикуит бербечь,

Дар нич казачь де прикуит вачь,

Дар ной сынтеь столь-стольнешть,

Дой фий думнезеешь.

Ши пе ной ни о алес ымпэратул ностру.

Пе ной дой бунь де гурэ

Ши к"ам тарь де вынэ,

Ши ни-о порнит пе крынгул черпулуй

Ши пе лумина стелелор.

Ши де унде стяуа а рэсэрит,
Ной де-аколо не-ам порнит,
Ши унде стяуа а кикат,
Ной аколо не-ам адунат.
Ши стяуа а кикат ла аястэ касэ,
Ши ла аястэ касэ
Есте о кофэ мындрэ ши фрумоасэ.
Ши май есте ши ун пылк де флоричеле,
Ши ла мижлокул пылкулуй
Есте ши о флоаре налтэ ши фрумоасэ
Де ымпэратул ностру алясэ.
Ши а ынверзи - ынверзеште
Ши а ынфлори - ынфлореште
Ши де родит ну май родеште.
Ши ной ам венит с"о луэм
Дин мунць кэруць
Ши с"о дучем ла а луй далбе курць,
Кэ аколо де ынверзит ва ынверзи,
Ши де ынфлорит ва ынфлори,
Ши де родит ва роди
Ши поманы ымпэрэцаскэ ва фи.
Дар Думнявоастре кукоане сркри марь
Гэтицивэ ку анталурь ку вин,
Ши скрыте де фын,
Ши ку ярба грасэ,
Ши ку кукоане фрумоасе
Пентру ной требуинчоасе.
Ши даци-не кыте о бэсмэлуца де ин,
Ка сэ не стержем гурица де вин,
Ши даци-не кыте о бэсмэлуца де шландан,
Ка сэ не штержем гурица де бостан.

Ши дацине кыте о бэсмэлүцэ де бучь,
Ка сэ не штержем насул де мучь,
Ши май дацине ши о бэсмэлүцэ де метасэ,
Каре с"о ынвэцат кукоана миряса а коасэ;
Ши дакэ ну ниц да ши ну ниц да,
Ной в"ом ынтоарче поала ла манта
Ши не вом штерже ши сама
Тот ни вом да...

Ши штиць пофтим кукоане сокри марь гарафа.

Дупэ че ворничей ай спус конокэрия, каре се зиче ку целул де а арэта целул сосирий дор ши ка сэ продукэ рысул, ынтребуинцынд мулте алегорий ши хиперболизэрь, компараций ши алте фигурь де стил, де каре лимба молдовеняскэ ый дестул де богатэ, се апропие де поартэ миреле, дэ бинеце нунташилор ши ынтрэ ын каса миресей.

Се пуне маса ши тоць ынкинэ ши мэнынкэ ын сэнэтатя ши ферициря челор тинерь. Музика кынтэ ши чей тинерь: друштеле ши ворничей дансяэ. Ынсфыршит нунташий мирелуй ынчеп сэ се грэбяскэ, спунынд кэ-й тырзиу, кэ требуе сэ маргэ кале дунгэ, ка сэ ажунгэ ла курциле лор ымпэрэтешть, ши чер миряса.

Нунтаций миресей ый тримет мирелуй о фетице микуцэ. Ел рэспунде, кэ-й пря микэ. Апой ый тримэт о фатэ маре, легатэ ку ун штергар пе кап. Миреле спуне, кэ-й бэтрынэ ши кэ поате сэ-й фие мамэ. Ын сфыршит вине миряса, акомпаниятэ де пэринций ей ши се презинтэ ын фаца мирелуй. О фемее ын время аста спуне брадул (кулес де ла ачелаш колхозник).

... Ачест брад роурат
Дин чер с"о лэсат
Ши маса о ынтунекат.
Ши букателе ну с"о оспэтит.

Дакэ ва фи кукоана мирясэ
Вредникэ ши путерникэ
Ши ва кынта кынтэрь фрумоасе,
Сэ ва ридика ачест брад де пе масэ.
Ши мынцэмэск...
Кэ а фост кукоана мирясэ
Вредникэ ши путерникэ.
Ши о плэтит службе греле,
Ши а кэпэтат кынтэрь фрумоасе
Ши с"о ридикат ачест брад де пе масэ.

Аму пофтим нунташь
Ши луаць де пе масэ,
Каре авець пыне жэмнэ,
Дар каре ну ынкэлекаци-вэ
Кыте пе ун кал балан
Ши дучецивэ ла Можилэу,
Кэч аколо ыс кэиле шапте
Куцыте ла шалэу
Ку мэрунку да шокэлэу.
Ши сэ не кредець,
Кэ быкателе тоате
Ну-с пре коапте,
Кэч ну ни-о фост
Лемнеле ускате.

Ши поате сунт к"ам круде,
Кэч лемнеле ни-о фост уде..."

Дупэ че есте спус "Брадул", се ынчепе ымпреунаря. Музика кынтэ о мелодие жалникэ. Миреле ши мирясэ шед ын капул месей. Чейлалць нунташь шед ын журул месей. Дин амындоуэ пэрциле ынсурецеилор

шед нунул ши нуна чей маре. Май ынтий се апропие пэринций тинерилор ши-шь яу рэмас бун де ла мирясэ. Яр апой тоць нунташий се апропие пе рынд, густынд дин дулчециле ши винул, пе каре ле сервеск дой ворничей ши дау мына ку нуний ши тинерий ынсурецей, доринду-ле ферицире ын вяцэ. Дупэ ачея суб о мелодие веселэ, тоць нунташий ымпреунэ ку миреле ши миряса ынконжоарэ де трей орь маса. Да ын ачест тимп соакра чей маре шеде пе ун скаун ку о пернэ ла пичоаре ши ку о жемнэ ын мынэ, ынвелитэ ку ун просоп бродат. Де 3 орь трек пе лынгэ еа миреле ги миряса, ей се ашазэ амындой пе пернэ, яр соакра чей маре мй атинже ку жейна пе каш. Дупэ че ау ынконжурат маса де 3 орь есе ку жокул ын оградэ. Ын аист тимп, кынд трек прагул, соакра миресей, с"ау о веришоарэ-свашкэ се ашазэ ын ушэ ши ласэ сэ трякэ миреле, яр миряса н"о ласэ пынэ че миреле ну-й дэ ун дар пентру сурисара драгэ. Се жоакэ аму ши зестря миресей. Дупэ аста се суге ын кэруць ши плякэ ла ынрежистраре, кунуние, яр деаколо акасэ ла мире. Пынэ сара тырзиу кынтэ музика, тинерий жоакэ ши се веселеск.

Интересант есте портул фетелор ын сателе молдовенешть. Де челе май десеорь фетеле сынт ымбрэкате ын кофте албе, бродате богат купривазурь лате ку кручилицэ булгэряскэ, сау ын патру. Фустеле сынт ла фел бродате пе ла поале, негре сау албастре. Ла гыт стрэлуческ май мулте ширагурь де мержеле, унул май фрумос декыт алтул, яр ла урекь черчей, пе каре-й юбеск мулт фетеле. Суб сунетеле мелодиоасе се ынвыртеск ын хорэ тинерь ши тинере де рэсунэ валя. Ворничей киуе ши дансул девине май весел, хора май маре. Мошнежий ши фемеиле бэтрыне стау ын пэрць, ши-шь привеск одраслеле, каре се веселеск, адукинду-шь аминте де тинереця лор ши де ачеляшь хоре весэле. Дар мелодия музичий ый фармекэ пе бэтрыней ши ей суб ынрыурия адучелор аминте де тинереце, суб



веселия деобште, ышь еу бэрбуцэле сале ши унде-мь ынчеп а ын-
вырти хора, де нумай саре колбул, спунынд диферите стригэтурь.
Деаму сара, дупэ че тоць ыс обосиць де жок ши-й дор пичоареле,
тоць аштяптэ "хора маре". Музыка кынтэ о мелодие веселэ, тоць
фак кытева-й черкурь марь, яр дупэ ачя жоакэ тоць ынтр "о хорэ.
Ын мижлок жоакэ нуний ши сокрий чей марь, ворничей май истець
ку шипурь де вин ши пэхаре ын мынь, яр фемеиле ку талжерул ку
прэжитурь, сервинду-й пе тоць ку дулчеце, прэжитурь.

Ку аста нунта дин зиуа ынтыя се терминэ. Суб марш тоць
плякэ пе ла каселе лор. Нямуриле мирелуй плякэ пе ла куноскуций
ши руделе лор ши-й пофтеск ла маса чей маре, каре се ынчепе ла
ора I2 ноаптя, дупэ че музыка с "а одихнит.

Тоць оаспеций се ашазэ ла месе. Нуний марь ши тинерий ый
чинстеск пе фиекаре, яр оаспеций дау кадоурь тинерилор ынсуре-
цей. Музыка ын время аста кынтэ мелодий веселэ "Даруриле". Дару-
риле сынт диферите: объектеле касниче, материалурь де хайне,
бань ши мулве алтеле, май ын скурт тот, че ле требуе тинерилор
пентру ашь ынчепе шосподэрия лор ноуэ. Се ынчепе "маса маре".
Тоць ынкинэ ын сэнэтатя ши фERICИРЯ ынсурецеилор. Петрек пынэ ди-
миняца, яр диминяца плякэ ла нунь ку музыкэ ку тот, унде деасе-
меня петрек дябинешя. Пе ла часуриле I2 се ынторк ынапой ла
мире, унде се лягэ миряса. Динтый суб о мелодие жалникэ миресей
и се скоате фатауа де пе кап, ку фрумоаселе ей флорь артифициале
де чарэ албэ, ши о лягэ ку о басма пе кап. Ын тимп о фемее, с "ау
май мулте ымпреунэ кынтэ о мелодие жалникэ ку урмэтоареле кувинте
пентру тынэра невестэ, каре-шь я рэмас бун де ла фете, де ла
приетенеле сале.

"...Кыт ый фата, фатэ маре,
Унде калкэ - ярба-й флоаре,
Дар декынд с"а логодит,
Унде калкэ-й выштезит.
Дар декынд с"а кунунат,
Унде-а кэлкат с"а ускат.
Сэрачиле челцишоаре
Н"ор май веде сфынтул соаре.
Сэрэкуций тинерей
Н"ор май еши ла флэкэй!"

Дупэ ачастэ музика кынтэ о мелодие веселэ, яр друштеле жоакэ ку фатауа пе кап, ка сэ вадэ хуй ый шаде май бине. ши каре с"а мэрита май репедэ. Мирелуй и се скоате букетул, тинерий сынт ку дрептул де бэрбат ши социе. Петречеря ши веселия се май прелунжеште ынкэ мулт, пынэ сара, яр а трея зи ярэ ынчеп де диминяцэ. Ын аша фел се жоакэ о нунтэ адевератэ молдовеняскэ. Оамений дин сат повестек, кэ демулт на фост аша нунтэ фрумоасэ ши аша мирясэ вредникэ ши фрумоасэ. Тинерий кэсэториць порнеск пе о кале ноуэ а веций лор деаму ымпреунэ, кот да кот креынду-шь ун виитор ферицитприн мунка лор родникэ де тоате зилеле.

Ле дорим деч ши ной ферицире ши спор ла лукру тинерилор ынсурецей!

Ын сатул Устыя бынтуеск мулте обичеурь векъ, аша: дескынтече,
кынтече, повешть, уратурь, хэитурь, обичеурь де нунтэ.

Ын зилеле де крэчун копияй се гэтеск ку стэруинцэ. Ын зиуа
де крэчун ымблэ ку плугушорул.

ПЛУГУШОРУЛ

Хэй плугушор ку 12 бой
Ла ний приншей ла коадэ дэлгий,
сэриць ку брэздица се усукэ сэмынца
Сэриць ку колакул фэрымэ бой прагул Хэй-й...
Алций ымблэ ку "стяуа."

Стяу сус рэсаре ку лумина маре
Стяуа стрэдучеште ши лумина вестеште
Фэчоара Мария наште пе Месия
Ын ораш вестит фетеле ау нумит.

Яр сара прин сат ымблэ фете ку "колинда".
Динаинтя челор курць (2 орь)
Домдили дом дин черул
Креск дой бразь мындри ротаць
Дом дили дом дин черул
Де тулпинэ депэртаць (2 орь).
Дом дили дом дин черул,
Яр де вырф ымпреунаць (2 орь)
Дом дили дом дин черул,
Яр май жос де вырфул лор (2)
Дом дили дом дин черул
Есте ун пат мындру"нкегат (2)
Дом дили дом дин черул
Ку кингуца луй де брад 2

Дом дили дом дин черул.
Дар пе дынсул че-й арункат (2)
Дом дили дом дин черул
О простире мындрэ алясэ 2
Дом дили дом дин черул,
Дар де чине есте алясэ (2)
Дом дили дом дин черул
Де хозяйка чей дин касэ.
Дом дили домн дин черул
Шеде ла гергеф ши коасе
Дом дили домн дин черул
Ну штиу коасе орь дескоасе
Дом дили
Лэкрэмьоаре штиу, кэ варсэ
Дом дили.....
Де пе фацэ дрепт пе брацэ
Дом дили...
Ши ле стрынже"н пэхэреле
Дом
Ши ле тоарнэ"н сын ла пеле
Дом.....
Ка сэ-й трякэ дор ши желе
Дом.....

Ын ажунул де Анул ноу ымблэ ку хэитурэ. С"а скулат
быдя Василе ынтр"о жое диминяцэ
Кика нягрэ шь-а пептэнат
Ла икоане с"а ынкинат.
Алерга дин гражд ын гражд
Ын ал ноуля гражд а алес
Ун кал негру ка кэрбунул,

Юте ка фокул, ку копители
 Диспикате ку сырме легате
 Май мынаць, мэй бэець, Хэй-й!
 Ла ел а ынкэлекат песте
 дял с"а уркат, с"а дус сэ алягэ
 ун кымп де арат, с"а дус сэ алягэ ши семэнат
 Ла о лунэ ши май бине
 С"а адус бадя Василе аминте
 Де чей пыне семэнатэ
 Ши с"а дус ла дял с"о вадэ.
 Трей спиче ын палмэ ле-а пус
 Ын бузе ле-а суфлат,
 Акасэ а плекат,
 Пе масэ ле-а пус
 Ши каса с"а думинат.
 Ши копияй с"ау букурат
 Май мынаць, мэй бэецей, Хэ-й!
 Бре фемее, бре фемее
 Грыул ностру а сэ кее.
 Тачь бэрбате блестемате,
 Плякэ ла тыргул похоаре
 Ши кумпэрэ I2 сэчерэтоаре,
 Доуэспрезече май митители
 пентру челе бэтрынеле,
 I2 - зече май мэшкате
 Пентру челе мэритате.
 Май мынаць, мэй бэецей, Хэ-й...!
 С"а дус бадя Василе ла дял
 Ку о мынэ сечера, Ку алта треера

35

А ынкэркат I2 каре цэрэнешть
I2 мокэнешть.
С"а дус ла моара кривэца,
Дар моара кынд а вэзут атытя каре,
А пус коада ын мишкаре
Ш"а плекат ын лунка маре,
Лунка маре, фрунзе н"аре
Лунка Микэ фрунза пикэ
Ши ын патру се диспикэ.
Май мынаць, мэй бэецей, Мэй-й!
Да морарул-потлогарул,
Кынд а вэзут атытя каре"н похоаре
А фэкут чок-бок
Ши-а кырнит моаре пе лок.
Мынаць, мэй бэецей, хэй-й!
Бэдица Василе
А фэкут ши ел чок-бок
Ши а дат моара ла лок
Ши-а фэкут-о, а унс-о ку слэнинэ
Ши-а фэкут трей тэрыце ши о фэинэ.
Мынаць, бэецей! Хэ-й!
Ши-а ынкэркат яр кареле ын похоаре.
Ши с"а дус ынчетишор акасэ.
Друмул акасэ н"а нимэрит
Ши ку"н войничел ку япа
Гроасэ с"а ынтылнит,
Каре й-а арэтат друмул акасэ.
Мынаць, мэй бэецей, Хэ-й-й!
Да лелица Мэриоара,
Кынд а вэзут атытя каре"н похоаре

А фэкут чок-бок
Ши-а кырпит моара ла лок.
Мынаць, мэй бэецей, хэй-й!
Бэдица Василе а фэкут ши ел чок-бок
Ши в дят моара ла лок.
Ши-а фэкут-о, а унс-о ку сленинэ,
Ши-а фэкут трей тэрыце
ши о фэинэ.
Мынаць, бэецей! Хэй-й!
Ши-а ынкэркат яр кареле ын похоаре
Ши с"а дус ынчетишор акасэ.
Друмул акасэ н"а нимерит
Ши к"ун шойничел ку япа грасэ с"а ынтылнит.
Каре й-а арэтат друмул акасэ.
Мынаць, мэй бэецей, Хэ й-й!
Да лелица Мэриоара,
Кынд а вэзут атытя каре"н похоаре,
А алергат а трея касэ.
Ши а луат о ситэ дясэ,
А чернут ун сак,
А фэкут ун колак,
А чернут дой сачь
А фэкут дой колаць.
Мынаць, мэй бэецей, Хэй-й!
Де урат ам май ура,
Дар не темем, к"ом ынсера,
Кэч ну сынтеме де аич
Сынтеме де ла Хырца Пырца,
Унде се фаче мэмэлига дин тэрыцэ.
Ка роата де котигэ.

37

Даци не че не-аць да,
Кэ ной авем ын че луа.
Де не-ць да вре-о пэрэлуцэ
Сэ не фачем о мэнтэлуцэ
Мынаць, бэецей, Хэй-й!
Кыте холмурь, холмурате,
Ла мулць ань ку сэнэтате!
Мынаць, мэй, хэй, хэ й!

де ла Урыту Григори,
де 58 ань, штиутор де карте.

Ын зиуа да АНул ноу копияй речитэ урмэтоареле кувинте
(сэменатул). Сэ кряскэ грыеле, мелаеле, попушоаеле, ла мулць ань
ку сэнэтате.

Кынте: Фоае верде ши уна

Фоае верде ши уна
Харникэ-й неваста мя
Диминяца, кынд се скоалэ
Мэнынкэ ш"апой се спалэ.
Кынд мэнынкэ фортотеште,
Кынд бя апэ мэ стронеште,
Пын че бырта-шь ымплетеште
Соареле се асфинцеште.
Фоае верде ш"ун дудэу
Харник ый бэрбатул меу.
Диминяца, кынд се скоалэ
Ышь я коаса ын спинаре
Ши порнеште"н граба маре
Сэ крояскэ браздэ маре.
Браздэ маре шь-а кроит
Ши ла умбрэ а фужит.

Фоае верде де трифой
Харничъ сынте амындой,
Ла лукру ну не грэбим,
Ла мынкат ну не грэбим,
Ла мынкат не потривим.

скрисэ де ла Стратулат Г. де 40 де анъ, штиутор де карте.

КЫНТЕК

С"ар гэти бадя де нунтэ
С"ар гэти бадя де нунтэ,
Дар е кэмэщуйка руптэ
Ши опинчиле-с кам спарте
Ши суманул рупт ын спате.
Ши миряса-й кале-вале -
Спалэ руфеле "н кэлдаре
Ши ле усукэ пе бутучъ
Латрэ кыний ка ла нучъ.
Букурэ-те соакрэ маре
Кэ-ць адук скэрпинэтоаре.
Пе унде те ай скэрпица
Шапте анъ ну те-а мынка.

Ын сат сынт рэспындите ши дескынтечеле.
Дескынтек: С"а порнит марць диминяца ,Пе кале,пе кэраре.
Гроасэ ши фрумоасэ
Ши ла жумэтате де кале
Се ынтылнеште ку о масэ фрумоасэ.
Шедя иродия зыней ла масэ.
Ку булчий ши фечорий ей.
Ши ей ла масэ ау пофтит-о,
Еа ла масэ н"а стат.
Ши ей ын пэмынт ау трынтит-о

Ши мий де бубе ау ымплут-о,
 Еа апа а ынчепут а стрига.
 А се вэйкэра.
 Нимень н"а аузит, нимень н"а вэзут.
 Нумай Мария сфынтэ дин черр а вэзут-о.
 Ши а аузит-о.
 Тачь Наде ну те вэйкэра,
 Кэ еу пе поале де аур мэ вой скоборы
 Ши"н бастон де аур мэ вой сприжини.
 Ши ла Феврония те вой дуче
 Ши Феврония ын тас де лемн те-а дескынта.
 Ку вин дэлан те-на спэла.
 Песте маря нягрэ л-а вэрса.
 Унде войник н"о дескэлекат
 Ши кукоший н"о кынтат,
 Кыний н"ау хэмэит.
 Де аколо сэ-фэ фие юбиря ши мынкаря
 Ши еа сэ рэмынэ куратэ ши луминатэ ка аржинтул де курат.
 Ка винул стрекурат.
 Ка майкэ са че а фэкут-о
 Ка думнезеу дин чер че а дат о!
 Поприцак Феврония, 68 ань, нештиутоаре де карте.
Дескынтеке де албяце.
 9 фете, ку 9 сапе,
 Ку 9 хырлеце,
 Ку 9 лопеце,
 Ку 9 мэтурь.
 Унде вэ дучець?
 - Ла фынтына линэ,
 С"о курэцим де анинэ.
 Ну вэ дучець ла фынтына линэ.

С"о курэцим де анинэ.

Ну вэ дучець ла фынтына.линэ.

С"о курэциць де анинэ.

Дучеци-вэ ла Иляна ын окъ ши сэпаций албаца.

Ку жырлецул о сэпаць.

Ку лопата о арункаць,

Ку мэтура о ~~арункаць~~х мэтураць.

Песте Маря Нягрэ о арункаць.

Да фата де лир

Ку меселе принсе,

Ку пахареле дрясе.

Аколо сэ-й фие юбиря ши мынкаря.

Ши еа сэ рэмынкэ куратэ ши луминатэ.

Ка аржинтул де курат.

Ка винул стрекурат,

Ка бусуйокул ын флоаре,ка соареле кынд рэсаре,

Ши сэ рэмые куратэ ка майкэ-са.

Кынд а фэкут-о.

Ка думнезеу дин чер че-а дат-о.

Дескынтек: Де деокъ.

Суб о туфэ де тэртан

Сынт 3 фете де ждан

Унде кынтэ,

Алта дескынтэ уна де деокъ.

Сэ фие Елена луминатэ ши куратэ,

Кум майкэ-са а нэскут-о.

Боцет

Оф,мититика мамей Силвикэ

Мындра мамей флоричикэ.

Н"ай фост гата де"нфлорит

Ши де аку те-ай вештезит.

Ардете-ар фокул моарте,
 Кэ дин касэ ну те ай мишкат.
 Пынэ пе Силвика ну мъ-ай луат.
 Букурэте, цинтирим,
 Мындрэ флоаре-ць рэсэдим.
 Ши н"о рэсэдим сэ кряскэ,
 Дар ка сэ се вештезяскэ.
 Оф, Силвикэ, кум де те-ай ындурат.
 Ши пе ной не-ай лепэдат.
 Бунэ касэ ць-ай фэкут.
 Кэч а ноастрэ-й май маре
 Ши цие ну ць-а плэкут.
 Оф, Силвикэ мититикэ
 4 ань еу те-ам крескут
 Ши маре букурие ам авут.
 Дар ту те-ай супэрат
 Ши пе ной не ай лепэдат.
 Спуне Силвикэ че ну ць-а плэкут
 Че рэу ной ць-ам фэкут.
 Оф, Силвикэ че гындешть
 Де те дучь сэ путрезешть.
 Дэ-й мэйкуций о сэрутаре
 Ши ду-те ку ертаре,
 Кэч таре инима мэ доаре,
 Кынд мэ гындеск ла ду-тале.
 Де ла лукру, кынд веням
 Ынтотдяуна веселэ **ж** мэ ынтылняй
 Дар акум де кыте орь ам венит
 Нименя ну м"а "нтылнит
 Креатэ де Кирилова В. ла ымормынтаря фийчий сале Сильвика.

История Сатулуй

Се спуне прин бэтрынь, кэ чикэ пе локуриле ноастре
а трэит кындва о боерицэ, пе каре о кема Иустина. Еа а авут
мулт пэмынт. Ши чикэ се пурта бине ку тоць локуиторий ши ын
чинстя ей а примит сатул ностру нумиря дупэ моартя ей - Устья.

ИСТОРИЯ САТУЛУЙ КУБАНЬ.

48

... "е ла ынчепут сатул ностру ну-шь авя аич ашезаря. Да ера ын-шират пе малул Прутулуй. Аму аколо есте ши ун пэр, требуе сэ ай-бэ ла вре-о 150 де ань. Ый зик пэрул луй Струнэ, фииндкэ Струнэ л-а пус. Тот аколо есте ши о леспеде де пятрэ.

Ши кынд Прутул с "а реверсат, думя с"а мутат ку траюл май департе де рыу. О парте ау мерс спре локуриле, унде-й аку сатул Хьждиень, алтэ парте - унде-й Катба, яр алций май сус спре стынчъ, фформынд сатул Кубань де астэзъ. Сатул Кубань се ынвечинязэ ку сателе:

Дин бэтрынь ын бэтрынь се спуне, кэ примий локуиторь ай ачестор ау фост адушъ аич де кэтре ун боер ку фургонул. Ел й-а кумпэрат ку бань де ла ун мошиер дин Русия. "е атунч деспре ачастэ ашезаре де оамень се спуня "чей, каре ау фостткумпэраць ку бань", яр май тырзиу "чей ку бань", де унде ши се траже денумиря ачестуй сат.

Аша пимий локуиторь ау фост челе 17 фамилый дин Русия ши ану-ме фамилый Плутень (дар ши ачаста е о фамилый де орижине молдовеняскэ) ши алтеле. Апой спре ачастэ ашезаре, каре се афла апропе де рыул Прут, ау коборыт ку плуциле ши алете фамилый ка Лупушорень, Каларашъ, Чокинешть.

Локуриле ерау фрумоасе, ерай пэдурь десе, стынчиле май ынвалте, ши пентру кэ ерау перроасе, фынтыниле-шь авяу апа рече ши лимпеде.

Стынчиле, спун бэтрыний, к, ау апэрут пе тимшул, кынд а фост "потоп де апэ". Да мовилеле ау фост тотдяуна, "де кынд ши думя"

Ши ле зиче "100 де мовиле" , фйиндкэ ау фост о сутэ. Се пря поате ка акум сэ фйе май пуцине, фйиндкэ ау фост арате.

Дар ын пэдуря Дерешило.: извор ку апэ лимпеде, унде шь-а адэпат калул Штефан чел Маре, кынд пурта рэзбоае ку турчий. Астэзэ ачест ~~кызыл~~ извор есте ынгрижит ши кэлэторий-ышь потолеск сетя, бынд апэ дин улчер, орь ку пэхарул де кристал.

... Ку тимпул "с"а депэнат ши с"а стрынс лумя" ши вежя аше-заре а примит аспектул унуй сат дестул де маре.

Примул лэкаш културал де не время ачей ера бисерика. Преоць ын сат ау фост пэринтеле Павел, Оаким, Чорней.

Марий боерь ай сатулуй ерай ффаций Чукоряну-Миша, Жоржа, Ко-ка, Федя. Ей авяу ын проприетатя са ла вре-о 4000 ха де пэмынт. Фйекаре дин ффраць циня кыте 30 ха. "а ей "лукра тот сатул ши тынэр ши бэтрын".

Пэмынтурь мулте авя ши преотул. "чупэ стынчь се афмэ о вале, каре ши азб шь-а пэстрат нумиря де Валя Попий. Се веде, кэ кындва аколо-шь авя машиниле ун попэ оарекаре.

Органул де кондучере а сатулуй ера примэрия. Примарь ау фост Трифан Лупу, Савуля Василе, Ефтиние Генкя.

Ерау времурь греле... ын 1940 асарабия а фост елибератэ де суб окупация Ромынией ши унитэ ку Униуня Советикэ. Яр ын 1941, ва-ра, с"а ынчепут рэзбоул. Ера зи де одихнэ, думиникэ, кынд ау ау-зит оамений бубуитурь, ымпушкэтурь динспре Прут. Ерау апрэапе де границэ ши ау симцит примий че ынсямнэ рэзбой. Популяция сатулуй с"а аскунс прин бечурь, гропь, алций ау фужит пынэ ши"н хыртоп.

Кынд ффронтул с"а мутат май спре Нистру, оамений ышь лэсау фамилииле прин Поноаре ши ведяу сэ-шь вадэ каса. Тотул ера диструс пэсэриле ши вителе ымпрэштятя, песте тот гропь, ерау ши бомбе не-эксплоадате. Дар ын сат попосяй мереу немций, ерай ши чершеташь,

каре тот тимпул се гэсэй ын сат. Ымблай дин касэ"н касэ ши, аменницинд ку арма черяу суэ, пыне, гэинь.

Кяр де ла"нчепут се пуртау рэу, ын огрэзь дезбэтыу гардуриле, сэпау пентру а инстала "бобманьоаде", ун фе де орудие".

"уау ку форца тот че врояу. Брау ну нумий немць, чи ши ромынь италиень, булгарь.

Ын 1940 прешединте а фост дин Хынденень., прешединте ал Советулуй сэтесэ - Штефан Гомуз, секретар - Штефан Кожокару. Прима шкоалэ а фост конструитэ де Илие Жидовану, инженер де конструкций, венит де прин пэрциле Белорусией.

Принтре примий ынвэцэторь ау фост Николай Гаржк, Фьодор Петрович, Фьодор Ильич. Спиталул а фост прима датэ ын каса луй Драгея, доктор ера о фемее.

ИНФОРМАТОР: Вережан Дорофтей, 78 ань,
штиутор де карте, пенсионер.

Х

Х

Х

Ын привинць сатулуй Кубань екзистэ май мулте пресупунерь ши варианте.

I. Популяция бэштинашэ а куноскут мулте резбоае. Се пресупуне кэ прин ачесте локурь ар фи фост о станиште де казачь, вениць дин региуня Кубань. Вечиний ле зичяу "казачий ве ниць дин Кубань".

Ынсэ ачест факт н"аре аргументе конвингэтоаре, кэч ын сат ну екзистэ оамень де орижине славе, ку атыт май мулт, кэ ну с"ау пэстрат нич денумирь топониме антропониме.

Се пресупуне, кэ молдовений ар фи луптат ымпотрива турчилор ын алианцэ ку казачий.

II. Ачестэ вариантэ реферитоаре ла денумиря сатулуй не ворбеште, кэ примул ом, каре с"а ашезат аич ку траул, а фост ун оарекаре Кобэняну, де орижине дин сатул Петрошань сау Куболта.

46

III. Ынкэ пе тимпул, кынд сатул ышь авя ашезаря лынгэ Прут ши се нумя Василеуць, се оплошисе прин ачесте локуръ ун кырде пэсэрь, каре адучяй старкэчунъ ши се нумяу "кобэй". Мутынду-се ын ачесте локуръ, бэштинашилор ле зичяу "чей, унде се оплошисе кобэй", яр локалитэций "ла кобэй"; еволуынд ын Кобань.

IV. Алтэ вариантэ, каре аре май мулт адевэр е май апроапе де реалитатя историкэ не ворбеште деспре вежя тречере песте Прут ку аша нумителе "коронуръ" (ун фел де под плутитор, пе каре се тречау кэруце, вите, кай ш.а.).

Прима ашезаре а сатулуй а фост девале, пе малул Прутулуй ши се нумя Василеуций-Вежъ. Принтре алте окупаций, популация се май окупа ши ку ачест лукру, лунд кэлэторилор банъ. Е посибил ка ынсуш боерул сәу локал сә-шь фи авут оамений сәй спечиаль, каре луау вамэ ын банъ ши, каре апой тречау ын бузунарул боерудуй.

Ашада, тречеря ера ку банъ.

"ай тырзиу, дунэ реверсаря Прутулуй, популация с"а мутат май спре стынчъ, скимбынду-се кяр ши денумиря сатулуй дин Василеуць ын Кубань.

ИНФОРМАТОР: Примак Таиса Васильевна,
де професие историк, 52 анъ.

✱ ✱ ✱

Сатул Кубань с"а формат прин анул I702. Варианта деспре "тречеря ку банъ" ну е кяр ынтокмай. Ын ачя време Прутул ну май ера хотар ынтре Русия ши Ромыния. Е посибил ка выслаший сә фи луат вамэ пур ши симплу. Прутул а девенит хотар ын I8II дунэ алипира Басарабией ла Русия.

Пе атунч сатул ышь авя денумиря де Василиуций де Жос. Ын презент ын режиуня пәдурий Кубань екзистэ о пятрэ се веде, кэ динтр"о бисерикэ, пе каре есте о инскрипция ын лимба славе.

Сатул шь-а скимбат ку мулт май ынаинте ашезаря, яр бисерика а фост адусэ де не малул Прутулуй прин 1735. Де ла ынчепут а фост конструитэ дин лемн де стежар, не ачел лок се май пэстрыэ о круче веке, рэмэшицэ дин века конструкие а бисеричий.

Дунэ анул 1863, кынд а авут лок революция дин Полония, популяция бэштинашэ й-а примит ын компонентэ са ши не полонь, унгуры прибеж дин Подолия.

Са конституит сатул не мошииле марилор боерь Ставер, молдован де орижинеши а русулуй Шубин.

Примул документ, каре ворбеште деспре вре-ун ом де лок дин сатул Кубань, есте фамилия Полимар.

Кучин Алексей Михайлович, лукретор ла секция районалэ де ажитатие ши пропагандэ, кореспондент ал газетей районале "Скынтея ленинистэ" а гэсит кэрць де прин 1813, каре концин фалте фоарте импортанте реферитоаре ла история сателор дин районул Глодень.

ИНФОРМАТОР: Вешка Степан Семенович,
35 ань, историк.

ж ж ж

Ын привинца денумирий сатулуй май екзистэ о вариантэ.

Есте аич ын сат ун петрой маре, каре-шь аре история са.

Се спуне дин бэтрынь, кэ лынгэ ачест петрой а фост оморыт ун турк, ынкэ не тимпул луй Штефан чел Маре. Оамений й-ау луат лукруриле де прец, че ле авя ла ел. Чиркулау звонурь, кэ чикэ, турчий шь-ар аскунде прин ачесте локурь баний ши алте лукрурь скум-пе. Ши оамений стау песте тот, унде ли се пэря сэ фие вре-ун семн ануми. Деспре ачастэ локалитате се спуня "сатул унде се каутэ бань".

ИНФОРМАТОР: Чекин Василий Николаевич,
53 де ань, штиутор де карте.

48

Астэзи ла ынтраря"н сат динспре Прут се ыналцэ ун монумент че репрезинтэ ун остац советик ку каскета ын мынэ. Монументул сим-болизязэ етернитатя каузей пентру каре ау дуптат осташий советичь ши вешника лор аминтире.

Повестеск оамений, каре-ау фост марторь окуларь ай примелор дупте де ла границэ, кэ пе ачел лок с"а апринс ун танк советик. Ын ел ау арс трей танкишть советичь, принтре каре ши лейтенантул супериор Дрегер.

Ачаства а фост ын прима зи де рэзбой, ын 1941. Унде-й ақум шкоала специалэ а фост ун пикет де грэничерь, алкэтуит дин 7 оамен каре-ау фост ымпушкаць аколо.

Дупэ че а трекут линия фронтудуй, локуиторий ле-ау ынормын-тат осеминтеле ын чимитирул сэтеск, яр пе локул, унде-ау кэзут чей трей танкишть советичь, а фост ынэлцат ун монумент.

Се май пресупуне, кэ"н пэдуря Петрошанилор, а фост дизлокатэ армата советикэ регулатэ, вре-о 306 дивизий.

ж ж ж

Ку кыцьва ань ын урмэ ын сат а фост о експедициязэ архиологи-кэ. С"ау фэкут сэпэтурь ын диферите локурь. Ынтымплэтор ун бул-дюзерист а дат ын стынкэ де-о веке ашезаре оменяскэ. Ынтр"о пеш-терэ дин стынкэ ера ла мижлок о ватрэ. Ау май фост гэсите чобурь де васе, ун кинжал, корнурь де чербь. чей че не ворбеште, кэ,н ачя време пе-аич ерау турме де чербь.

ИНФОРМАТОР: Примак Таиса Васильевна,
52 ань, ынвэцэтоаре.

Апроапе де сат се гэсеск ниште мовиль ыналте, че-с денумите "сута де мовиль". Ынтре локуиторь ну пря чиркулэ деспре еле ле-женде. Нимень ну штие де че ле зиче "о сутэ" пробабил фииндкэ нумэрул лор е маре. Чя май маре динтре еле есте Мовила Циганулуй. Ый зиче аша, фииндкэ дупэ че-ау трэиш турчий пе-аич, ау ынтропат ын ырыфул ый коморь. Ун циган, штиинд деспре ачест фапт, а ынчепут а сэпа ынтр"о ноапте. Дар ла о време дин гроапэ еши о флакэре маре ши рошие, каре-л ынгици ынэунтру. Де атунч ачастэ мовилэ се нумеште а циганулуй.

ИНФОРМАТОР: Фэинэ Наталья Петровна,
71 ань, штиутоаре де карте

ж ж ж

П е тимпурь, кынд ачесте локурь ерау пустий, ау венит ынкоаче ши с"ау ашезат трей фамилий. Локуриле ерау пэдуроасе, ерау мулте виинетэць.

Дин тоате пэсэриле челе май мулте ерау чорой ши ей адучяу мулте стрикэчунь. Ши тот тимпул оамений стригау ла еле "хылий кобае". Ши де-атыта сатул се нумеште Кобань.

ж ж ж

Де ла"нчепут, кынд оамений с"ау ашезат аич ку траул, ау гэсит о пунгэ ку бань. Де аич ши денумиря сатулуй Кубань.

ж ж ж

КЫНТЕК

Ич ын вале ла хыртоп,
Ауд, кэ бэрбатул ый морт,
Кум ам фаче сә-л дезгроп?
Сә-й дезгроп мынуцйле
Сә ле роадэ мыцэле,,
Сә-й дезгроп пичоареле,
Сә ле чуляскэ цареле,
Оф, л-ам дезгропа де тот,
Ши мэ тем, кэ н"а фи морт.
Ши м"а учиде де тот.

КЫНТЕК

Хэту-й лежя, бабей меле,
Бине-й шеде ку мэржеле,
Да"н гурэ н"аре мэсесе.
Есэ баба дин грэдинэ,
Ку"н мэнункь де флорь "н мынэ.
Некезынд ка о тритинэ.
Да ши мошул дин бордей
Пептэнат ка ун холтей,
Форша, форша прин пэнуш
Дупэ бабэ тукилуш.
- Фужь, мошнеже, де коло,
Кэ те-ой луа ку о нуе.
- Мэкар е-мэ ши к"ун друк
Де ла тине ну мэ дук.

КЫНТЕК

Мэй бэете, мэй крештине,
Окий тэй ау фост ку тине
Прост ай май фост ла ведере,
Кынд ымблай сә-ць ей муере.
Те-ай лэкомит ла авере
Ши ць-ай луат фэрэ плэчере.
Ай луат ку вачь, ку бой
Ши ай луат ку кай, ку ой.

Вачиле ау перит де боалэ
 Ши каий де нэдушалэ.
 Ши оиле де вэрсат
 Ши ай рэмас ку тоанта"н пат.
 Май бине луай сэракэ
 Нумай окиий ей сэ-ць плакэ.
 Че ай зиче, еа сэ-ць факэ
 Кувынтул сэ ну-ць ынтоаркэ.

КЫНТЕК

Фоае верде шь-о кукутэ
 Ам о мындрэ, н"ам о сутэ
 Зиче лумя, кэ е слутэ
 Мие ымь плаче, мэ аскултэ.
 Зиче лумя, н"аре ун динте
 Мие-мь плаче, кэ-й куминте.
 Дакэ ну м"ар аскулта
 Еу пе алта мь-аш кэта.
 Сута дакэ аш авя
 Ар фи мындра кяр а мя.
 Сута ам добындит
 Ши де нунтэ м"ам гэтит.
 - Че фолос де нунта аста,
 Дакэ миряса ый алта?
 - Стай, финуле, ну фужи,
 Ку нэнашул ый ворби.
 - Нэнашуле, н"ам че ворби,
 Кэ к"о тоантэ зэпэчитэ
 Вяца ми-й прэпэдитэ.

КЫНТЕК

Хай, Илянэ, дупэ мине,
 Кэ дупэ мине ць-а фи бине.
 Ла лукру ну те-ой луа
 Нумай ку бричка те-ой примбла.
 Ла пэдуре ну те-ой дуче
 Каса ми-й ын дял ла круче.
 Кынд бате вынтул, лемне адуче.
 Доуэ зиле ау трекут,
 Вынтул н"а май бэтут
 Ши лемне н"а адус.

Скоалэ, Василе, адэ лемне,
 Ба, Илянэ, кэ ми-й лене,
 Скоалэ, Илянэ, ши мулже вака,
 Ба, Василе, мэ доаре капул.
 Илянэ, де рэул тэу
 Мэ дук ла крышмэ сэ беу.
 Стай, Василе, мерг ши еу.
 Кэ паркэ ну ми-й аша рэу,
 Да бань, де унде сэ еу?
 Де аколо,- унде ам пус
 Дакэ, Василе, ну-с
 Кэ, мэтинкэ, н"ай пус.

СНОАВЭ

- Унде те дучь, мэй цигане?
- Ла рэзбой.
- Да че сэ фачь?
- Сэ учид вре-ун нямц, дой.
- Дар дакэ те-ор учиде ей пе тине?
- Да че ау ей ку мине?

Аузите де ла Лукиян Георге Аф.81 ань, с.Рудь.

ПОВЕСТЕ

ПРЕЛИНТЕ СОЛОМОН

Одатэ ерау ын кале оприте апеле. Ле-а оприт ун балаур. Ел черя сэ и се дзе ын фиекаре зи, кэ сэ слободэ апеле. А венит вэтавул ымператулуй ла о бабэ, каре ера мэритатэ де-а дойля. Еа авя о фатэ урытэ, ши мошнягул авя уна, дар фрумоасэ.

Мошнягул зиче бабей:

- Дэ-о пе а та, кэ-й урытэ ши леноасэ.

Баба зиче: - Дэ-о пе а та май бине, декыт сэ-мь дау еу фата. Ши аша ау ынчепут сэ се сфэдяскэ. Вэзынд аста фата мошнягулуй зиче:

- Ласэ, татэ, кэ м"ой дуче еу. Еа а ынчепут сэ се прегэтыскэ. С"а спэлат, а ымбрэкат 12 кэмашь курате ши а плекат ла балаур. Кынд а ажунс, ый спуне:

- Яка ам венит, мэнынкэ-мэ! Ел ый порунчеште сэ себ дезбраче. Фата дезбракэ о кэмашэ. Балаурул ый порунчеште сэ май дезбраче уна. Е
Еа зиче: - Май дезбракэ ши ту уна!

Ел ласэ о пеле. Ши аша а лепэдат II кэмешь ши балаурул II пей.
Аму ел спуне:

- Хай ши те-ой мынка! Ау плека. Ынаинте де-а о мынка, балаурул
о ынтрябэ, чине а ынвэцат-о сэ факэ аста. Еа рэспунде, кэ а фэкут
сингурэ. Балаурул ый зиче, кэ дакэ а фэкут дин капул ей, е фоарте
бине. - Аму, - зиче балаурул, - ам сэ те яу ла мине. Ау плекат ла
палатул балаурулуй. Ел ноаптя лепэда пеля ши рэмыня ом. (Ел ера ун
фечор де ымперат, журат пе 25 ань сэ фие балаур. Ел ера фоарте фру-
мос ши дештепт. Ла кынтатул кукошилор ымбэка динноу пеля ши порня
прин локуриле стэпыните де ел. дупэ прадэ.

Ши аша ау трэит ей о време. Фетей одатэ й-а венит о идее. Че-ар
фи, дакэ ар нимичи пеля флэкэулуй?, ка сэ ну май фие балаур. Дар
ну штия кум сэ факэ. Ятэ, кэ с"а ынтылнит еа ку о бабэ ши а ынтре-
бат-о, й-а черут сфатул.

Баба зиче: - Еу те-ой ынвэца че сэ фачь, дар сэ-мь дай о рокие.
Сэ плэмэдешть, ка сэ кочь пыне ши сэ фачь ун фок маре ын куптор.
Пеурмэ сэ арунчь пеля балаурулуй. Зис ши фэкут. Фата а плэмэдит, а
апринс фокул. Балаурул а венит ши а ынтребат-о, че фаче. Еа а
спус, кэ вря сэ коакэ пыне. Ел а лэсат пеля ши с"а кулкат пе купто-
рул ынкэлзит. А адормит. Аузинду-л ф сфорэинд еа а апука теля ши
а арункат-о ын куптор. Пеля а ынчепут сэ сфырыне ши сэ мироасе урыт.
Балаурул с"а трезит ши а ынтребат-о че-й ку миросул чела. Фата а
рэспунс, кэ мыца шь-а пырлит коада. Ел а крезут-о ши ярэш а адормит.
Ын зорь с"а трезит ши а врут сэ ымбраче пеля, дар май я-о, де унде
ну-й. Ынтрябэ пе фатэ, унде-й пеля, дар еа симцинду-се виноватэ
тэчя.

- Унде-й пеля, муере? Май авям ун ан ши спэпам де еа. Ам пуртат
-о 24 де ань. Ши ачеста-й ал 25-ля. Ел а ынчепут с"о пэлмуяскэ. А
бэтут-о таре. Еа а фужит ын кодру дес ши ынтунекос. Фужя ши плынжя.
Ера таре ынтунерик, нумай сэ-ць скоць окий. - Унде сэ се дукэ.
Локурь векуноскуте - нумай копачь. Фужинд, ыя с"а ымпедикат де чева
ши а кэзут. А рэмас аша боцинд. Н"авя унде се май дуче. Плынжя.
Др одатэ, ым ауде ун глас. Муере, че ешть, де че мэ фрихь, мэ арзь
ку флэкэрь, лакримь. Фата с"а сперият. Ун глас дин пэмынт ын мижлоку
кодрулуй, ноаптя. Аич ера ун мормынт, ын каре ера ынтропат Црелинте
Соломон. де 25 ань. Пр.Соломон а ешит дин мормынт ши а ынчепут

сэ ворбяскэ ку фата. А ынтребат-о, де че плынже, ши че капутэ ноаптя ын мижлокул кодрулуй, де че-л фрижя ку лакримь пе ел. Еа й-а павестит тотул. Дупэ че а аскултат-о, елй ый спуне: - Везь луминица чея. Аколо трэеште мама мя. Ду-те ла дынса ши чере-й сэ те примяскэ слугэ. Еа ць-а рэспунде, кэ аре дестуле служь, дар ту, спуне-й, кэ мэкар ла гэинь сэ те примяскэ. Еа те-а прими, ши сэ-й черь сэ-ць дее о килиоарэ ла поартэ, сэ трэешть аколо. Ку-ку-ри-гу! кынтау кукоший. Ел а ынтрат ын мормынт. Фата ера уймитэ де челе спусе, ши неавынд ынкотро с"а дус. Фата а ажунс ла курте ши а черут сэ ворбяскэ ку кукоана.

- Че кауць, фатэ? - ынтрябэ кукоана.

- Де лукру, кукоанэ - рэспунде еа.

- Авам служь дестуле.

- Мэкар ла гэинь, кукоанэ.

- Да, аколо ну-й слугэ.

- Бине, те примеск. Ау ынтрат ымпреунэ ын касэ ши кукоана й-а спус кыте гэинь аре ши че лукру требуе сэ ындеплиняскэ. Еа требуя сэ хрэняскэ гэинеле, сэ стрынгэ оуэле ш.а. Ши аша лука еа ын фиекаре зи. Дупэ че а фужит де ла балаур фата рэмасе ынгреунатэ. Ши де атыта а ымплинит сфатул луй Прелинте.

Еа й-а черут кукоаней сэ-й факэ о килиоарэ де суфлетул луй Прелинте Соломон, ка сэ наскэ ши сэ кряскэ копилул. Кукоане рэмасе трэснитэ. - Де унде штий ту пе Пр.Соломон? Служанка спуне, кэ а зис аша ынтр"о доарэ. Кукоана, пентру кэ л-а поменит пе Прелинте морт де 25 ань, а хотэрыт ындатэ сэ-й факэ о килиоарэ. Кукоана а бэтут одатэ дин палме ши с"ау арункат тоць мештерий. Кыт ай клипи дин окь килиоара ера гата. Фата трэя аколо, яр песте кытева зиле а нэскут ун бэят. Дупэ кытева зиле, еа ярэш ешы ла лукру. Дупэ че с"а ~~шаш~~ ашезат ын кэсуцэ, ла дынса веня Пр.Соломон.

Ел ера стригой. Веня кум амуржя пе хожяк ши плека ла вэрсатул зорилор, ынаинте де кынтатул кукошилор. Аша веня ел ын фиекаре сарэ ши се дучя диминяца. Ши ын тимпул ачеста фетей й-а венит о идее. Ынтр"о сарэ, дупэ че а мынтуит лукрул, фата а венит ын касэ сэ спегэтыскэ де букате ши вин. А венит Пр.Соломон. Фата л-а цинут пынэ апроапе де зиуэ, яр ел, фиинд бат, а адормит буштян. Еа а ас-тупат ферестреле ши хожякул. Ла кынтатул кукошилор, кынд Прелинте ынкэ дормя, с"а аузит ун вует. Веня сэкриул дупэ Прелинте.

Секриул зиче: "Унде-й, Прединте?". Фата ну л-а трезит, дар а луат копилул ын браце ши л-а арункат ын секриу. Секриул а плекат. ла локул сэу. Апой а луат дин ферестре ши дин хожяк. Ера соареле

сус ши фата ну ешы ла лукру. Кукоана а тримис пе аргатул ей чел май бэтрын, каре се трезисе май диминяцэ, с"о кеме. Аргатл с"а уйтат пе фэрястрэ ши л-а куноскут пе Прелинте.

Ын время аста ел се дуче ши-й спуне кукоаней. Кукоаней ну-й веня а креде.урекилор ши л-а пус пе бэтрын сэ жүре.

- - Те ымпушк, дакэ минць, - зиче кукоана.

- Ымпушкэ-мэ, -зиче аргатул, дар спун адевэрул. Еа а порунчит сэ фие кемаць. Ын время аста Соломон с"а трезит, ши вэзынд кэ-й зиуэ а ынтребат де фатэ, де че ну л-а трезит. Еа а спус,кэ а дат копиул ын локул луй. Ымпреунэ ку бэтрынул аргат ау плекат ла кукоанэ. Кукоана а лешинат де букурие. Адусэ ын симцирь еа а ынчепут сэ ынтребе деспре челе ынтымплате. Прелинте Соломон а повестит мамей челе петрекуте. Кукоана а мулцэмит фетей ши ау кэсэторит-о ку Прелинтэ. Брэяу ей ын паче бунэ ши ынцележере.

Лукиян Георге Аф. 8I ань, с.Рудь.

Хэитурэ

Ахо, ахо, копий аргаць,
Стаць цуцин ши ну мынаць,
Пе лынгэ бой вэ алэтураць.
Ши кувынтул мъ-аскултаць.
С"а скулат бэдица Василе
Ынтр"о дой дездиминяца
Ла арат, ла боронат.
Браздэ нягрэ а рэстурнат.
Май апой дупэ о лунэ, доуэ,
Пе-ун кал бун а ынкэлекат.
Фрыул "н мынэ л-а луат.
Ши ла лан а алергат.
Де трей орь ланул а ынконжурат.
Ши"н скаре с"аплекат
Трей спиче ын мынэ а луат.
Ши"н палмэ ле-а фрекат.
Ши"н бузе ле-а суфлат.
Ши"н батистуцэ албэ ле-а легат.
Ла жупынясэ а алергат
Думняей шедя пе-ун пат ротат.
Фэкут дин лемн де брад.
Ын рокицэ ку флорь
Гэтита де сэрбэторь
- Мэй фемее, мэй невастэ,
Грыул ностру-й копт рэскопт
Нумай бун де пус ын сноп.
Ши ла моарэ а алергат
Грыул тот ла мэчинат.
Де ла моарэ а венит.
Ш"а фэкут ун колак фрумос.
Ка фаца луй Исус Христос -
Л-а рупт ын чинч
Ш"а дат ла чей ку опинчъ.
Л-а рупт ын трей
Ш"а дат ла чей мититей.
Л-а рупт ын патру
Ш"а дат ши ла чей де пе ватрэ.

Л-а рупт ын доуэ
Ши не-а дат ши ноуэ.
Де урат, ам май ура.
Дар не темем к"ом ынсера
Кэч ну сынтеме де ич-коля.
Сынтеме де ла Чука-бука,
Унде се фаче мэмэлига кыт нука.
Ши о пэзеск 12 ку мэчука.
Ам дат сэ яу о ымбукэтурэ
Ши мь-а сэрит букэцика дин гурэ.
Кынд мь-а арс унул о скуртэтурэ.
Даць колакул ши питакул,
Кэч фэрымэ бойи прагул.
АХО, АХО!

Инф.Глига Симион Васильевич,
56 ань, нештиутор де карте,
колхозник.

КОЛИНДЭ

Трей край де ла рэсэрит
Ной ку стяуа не-ам порнит
Ш"ам мерс дупэ кум читя
Пынэ ла Ерусалим.
Ш"аколо, кынд ам ажунс,
Стяуа "н ноурь с"а ажунс.
Ау ынчепут а се плимба,
Прин ораше а "нтреба.
- Унде с"а нэскут,-
зикынд, -
Ун край маре де курынд
Пе ун край маре л-а кемат
Ши"н тайнэ л-а "нребат,
Испитиндул май ыртос,
Ка сэ л афле пе Христос.
Краилор порункэ а дат:
- Мержець юте де-л афлаць
Ши вениць де"нштиинцаць!
49 де мий де прунць
Тоць суб сабие ау фость пушь.

Мулт сынже ши апе-ау курс.
 Мулте маме ау май плынс.
 Сынжеле невиноват
 Майка еа л-а апэрат.
 Ун пахар де вин бэлан.
 Л-ам бэут ши-акум ши"н ан.
 Стрэкиникэ бусуйок
 Рэмый, газдэ: ку норок.

Инф. Сава Талпа, пенсионар,
 78 анъ, нешт. де карте.

КОЛИНДЭ

Трей край де ла рэсэрит,
 Дар Христос, кынд с"а нэскут.
 Лежя дряптэ а фёкут.
 Пентру леже мункэ а трас.
 Кэч ятэ Юда л-а симцит.
 Ши ла жидовь л-а пырыт.
 Юда ла жидов мержя.
 Ши дин гурэ аша шичя:
 - Даць вре-о 30 де аржинць
 Сэ ви-л дау пе Христос принс.
 Кэч л-ам принс
 Ши л-ам легат.
 Ку фрынгий л-ам ынконжурат.
 К"о фрынгие де дой бой.
 Ку мыниде динапой,
 Ку о фрынгие де мэтасе
 Ка сэ-л курме пын"ла оасе.
 Л-ау луат ши л-ау мынат.
 Ла Голгота, ла мпэрат.
 Аколо л-ау жудекат.
 Ла Голгота жидовяскэ.
 Аколо сэ-л рэстигняскэ.
 Ветигница - л тот пе лате,
 Кэч ши мие мь-а фост фрате
 Пын ла часул чел де моарте.
 Мыниле албе й-ау спэлат.
 Ла икоане л-ау ынкинат.
 Сус пе круче лл-ау суит.

Ши"н цинте л-ау цинтуит.
 Короанэ пе кап й-ау цус. Дин короанэ, кынд стрынжя
 Сынжеле пырау мержя.
 Жидовий дин душкэ-л бяу.
 Ши Христос, кынд се офта,
 Апеле се тулбурау,
 Дял ку дял се"нпреунау.
 Оамень, боерь сэ вэ фие
 Ла мулць ань ку букурие.
 Ши ноуэ ку веселие.
 Стрэкиникэ бусуйок
 Рэмый, газдэ, ку норок.

КОЛИНДЭ ~~(песня о колинде)~~

Колиндэ, колиндэ,
 Дэ-мь о фатэ"н тиндэ!
 Ой пупа-о, ш"ой мушка-о
 Ши "напой ну ць-ой май да-о.

Инф. Казаку Фьодор, 59 ань, колхозник, 4 класе.

Ын презент ну се май колиндэ ын Грэвичень ши нич алте
 обичеюрь ной н"ау апэрут. Локуиторий дин сат сэрбэтореск ши
 Анул Ноу ши векь ши Крэчунул. Оамений бяу, се веселеск, петрек,
 яр алте обичеюрь ну сынт.

Сэрбэтоаря Анулуй Ноу

Сэрбэтоаря Анулуй Ноу ын сат оамений о петрек атыт пе стилул векъ (14 януарие), кыт ши пе стил ноу (31 януарие). Ынаинте ку о зи фемеиле се прегәтеск: кок колаць пентру чей марь ши коврижъ пентру чей микуць. Зиуа пе дата де 14 януарие копияй чей мичъ ын группуръ кыте 5-6 се порнеск ку плугушорул. Дар одатә кум се ласә сара сн ынгрәмәдеск кыте 7-8 флэкәй, фак бухай, таранжик ши се порнеск ку уратул. Ей ымблә ку уратул апроапе тоатә ноаптя. пынә"н зоръ.

Дар ку регрет ын сат ну се фаче Кәлуцул, Капра ш.а. А доуа зи дездиминяцәкопий ынчеп а ымбла пе ла каселе оаменилор ши ый самәнә. ку грыу оръ ку попушой.

ПЛУГУШОР

Ахо!Ахо!

Мыне анул се"ноеште,

Плугушорул се порнеште

Ши ынчепе а ура

Пе ла касе а колинда

Ярна гря, омәтул маре.

Семне буне анул аре

Семне буне де белшуг

Ирэ бразда же пе плуг

Ши плугул трас де трактоаре,

Сә кряскә грыу де соаре

Ши пе дялуръ ши пе вәй

Тражець роате бәецей

Ши сунаць дин зургәләй,

Ши стригаць одатә Хәй!Хәй!

Хэитура

Ахш! Ахо!
Копий ши фращ
Стаць пуцин ши ну мынаць
Ши кувынтул ымь аскултаць
Сфынтул Маре Василе
С"а порнит ла арат
Ш"арат дялул Таралим Валя Русалим.
Бразде нягрэ а рэстурнат
Грыу рошу а семэнат
Грыу рошу ши фрумос
Ка фаца домнулуй Иусе Христос.
Жой диминяца с"а скулат
Ши пе кал а ынкэлекат.
Ши ла рыу а плекат.
Ши дин мерс 3 спиче а луат.
Ши ын мынэ ле-а фрекат
Ши ын бузе ле-а суфлат
Ши ла фемсе акасэ а алергат.
Де пе кал а дескэлекат
Ши ын касэ а ынтрат:
- Мэй! фемее, мэй! невастэ
Пыня ноастрэ се рэскоаче
Де-а да ун вынт л
Пыня ноастрэ ла пэмынт
Де а да о плоае
Пыня ноастрэ сэ рэзмоае
- Таць, бэрбате ну фи прост
Кэ пыня ной вом стрынжэ

Ши ын хамбар вом пуне-о
Ши грыул ыл вом треера
Ши ын снопъ ыл вом ашеза
Ши ла моарэ вом плека
Ла моара ла Одобешть
Унде се фаче фэина дин мерс.
Ш-ом черне-о прин ситэ рарэ
Сэ фие колакул кыт роата карулуй
Ш"ом черне-о прин ситэ дясэ -
Сэ фие фэина алясэ
Ши ау луат IO каре
Ши-ау дус грыул ла моарэ
Ла моара кынд ау ажунс
Ши ла кош л-ау ридикат
Ши ын кош л-ау турнат.
Ши моара ынчепу а ымбла.
Ши фэина дин кош кедя.
Ши дрепт ын сачь ей о пуняу.
Ши ынспре касэ се ындрептау.
Акасэ кынд ау адунс
Ау дат фэина жос.
Господина де племедит с"а апукат.
Апой а фрэмынтат
Шь-а фэкут ниште колаць
Марь кыт роата тракторулуй
Ши й-а фэкут румень ши мой
Де-ам мынкат дин ей ши ной
Я май мынаць мей!

Инф. Попович Харалампий
штиутор де карте, 50 ань.

Ахо, Ахо, флэкэй ши ффраць
 Стаць пуцин ши ну мынаць
 Лынгэ бой в"алетураць
 Ши кувынтул мь-аскултаць.
 С"а скулат май ан
 Бэдица Траян.
 Шь-а порнит ын зорь
 Ла ай сэй фечорь
 - Скулаць мэй, флэкэй
 Кэ-й время де арат
 Грыул чел курат
 Ш"ау порнит трактоареле
 Сэ трагэ браздэ адынкэ
 Род сэ скоатэ дин стынкэ.
 Клопоцей ши зургэлэй
 Я май зичець мэй флэкэй
 Ши стригаць одатэ Хэй-хэй!
 Ел пе кал а ынкөлекат
 Ши пе гындурь мулт н"а стат.
 Чи ын кымп а алергат
 Де пе кал с"а аппекат
 Э спиче"н мынэ а луат.
 Ши ын мынэ ле-а фрекат.
 Ши акасэ а алергат.
 Ши л-а фемее, шэйцйш а кувынтат:
 Мэй! фемее, мэй, фемее!
 Грыул ностру с"а рэскопт.
 Тачь, бэрбате, ну фи прост
 Грыул ностру н"а көде жос.
 Ши дин зорь ши пынэ"н сарэ
 Кум ера зиуа де варэ
 Грыул тот л-ау треерат
 Ши ын сачь л-ау пус.
 Ши ла моарэ л-ау дус.
 Яр дрэкоайка чя де моарэ.
 Кынд вэзу атытя каре
 Пусе коада пе спинаре.
 Ши плекэ ын чей вале.
 Яр морарул мештер бун.

Чок-бок цусе моара ла лок.
 Грыул ын кош л-ау рэстурнат
 Ёзина ынчепу а курже
 Ши дрепт ын сачь ей о пуняу
 Ши ынспре касэ се"ндрептау.
 Акасэ де плэмэдит с"ау апукат.
 Колачь марь ау ымплетит
 Кыт роата тракторулуй
 Кыт гура купторулуй.
 Ши с"ау копт румень ши мой
 Де-ам мынкат дин ей ши ной
 Я стригаць ын гцра маре
 Сэ се аудэ"н депэртаре
 Ши пе дялурь ши пе вэй.
 Тражець роата, мэй флэкэй!
 Хэй-хэй!
 Де урат ам май ура.
 Не темем к"ом ынопта.
 Ши ну сынтеме де ич-коля
 Да, сынтеме де ла Чока-бука.
 Унде се фаче мэлига ка нука.
 Ш"о пэзеск I2 ку мэчука.
 Кынд ам дат сэ яу о букэцикэ
 Мь-ау трас о лопэцикэ.
 Кынд ам дат сэ яу о кишкэ-пурэ
 Мь-ау трас о дишкэ-пурэ.
 Де мь-ау сэрит тот динций дин гурэ.
 Май сынтеме де ла Миток
 Унде"н гяцэ апа"н фок
 Ши гэлуштите ла фок.
 Фачець роата мэй флэкэй
 Ши стригаць одатэ Хэй-хэй.

КОЛИНДЭ

Скулаць, скулаць боерь марь
 Ши скулаць ши служиле
 Кэч вэ вин колиндэторь
 Ну вэ вин ку нич ун рэу
 Ви-л адук пе Думнезеу.
 Митител ши "нфэщэцел,
 Фотэ далбэ де мэтасэ
 Сэ фие моале ла оасе
 Кикиуцэ де бумбак
 Сэ фие моале ла кап.
 Ши ын фундуд кикиуцей
 Есте о пятрэ рэстурната
 Де купринде о луме тоатэ
 Цариград ын зумэтате
 Русалим а трея парте
 Бусуйок бэтут ын лок.
 Рэмый газдэ ку норок.
 Бусуйок бэтут ын масэ
 Рэмый газдэ сэнэтоасэ.

Инф. Богю Ефимия, шт.де карте. 55 ань.

Скулаць, скулаць боерь марь
 Флориле далбе, флорь де мэр
 Кэ вэ вин колиндэторь
 Флориле далбе, флорь де мэр.
 Пе ла мез де кынтэторь
 Флориле далбе, флорь де мэр.
 Ну вэ вин ку нич ун рэу
 Флориле далбе флорь де мэр.
 Ви-л адук пе думнезеу
 Флориле далбе, флорь де мэр.
 Думнезеу ый митител.
 Флориле далбе, флорь де мэр.
 Митител ши ынфэщэцел
 Флориле далбе, флорь де мэр.

Фотэ албэ де мэтасэ
Флориле далбе, флорь де мэр.
Сэ фие моале ла оасе.
Флориле далбе, флорь де мэр.
Кикиуцэ де бумбак
Флориле далбе, флорь де мэр.
Сэ фие моале ла кап
Флориле далбе, флорь де мэр.
Ар ын фундул кикиуцей
Флориле далбе, флорь де мэр.
Есте о пятрэ рэстрэпятрэ
Флориле далбе, флорь де мэр.
Де купринде лумя тоатэ
Флориле далбе, флорь де мэр.
Ши Молдова"н жумэтате
Флориле далбе, флорь де мэр.
Бусуйок бэтут ын масэ
Флориле далбе, флорь де мэр.
Рэмый газде сэнэтоасэ
Флориле далбе, флорь де мэр.
Бусуйок бэтут ын лок
Рэмый газде ку норок
Флориле далбе, флорь де мэр.

S F Â R Ş I T